

Report of the

**TECHNICAL CONSULTATION ON INTERNATIONAL GUIDELINES FOR
THE ECOLABELLING OF FISH AND FISHERY PRODUCTS FROM
MARINE CAPTURE FISHERIES**

Rome, 19–22 October 2004

Rapport de la

**CONSULTATION TECHNIQUE SUR LES DIRECTIVES
INTERNATIONALES POUR L'ÉTIQUETAGE ÉCOLOGIQUE DU
POISSON ET DES PRODUITS DES PÊCHES DE CAPTURE MARINES**

Rome, 19-22 octobre 2004

Informe de la

**CONSULTA TÉCNICA SOBRE LAS DIRECTRICES
INTERNACIONALES PARA EL ECOETIQUETADO DE PESCADO Y
PRODUCTOS PESQUEROS DE LA PESCA DE CAPTURA MARINA**

Roma, 19-22 de octubre de 2004



Copies of FAO publications can be requested from:
Sales and Marketing Group
Information Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: (+39) 06 57053360

Les commandes de publications de la FAO peuvent être
adressées au:
Groupe des ventes et de la commercialisation
Division de l'information
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italie
Courriel: publications-sales@fao.org
Télécopie: (+39) 06 57053360

Los pedidos de publicaciones de la FAO pueden ser
dirigidos a:
Grupo de Ventas y Comercialización
Dirección de Información
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Roma, Italia
Correo electrónico: publications-sales@fao.org
Fax: (+39) 06 57053360

Report of the
TECHNICAL CONSULTATION ON INTERNATIONAL GUIDELINES
FOR THE ECOLABELLING OF FISH AND FISHERY PRODUCTS
FROM MARINE CAPTURE FISHERIES

Rome, 19–22 October 2004

Rapport de la
CONSULTATION TECHNIQUE SUR LES DIRECTIVES
INTERNATIONALES POUR L'ÉTIQUETAGE ÉCOLOGIQUE DU POISSON ET
DES PRODUITS DES PÊCHES DE CAPTURE MARINES

Rome, 19-22 octobre 2004

Informe de la
CONSULTA TÉCNICA SOBRE LAS DIRECTRICES INTERNACIONALES PARA EL
ECOETIQUETADO DE PESCADO Y PRODUCTOS PESQUEROS
DE LA PESCA DE CAPTURA MARINA

Roma, 19-22 de octubre de 2004

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Organization of the United Nations concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

ISBN 92-5-005279-0

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders. Applications for such permission should be addressed to the Chief, Publishing Management Service, Information Division, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy or by e-mail to copyright@fao.org

Tous droits réservés. Les informations contenues dans ce produit d'information peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au Chef du Service de la gestion des publications, Division de l'information, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie ou, par courrier électronique, à copyright@fao.org

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción de material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al Jefe del Servicio de Gestión de las Publicaciones de la Dirección de Información de la FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia, o por correo electrónico a copyright@fao.org

© FAO 2005

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

This is the report of the Technical Consultation on International Guidelines for the Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Marine Capture Fisheries adopted on 22 October 2004.

PRÉPARATION DE CE DOCUMENT

Le présent document est le rapport de la Consultation technique sur les Directives internationales pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits de la pêche provenant des pêches de capture marines adopté le 22 octobre 2004.

PREPARACIÓN DE ESTE DOCUMENTO

Este es el informe de la Consulta técnica sobre las Directrices internacionales para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina, aprobado el 22 de octubre de 2004.

Distribution/Distribución:

All FAO Members/Tous les Membres de la FAO/Todos los
Miembros de la FAO

Participants at the session/Participants à la session/
Participantes en la reunión

Other interested Nations and national and international
organizations/Autres pays et organisations nationales et
internationales intéressés/Otros países y organizaciones
nacionales e internacionales interesados

FAO Fisheries Department/Département des pêches de la
FAO/Departamento de Pesca de la FAO

FAO Regional Fishery Officers/Fonctionnaires régionaux
des pêches de la FAO/Oficiales Regionales de Pesca de la
FAO

FAO.

Report of the Technical Consultation on International Guidelines for the Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Marine Capture Fisheries. Rome, 19-22 October 2004.

Rapport de la Consultation technique sur les directives internationales pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches de capture marines. Rome, 19-22 octobre 2004.

Informe de la Consulta Técnica sobre las Directrices Internacionales para el Ecoetiquetado de Pescado y Productos Pesqueros de la Pesca de Captura Marina. Roma, 19-22 de octubre de 2004.

FAO Fisheries Report/FAO Rapport sur les pêches/FAO Informe de Pesca. No. 760. Rome/Roma, FAO. 2005. 99p.

ABSTRACT

The Technical Consultation on International Guidelines for Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Marine Capture Fisheries was convened by FAO at the request of the twenty-fifth session of the Committee of Fisheries (Rome, 24-28 February 2003) and the ninth session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade (Bremen, 10-14 February 2004). The Consultation was attended by fifty-seven Members of FAO and by observers from four intergovernmental and nine international non-governmental organizations.

The Consultation stressed the benefits of internationally agreed guidelines aimed at avoiding the misuse of ecolabelling schemes through, *inter alia*, preventing them becoming barriers to trade. In the course of in-depth discussions the Consultation was able to make good progress in completing the guidelines, in particular the part dealing with the procedural and institutional aspects of ecolabelling schemes. The Consultation nevertheless acknowledged that more work was still necessary on, *inter alia*, terms and definitions and the minimum substantive requirements and criteria. It therefore recommended that a two days meeting be convened immediately before the twenty-sixth session of COFI in early March 2005.

RÉSUMÉ

La Consultation technique sur les Directives internationales pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits de la pêche provenant des pêches de capture marines a été convoquée par la FAO à la demande du Comité des pêches à sa vingt-cinquième session (Rome, 24-28 février 2003) et du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches à sa neuvième session (Brême, 10-14 février 2004). Ont assisté à la Consultation cinquante-sept Membres de la FAO et des observateurs de quatre organisations intergouvernementales et de neuf organisations internationales non gouvernementales.

La Consultation a souligné les avantages de directives convenues sur le plan international visant à éviter que les systèmes d'étiquetage écologique ne deviennent des obstacles au commerce international. Au cours de débats approfondis, la Consultation a pu faire avancer l'élaboration des directives, notamment en ce qui concerne la partie traitant des aspects institutionnels et de procédure des systèmes d'étiquetage écologique. La Consultation a néanmoins reconnu que des travaux supplémentaires seraient nécessaires, notamment sur les sections «Termes et définitions» et «Conditions minimales et critères». Elle a donc recommandé qu'une réunion de deux jours soit organisée immédiatement avant la vingt-sixième session du Comité des pêches prévue pour début mars 2005.

RESUMEN

La Consulta técnica sobre las Directrices internacionales para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina fue convocada por la FAO en atención a la solicitud formulada por el Comité de Pesca (COFI) en su 25º período de sesiones (Roma, 24-28 de febrero de 2003) y por el Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI en su novena reunión (Bremen, 10-14 de febrero de 2004). A la Consulta asistieron 57 Miembros de la FAO y observadores de cuatro organizaciones intergubernamentales y nueve organizaciones no gubernamentales internacionales.

La Consulta subrayó las ventajas de unas directrices acordadas a nivel internacional destinadas a evitar la utilización incorrecta de los sistemas de ecoetiquetado del pescado, entre otras cosas impidiendo que se conviertan en obstáculos al comercio. Como resultado de su examen en detalle de las Directrices, la Consulta hizo considerables progresos con vistas a completarlas, en particular la parte relativa a los aspectos de procedimiento e institucionales de los sistemas de ecoetiquetado. No obstante, la Consulta reconoció que era necesario seguir trabajando en relación con algunas cuestiones como, entre otras, los términos y definiciones y los requisitos sustantivos mínimos y los criterios. Por consiguiente, recomendó que se convocara una reunión de dos días de duración inmediatamente antes del 26º período de sesiones del COFI, que se celebrará a principios de marzo de 2005.

CONTENTS

	Page
OPENING OF THE CONSULTATION	1
ELECTION OF THE CHAIRPERSON	1
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE TECHNICAL CONSULTATION	1
ELECTION OF VICE-CHAIRPERSONS AND DESIGNATION OF RAPPORTEUR	1
RECENT DEVELOPMENTS OF INTEREST TO THE CONSULTATION	1
REVIEW OF THE DRAFT INTERNATIONAL GUIDELINES FOR THE ECOLABELLING OF FISH AND FISHERY PRODUCTS FROM MARINE CAPTURE FISHERIES	2
FOLLOW-UP	2
ADOPTION OF THE REPORT	2

TABLE DES MATIÈRES

	Page
OUVETURE DE LA CONSULTATION	3
ÉLECTION DU PRÉSIDENT	3
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA CONSULTATION TECHNIQUE	3
ÉLECTION DES VICE-PRÉSIDENTS ET DÉSIGNATION DU RAPPORTEUR	3
FAITS RÉCENTS PRÉSENTANT UN INTÉRÊT POUR LA CONSULTATION	3
EXAMEN DU PROJET DE DIRECTIVES INTERNATIONALES POUR L'ÉTIQUETAGE ÉCOLOGIQUE DU POISSON ET DES PRODUITS DE LA PÊCHE PROVENANT DES PÊCHES DE CAPTURE MARINES	4
SUIVI	4
ADOPTION DU RAPPORT	4

ÍNDICE

	Página
APERTURA DE LA CONSULTA	5
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE	5
APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA CONSULTA TÉCNICA	5
ELECCIÓN DE LOS VICEPRESIDENTES Y DESIGNACIÓN DEL RELATOR	5
NOVEDADES RECIENTES DE INTERÉS PARA LA CONSULTA	5
EXAMEN DEL PROYECTO DE DIRECTRICES INTERNACIONALES PARA EL ECOETIQUETADO DE PESCADO Y PRODUCTOS PESQUEROS DE LA PESCA DE CAPTURA MARINA	6
SEGUIMIENTO	6
APROBACIÓN DEL INFORME	6

APPENDIXES/ ANNEXES/APÉNDICES

A	Agenda	7
A	Ordre du jour	8
A	Programa	9
B	List of delegates and observers/Liste des délégués et observateurs/Lista de delegados y observadores	10
C	List of documents	27
C	Liste des documents	28
C	Lista de documentos	29
D	Draft Guidelines for the ecolabelling of fish and fishery products from marine capture fisheries	30
D	Projet de Directives pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches de capture marines	52
D	Proyecto de Directrices para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina	75

OPENING OF THE CONSULTATION

1. On the recommendation of the FAO Committee on Fisheries (COFI) at its twenty-fifth session, and the COFI Sub-Committee on Fish Trade at its ninth session, the Director-General of FAO, Mr Jacques Diouf, convened the Technical Consultation on International Guidelines for the Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Marine Fisheries (Rome, Italy, 19–22 October 2004).
2. The Consultation was attended by 57 Members of FAO and by observers from four intergovernmental and nine international non-governmental organizations. The list of delegates and observers is given in Appendix B. The documents that were placed before the Consultation are listed in Appendix C.
3. The meeting was called to order by the Secretary of the Consultation, Mr Rolf Willmann.
4. Mr Ichiro Nomura, Assistant Director-General, FAO Fisheries Department, in his opening statement on behalf of the Director-General, recalled that many FAO Members, at the eight session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade, requested FAO to advance the process of the development of international guidelines on ecolabelling through the holding of an expert consultation. This request was subsequently endorsed by the twenty-fifth session of COFI and the expert consultation was convened by FAO in October 2003. The report of the Expert Consultation was submitted to the ninth session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade which was on the whole satisfied by the work that had been accomplished and recommended that FAO organize a Technical Consultation to further elaborate the work of the Expert Consultation and finalize the draft guidelines for consideration by the twenty-sixth session of COFI in 2005.

ELECTION OF THE CHAIRPERSON

5. Dr Douglas S. Butterworth (South Africa) was elected Chairman of the Consultation.

ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE TECHNICAL CONSULTATION

6. The Consultation adopted the Agenda as given in Appendix A. The Chairman outlined the timetable for the Consultation.

ELECTION OF VICE-CHAIRPERSONS AND DESIGNATION OF RAPPORTEUR

7. Ms Gudrun Eyjolfsson (Iceland), Ms Nancy Tablante (Venezuela) and Mr Hideo Inomata (Japan) were elected First, Second and Third Vice-Chairpersons respectively, and Mr J. Roderick Forbes (Canada) Rapporteur.

RECENT DEVELOPMENTS OF INTEREST TO THE CONSULTATION

8. The Consultation welcomed the brief review provided by the Secretariat on recent trends in the ecolabelling of fish and fishery products from marine capture fisheries. It expressed appreciation for FAO's role in this field and encouraged continued collaboration with the World Trade Organization (WTO) and other organizations, as appropriate, such as the International Organization for Standardization (ISO). The special needs and requirements of developing countries and countries in transition in participating in ecolabelling schemes were highlighted in terms of technical and financial assistance as well as capacity building and infrastructure development. These required greater attention in the future work of FAO in this field.

REVIEW OF THE DRAFT INTERNATIONAL GUIDELINES FOR THE ECOLABELLING OF FISH AND FISHERY PRODUCTS FROM MARINE CAPTURE FISHERIES

9. Item 4 was introduced by the Chair of the Expert Consultation on the Development of International Guidelines for the Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Marine Capture Fisheries (Rome, 14-17 October 2003). The work carried out by the Expert Consultation was commended by the meeting, which also expressed its appreciation for the concise presentation by its Chair.

10. In its general discussion of the draft guidelines (TC:EMF/2004/3), the meeting noted the overall spirit and structure of the document. It stressed the benefits of internationally agreed guidelines aimed at avoiding the misuse of ecolabelling schemes through, *inter alia*, preventing them becoming barriers to trade.

11. In-depth discussions then focused on many topics including consistency in terms and definitions, a better balance between the section dealing with procedural and institutional aspects and the section dealing with minimum substantive requirements and criteria for ecolabels, the role and situation of regional fisheries management organizations, and the need to ensure consistency in the implementation of ecolabelling schemes with WTO rules. The special needs and requirements of developing countries and countries in transition, especially relating to feasibility and cost implications, also needed to be better reflected in the guidelines.

FOLLOW-UP

12. The Consultation indicated that much progress had been made during the meeting and that it had completed one of the two parts of the draft guidelines. This part contained the procedural and institutional aspects of ecolabelling schemes and could be submitted to COFI. The Consultation nevertheless acknowledged that more work was still necessary on the other part, which contained the provisions on terms and definitions and the minimum substantive requirements and criteria. It was also understood, for the purpose of finalizing the discussion and reaching consensus on the document, that the draft guidelines should be considered as a whole since the two parts are closely linked. For that reason, the Consultation recommended that a two days meeting should be convened immediately before the next session of COFI, notwithstanding the possibility of further negotiations during COFI itself. The draft guidelines are given in Appendix D.

ADOPTION OF THE REPORT

13. The Technical Consultation adopted the report on 22 October 2004

OUVERTURE DE LA CONSULTATION

1. Sur recommandation du Comité des pêches de la FAO à sa vingt-cinquième session et du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches à sa neuvième session, le Directeur général de la FAO, M. Jacques Diouf, a convoqué, à Rome (Italie), du 19 au 22 octobre 2004, la Consultation technique sur les Directives internationales pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches de capture marines.
2. Etaient présents à la Consultation 57 Membres, ainsi que des observateurs de quatre organisations intergouvernementales et de neuf organisations internationales non gouvernementales. La liste des délégués et observateurs est reproduite à l'Annexe B. On trouvera à l'Annexe C la liste des documents dont était saisie la Consultation.
3. La Consultation a été ouverte par son Secrétaire, M. Rolf Willmann.
4. M. Ichiro Nomura, Sous-Directeur général chargé du Département des pêches de la FAO, a, dans l'allocution d'ouverture qu'il a prononcée au nom du Directeur général, rappelé que de nombreux Membres de la FAO avaient, à la huitième session du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches, demandé à la FAO de faire progresser l'élaboration de directives internationales sur l'étiquetage écologique en organisant une consultation d'experts. Cette demande avait ensuite été approuvée par le Comité des pêches à sa vingt-cinquième session et la Consultation d'experts avait été convoquée par la FAO en octobre 2003. Le rapport de la Consultation d'experts avait été présenté à la neuvième session du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches, qui s'était déclaré satisfait dans l'ensemble des travaux qui avaient été accomplis et avait recommandé à la FAO d'organiser une consultation technique afin de faire progresser encore les travaux de la Consultation d'experts et de mettre définitivement au point les projets de Directives en vue de leur examen par le Comité des pêches à sa vingt-sixième session en 2005.

ÉLECTION DU PRÉSIDENT

5. M. Douglas S. Butterworth (Afrique du Sud) a été élu Président de la Consultation.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA CONSULTATION TECHNIQUE

6. Les participants ont adopté l'ordre du jour tel qu'il figure à l'Annexe A. Le Président a présenté le calendrier de la Consultation.

ÉLECTION DES VICE-PRÉSIDENTS ET DÉSIGNATION DU RAPPORTEUR

7. Mme Gudrun Eyjolfssdottir (Islande), Mme Nancy Tablante (Venezuela) et M. Hideo Inomata (Japon) ont été élus respectivement première, deuxième et troisième Vice-Présidents et M. J. Roderick Forbes (Canada), Rapporteur.

FAITS RÉCENTS PRÉSENTANT UN INTÉRÊT POUR LA CONSULTATION

8. La Consultation a accueilli favorablement le bref aperçu des tendances récentes de l'étiquetage écologique du poisson et des produits de la pêche provenant des pêches de capture marines présenté par le Secrétariat. Elle s'est félicitée du rôle joué par la FAO dans ce domaine et a souhaité que la collaboration avec l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et d'autres organisations telles que l'Organisation internationale de normalisation (ISO) se poursuive. Les besoins particuliers et les attentes en matière d'assistance technique et financière et de renforcement des capacités et des infrastructures des pays en développement ou en transition désireux de participer à des programmes d'étiquetage écologique ont été mis en évidence. La FAO devrait en tenir davantage compte dans ses futurs travaux dans ce domaine.

EXAMEN DU PROJET DE DIRECTIVES INTERNATIONALES POUR L'ÉTIQUETAGE ÉCOLOGIQUE DU POISSON ET DES PRODUITS DE LA PÊCHE PROVENANT DES PÊCHES DE CAPTURE MARINES

9. Le point 4 a été présenté par le Président de la Consultation d'experts sur l'élaboration de directives internationales pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches de capture marines (Rome, 14-17 octobre 2003). Les délégués se sont félicités du travail effectué par la Consultation d'experts et ont également exprimé leur satisfaction pour la présentation concise faite par son Président.

10. A l'occasion de leur examen général du projet de directives (TC:EMF/2004/3), les délégués ont pris note de l'esprit et de la structure du document. Ils ont souligné l'utilité de directives convenues au niveau international visant, entre autres, à éviter que les systèmes d'étiquetage écologique dans le secteur des pêches ne constituent un obstacle au commerce.

11. Le débat a ensuite porté sur des sujets comme la cohérence des termes et des définitions, l'équilibre à assurer entre la section traitant des éléments institutionnels et de procédure et celle concernant les conditions minimales requises et les critères pour l'étiquetage écologique, le rôle et la situation des organisations régionales de gestion des pêches et la nécessité de respecter les règles de l'OMC. Les besoins et les critères particuliers des pays en développement ou en transition, notamment en matière de faisabilité et de coût, devaient aussi être davantage pris en compte dans les directives.

SUIVI

12. La Consultation a indiqué que des progrès importants avaient été faits pendant la réunion et que celle-ci avait arrêté l'une des deux parties du projet de directives. Il s'agissait de la partie traitant des aspects institutionnels et méthodologiques des systèmes d'étiquetage écologique et pourrait être soumise au Comité des pêches. La Consultation a néanmoins reconnu qu'il faudrait poursuivre les travaux sur l'autre partie, qui incluait toutes les dispositions relatives à la terminologie et aux définitions, ainsi qu'aux conditions minimales requises et aux critères. Il a également été convenu que pour pouvoir clore le débat et parvenir à un consensus sur le document, le projet de directives devrait être considéré comme un tout, étant donné que ses deux parties étaient étroitement liées. Aussi la Consultation a-t-elle recommandé qu'une réunion de deux jours soit convoquée immédiatement avant la prochaine session du Comité des pêches, sans exclure la possibilité de poursuivre les négociations pendant la session elle-même du Comité des pêches. Le projet de directives est joint au présent rapport en tant qu'Annexe D.

ADOPTION DU RAPPORT

13. La Consultation technique a adopté le rapport le 22 octobre 2004.

APERTURA DE LA CONSULTA

1. De conformidad con la recomendación formulada por el Comité de Pesca de la FAO (COFI) en su 25º período de sesiones, y por el Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI en su novena reunión, el Director General de la FAO, Sr. Jacques Diouf, convocó la Consulta técnica sobre las Directrices internacionales para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina, que se celebró en Roma (Italia) del 19 al 22 de octubre de 2004.

2. A la Consulta asistieron 57 Miembros de la FAO y observadores de cuatro organizaciones intergubernamentales y nueve organizaciones no gubernamentales internacionales. La lista de delegados y observadores figura en el Apéndice B. Los documentos presentados a la Consulta figuran en el Apéndice C.

3. El Sr. Rolf Willmann, Secretario de la Consulta, declaró abierta la reunión.

4. El Sr. Ichiro Nomura, Subdirector General, Departamento de Pesca de la FAO, recordó en su discurso de apertura pronunciado en nombre del Director General que numerosos Miembros de la FAO solicitaron a la Organización, en la octava reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI, que impulsara el proceso de elaboración de directrices internacionales para el ecoetiquetado mediante la celebración de una consulta de expertos. Esta solicitud fue refrendada posteriormente por el COFI en su 25º período de sesiones y la FAO convocó la Consulta de Expertos en octubre de 2003. El informe de la Consulta de Expertos se presentó al Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI en su novena reunión. El Subcomité manifestó su satisfacción, en conjunto, por la labor realizada y recomendó que la FAO organizara una Consulta técnica para proseguir la labor de la Consulta de Expertos y ultimar el proyecto de directrices con el fin de someterlo al examen del COFI en su 26º período de sesiones, en 2005.

ELECCIÓN DEL PRESIDENTE

5. El Sr. Douglas S. Butterworth (Sudáfrica) fue elegido Presidente de la Consulta.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA CONSULTA TÉCNICA

6. La Consulta aprobó el programa que figura en el Apéndice A. El Presidente presentó el calendario de la Consulta.

ELECCIÓN DE LOS VICEPRESIDENTES Y DESIGNACIÓN DEL RELATOR

7. La Sra. Gudrun Eyjolfssdottir (Islandia), la Sra. Nancy Tablante (Venezuela) y el Sr. Hideo Inomata (Japón) fueron elegidos Vicepresidente primero, segundo y tercero, respectivamente, y el Sr. J. Roderick Forbes (Canadá) fue designado Relator.

NOVEDADES RECIENTES DE INTERÉS PARA LA CONSULTA

8. La Consulta acogió con agrado el examen sucinto facilitado por la Secretaría sobre las últimas tendencias con respecto al ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina. Expresó su aprecio por la función que la FAO desempeñaba en este sector y alentó a la Organización a continuar colaborando con la Organización Mundial del Comercio (OMC) y, según proceda, con otras organizaciones tales como la Organización Internacional de Normalización (ISO). Se subrayaron las necesidades y exigencias, en relación con la asistencia técnica y financiera, la creación de capacidad y el desarrollo de la infraestructura, específicas de los países en desarrollo y los países en transición con vistas a participar en los sistemas de ecoetiquetado. Se señaló que se debería prestar mayor atención a dichas necesidades y exigencias en las actividades futuras de la FAO en este sector.

EXAMEN DEL PROYECTO DE DIRECTRICES INTERNACIONALES PARA EL ECOETIQUETADO DE PESCADO Y PRODUCTOS PESQUEROS DE LA PESCA DE CAPTURA MARINA

9. El Presidente de la Consulta de Expertos sobre la Elaboración de Directrices Internacionales para el Ecoetiquetado de Pescado y Productos Pesqueros de la Pesca de Captura Marina (Roma, 14-17 de octubre de 2003) presentó el tema 4. La reunión elogió la labor realizada por la Consulta de Expertos y valoró positivamente la presentación concisa de su Presidente.

10. En el debate general que celebró sobre el proyecto de directrices (TC:EMF/2004/3), la reunión tomó nota del espíritu y la estructura general del documento. Subrayó las ventajas de unas directrices acordadas a nivel internacional destinadas a evitar la utilización incorrecta de los sistemas de ecoetiquetado del pescado, entre otras cosas impidiendo que se conviertan en obstáculos al comercio.

11. A continuación se examinaron en detalle numerosas cuestiones, en particular la coherencia de los términos y definiciones, un mejor equilibrio entre la sección relativa a los aspectos de procedimiento e institucionales y la sección referente a los requisitos sustantivos mínimos y los criterios para las ecoetiquetas, la función y situación de las organizaciones regionales de ordenación pesquera y la necesidad de garantizar la congruencia con las normas de la OMC al aplicar los sistemas de ecoetiquetado. Las necesidades y exigencias especiales de los países en desarrollo y en transición, en particular por lo que respecta a la viabilidad y las repercusiones económicas, también se deben reflejar mejor en las directrices.

SEGUIMIENTO

12. La Consulta indicó que se habían hecho grandes progresos durante la reunión y que había completado una de las dos partes del proyecto de directrices, concretamente la relativa a los aspectos de procedimiento e institucionales de los sistemas de ecoetiquetado, que podía presentarse al COFI. No obstante, la Consulta reconoció que era necesario seguir trabajando en la otra parte, que contenía las disposiciones sobre los términos y definiciones y los requisitos sustantivos mínimos y los criterios. Asimismo se llegó al entendimiento, a efectos de finalizar el debate y alcanzar un consenso sobre el documento, de que el proyecto de directrices debería considerarse en su totalidad dado que las dos partes están estrechamente relacionadas. Por esa razón, la Consulta recomendó que se convocara una reunión de dos días de duración inmediatamente antes del siguiente período de sesiones del COFI, sin que ello excluyera la posibilidad de que el Comité de Pesca celebrara negociaciones adicionales durante dicho período de sesiones. El proyecto de directrices se presenta en el Apéndice D.

APROBACIÓN DEL INFORME

13. La Consulta técnica aprobó el informe el 22 de octubre de 2004.

APPENDIX A**Agenda**

1. Opening
2. Election of chairpersons
3. Recent developments of interest to the Consultation
4. Review of the draft international guidelines for the ecolabelling of fish and fishery products from marine capture fisheries
 - 4a Principles and criteria
 - 4b Procedural and institutional requirements
5. Review of the draft international guidelines for the ecolabelling of fish and fishery products from marine capture fisheries
6. Follow-up
7. Adoption of the report

ANNEXE A

Ordre du jour

1. Ouverture
2. Election des présidents
3. Faits récents présentant un intérêt pour la Consultation
4. Examen du projet de Directives internationales pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits de la pêche provenant des pêches de capture marines
 - 4a Principes et critères
 - 4b Aspects institutionnels et méthodologiques
- 5 Examen du projet de Directives internationales pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches de capture marines
- 6 Suivi
7. Adoption du rapport

APÉNDICE A**Programa**

1. Apertura
2. Elección de los presidentes
3. Novedades recientes de interés para la Consulta
4. Examen del proyecto de Directrices internacionales para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina
 - 4 a) Principios y criterios
 - 4 b) Requisitos de procedimiento e institucionales
5. Examen del proyecto de Directrices internacionales para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina
6. Seguimiento
7. Aprobación del informe

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE B**List of delegates and observers/
Liste des délégués et observateurs/
Lista de delegados y observadores****MEMBER COUNTRIES/PAYS
MEMBRES/PAÍSES MIEMBROS****ANGOLA**

Carlos A. AMARAL (Mr)
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO,
FIDA and PAM
Via Filippo Bernardini, 21
00165 Rome, Italy
Tel: +39 06 39366902/39388666
Fax: +39 06 39366570
E-mail: carlosamaral@tiscalinet.it

Tungu SILVAIN (Mr)
Head of Department
Marine Research Institute
Ministry of Fisheries
C.P. 2601
Tel: +244 2 309078
Fax: +244 2 309078
Mobile: +244 2 92400117
E-mail: cntis@netangola.com

Júlia AIROSA FERREIRA (Ms)
Biogysta
Ministry of Fisheries
Tel: +244 91 505043
Fax: +244
E-mail: fjairosa@hotmail.com

ARGENTINA/ARGENTINE

Elisa CALVO (Ms)
Coordinadora
Dirección de Economía Pesquera
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Av Paseo Colon 922, 3° Of. 337
Cdad. Aut. De Bs. As.
1212 Buenos Aires
Tel: +54 11 4349 2476
Fax: +54 11 4349 2329
E-mail: elical@mecon.gov.ar

Hilda GABARDINI (Ms)
Representante Permanente Adjunto de la
República Argentina ante la FAO
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Rome, Italy
Tel: +39 06 474 2551
Fax: +39 06 481 9787
E-mail: faoprargl@interfree.it

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Brett J. HUGHES (Mr)
Counsellor (Agriculture)
Australian Embassy
Via Alessandria 215
00198 Rome, Italy
Tel: +39 06 8527 2376
Fax: +39 06 8527 2346

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Saulo A. CEOLIN
Alternate Permanent Representative
Representation of Brazil to FAO
V. di Santa Maria dell'Anima, 32
00186 Rome, Italy
Tel: +39 06 6789 353
Fax: +39 06 6839 8802
E-mail: ceolin@brafao.it

CANADA/CANADÁ

J. Roderick FORBES (Mr)
Director, Policy
International Coordination and Policy Analysis
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street
Ottawa K1A 0E6
Tel: +1 613 993 2539
Fax: +1 613 990 9574
E-mail: forbesjr@dfo-mpo.gc.ca

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC/
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE/
REPÚBLICA CENTROAFRICANA**

Barthélemy KAIMBA (Mr)
Directeur des eaux, pêches et pisciculture
Ministère des eaux, forêts, chasses et pêches
B.P. 830
Tel: +236 610975
Fax: +236 618053
Mobile : +236 052419
E-mail: kaimba_barthelemy@yahoo.fr

CHINA/CHINE

Zhao GANG (Mr)
Principal Staff Member
Division of International Cooperation
Bureau of Fisheries, Ministry of Agriculture
No. 11, Nongzhanguan Nanli
Beijing 100026
Tel: +86 10 6419 2973
Fax: +86 10 6419 2951
E-mail: inter-coop@agri.gov.cn

Chen ZHUYONG (Mr)
Deputy Principal Staff Member
Division of Policy and Legal Affairs
Bureau of Fisheries, Ministry of Agriculture
No. 11, Nongzhanguan Nanli
Beijing 100026
Tel: +86 10 6419 2956
Fax: +86 10 6419 2985
E-mail: fisherieslaw@agri.gov.cn

Yamin WANG (Mr)
Second Secretary, Fisheries
Representative of China to FAO
Via degli Urali 12
00144 Rome, Italy
Tel: +39 06 5919 3121
Fax: +39 06 5919 3130
E-mail: wildlifes66@hotmail.com

COLOMBIA/COLOMBIE

Juan Carlos SÁNCHEZ FRANCE (Mr)
Representante Permanente Alterno
Embajada de Colombia
Via Giuseppe Pisanelli 4, int. 10
00196 Rome, Italy
Tel: +39 06 361 2131
Fax: +39 06 322 5748
E-mail: eroma@minrelex.gov.co

CONGO

Emile ESSEMA
Deuxième Conseiller
Via Ombrone 8/10
00198 Rome, Italy
Tel: +39 06 841 7422
Fax: +39 06 841 7422

COSTA RICA

Victoria GUARDIA de HERNANDEZ (Ms)
Embajador – Representante Permanente
Ministerio de Relaciones Exteriores
Viale Liege No. 2
00197 Rome, Italy
Tel: +39 06 8424 2850
Fax : +39 06 4425 1048
E-mail: MISFAO@tiscanet.it

Yolanda GAGO (Ms)
Representante Permanente Alterno
Viale Liege #2
00197 Rome, Italy
Tel : +39 06 84242850
Fax : +39 06 4425 1048
E-mail : MISFAO@tiscanet.it

CÔTE D'IVOIRE

Denis KOUAKOU (Mr)
Vétérinaire – Inspecteur
Directeur des Services vétérinaires et
de la qualité
Ministère de la production animale et des
ressources halieutiques
06 BP 2236 Abidjan 06
Tel: +225 2248 8145
Fax: +225 2248 8145
Mobile: +225 0709 4657
E-mail: phyenyd@yahoo.fr

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC
OF KOREA/ RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DÉMOCRATIQUE DE
CORÉE/REPÚBLICA POPULAR
DEMOCRÁTICA DE COREA**

Ri YONG HO (Mr)
Second Secretary
Embassy of the DPR of Korea
Via Ludovico di Savoia 23
00185 Rome, Italy
Tel: +39 06 5422 0749
Fax: +39 06 5421 0090
E-mail: permrepun@hotmail.com

DENMARK/DANEMARK/ DINAMARCA

Soren SKAFTE (Mr)
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Royal Danish Embassy
Via dei Monti Parioli 50
00197 Rome, Italy
Tel: +39 06 9774 8329
Fax: +39 06 9774 8399
E-mail: sorska@um.dk

ECUADOR

Sr Don Emilio Izquierdo Miño
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni 8
00197 Roma
Tel: +39 06 45439007
Fax: +39 06 8076271
E-mail: mecuroma@ecuador.it

Dr Sandro Celi
Representante Alterno
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni 8
00197 Roma
Tel: +39 06 45439007
Fax: +39 06 8076271
E-mail: mecuroma@ecuador.it

EGYPT/ÉGYPTE/EGIPTO

Maryam Ahmed Moustafa MOUSSA (Ms)
Minister Plenipotentiary for Agricultural
Affairs in Egyptian Embassy
Embassy of Arab Republic of Egypt
Via Salaria 267, Villa Ada
00199 Rome, Italy
Tel: +39 06 854 8956
Fax: +39 06 854 2603
E-mail: egypt@agrioffegypt.it
Web : www.agrioffegypt.it

EL SALVADOR

María Eulalia JIMÉNEZ (Ms)
Ministra Consejera
Representante Adjunto de El Salvador ante
Organismos
Via Gualtiero Castellini, 13
Rome, Italy
Tel: +39 06 8076605
Fax: +39 06 8079726
E-mail: embasalvaroma@iol.it

ESTONIA/ESTONIE

Hannes ULMAS (Mr)
Head of Bureau of Market Organization,
Processing Industry and Aquaculture
39/41 Lai Street
15056 Tallinn
Tel: +372 625 6264
Fax: +372 625 6200
E-mail : Hannes.Ulmas@agri.ee

**EUROPEAN COMMUNITY (Member
Organization)/COMMUNAUTÉ
EUROPÉENNE (Organisation
membre)/COMUNIDAD EUROPEA
(Organización miembro)**

Friedrich WIELAND (Mr)
Head of Unit, Common organisation of
markets and trade
Fisheries Directorate-General
European Commission
99 rue Joseph II
B-1000 Brussels, Belgium
Tel: +32 2 296 3205
Fax: +32 2 295 9752
E-mail: friedrich.wieland@cec.eu.int

Dr Véronique ANGOT (Ms)
 Administrateur, Vétérinaire
 Organisation commune des marchés et
 commerce, Direction générale de la pêche
 Commission européenne
 99 rue Joseph II
 B-1000 Brussels, Belgium
 Tel: +32 2 296 6406
 Fax: +32 2 295 9752
 E-mail: veronique.angot@cec.eu.int

Maryse COUTSOURADIS (Ms)
 Attaché, Délégation de la Commission
 européenne auprès des Organisations des
 Nations Unies à Rome
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome, Italy
 Tel: +39 06 679 7823
 Fax: +39 06 679 7830
 E-mail: maryse.coutsouradis@cec.eu.int

Simon RENK (Mr)
 Intern, Delegation of the European
 Commission
 Via IV Novembre 149
 00147 Rome, Italy
 Tel: +39 06 679 7823
 Fax: +39 06 679 7830
 E-mail: delegation_roma_trainee@cec.eu.org

Juan Pablo PERTIERRA (Mr)
 Scientific Officer
 European Commission
 Fisheries Directorate-General
 Rue Joseph II/Jozef II-straat 99
 B-1049 Brussels
 Tel: 32 2 296 6443
 Fax: 32 2 295 7862
 E-mail: juan-pablo.pertierra@cec.eu.int

**GERMANY/ (FEDERAL REPUBLIC OF)/
 ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE
 FÉDÉRALE D'/ ALEMANIA
 (REPÚBLICA FEDERAL DE)**

Dr Markus BRILL (Mr)
 Division 621
 Federal Ministry for Consumer Protection
 Food and Agriculture
 Rochusstrasse 1
 53123 Bonn
 Tel: +49 228 529 3821
 Fax: +49 228 529 4410
 E-mail: markus.brill@BMVEL.Bund.de

Berthold SCHIRM (Mr)
 Adviser
 GTZ – German Technical Cooperation
 Division 45
 Agriculture, Fisheries and Food
 Dag Hammarskjöld-Weg 1-5
 Postfach 51 80
 65760 Eschborn
 Tel: +49 (0)61 96/ 79-1470
 Fax: +49 (0)61 96/ 79-6103
 E-mail: Berthold.Schirm@gtz.de

Dierk PETERS (Mr)
 Bundesverband der Deutschen Fischindustrie
 und des Fischgroßhandels e V
 Unilever
 Dammfortrall 15
 203 55 Hamburg
 Tel: +49 (0)40 3597 2370
 Fax: +49 (0)40 35921 2370
 E-mail: Dierk.Peters@unilever.com

Heiner THOFERN (Mr)
 First Counsellor
 Permanent Representation of the Federal
 Republic of Germany to FAO
 Via San Martino della Battaglia 4
 00185 Rome, Italy
 Tel: +39 06 4921 31/ 4921 3280
 Fax: +39 06 4921 3281
 E-mail: mail@germanrepresentationfao.org

GHANA

George HUTCHFUL (Mr)
 Deputy Director of Fisheries
 Directorate of Fisheries
 Ministry of Food and Agriculture
 P.O. Box 630
 Accra
 Tel: +233 21 776 005
 Fax: +233 21 776 005
 Mobile: +233 24 160621
 E-mail: georgeh7@hotmail.com

Samuel N.K. QUAATEY (Mr)
 Assistant Director of Fisheries
 Directorate of Fisheries
 Ministry of Food and Agriculture
 P.O. Box 630
 Accra
 Tel: +233 21 776 005/ 22 208 048
 Fax: +233 21 776 005
 Mobile: +233 20 8163412
 E-mail: samquaatey@yahoo.com

GREECE/GRÈCE/GRECIA

Emmanuel MANOUSSAKIS (Mr)
 Alternate Permanent Representative of Greece
 to FAO
 Viale G. Rossini 4
 00198 Rome, Italy
 Tel: +39 06 8537 5564-25
 Fax : +39 06 841 5927
 E-mail : gremroma@tin.it

Nikiforos FILIPPOUSIS (Mr)
 Administrator
 Directorate General for Fisheries
 Ministry of Rural Development and Food
 Acharnon 381
 11143 Athens
 Tel: +30 210 212 5322
 Fax: +30 210 211 1719

GUINEA/GUINÉE

Aribot M'Mah SAVANE (Mrs)
 Directrice générale adjointe du Service
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 BP 307 Conakry
 Tel: +224 41 5231
 Fax: +224 41 5230
 Mobile : +224 25 1716
 E-mail: bondmah@yahoo.fr
siaqppa@biasy.net

HONDURAS

Oscar Antonio OYUELA (Mr)
 Embajador
 Via della Balduina 224, apto. 78
 00136 Rome, Italy
 Tel: +39 06 355 77278
 Fax: +39 06 355 77219
 E-mail: oscaroyuela2000@yahoo.com

ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA

Guðrún Eyjólfsdóttir (Ms)
 Senior Adviser
 Ministry of Fisheries
 Skúlagata 4
 IS-150 Reykjavík
 Tel: +354 545 8300
 Fax: +354 562 1853
 Mobile: +354 861 1291
 E-Mail: guðrun.eyjolfsdottir@sjr.stjr.is

Kristjan Thórarinsson (Mr)
 Population Ecologist
 The Federation of Icelandic Fishing Vessel
 Owners
 Borgartúni 35
 IS-105 Reykjavík
 Tel: +354 591 0300
 Fax: +354 591 0301
 Mobile: +354 824 2306
 E-Mail: k@liu.is
 Web: www.liu.is

INDONESIA/INDONÉSIE

Setia MANGUNSONG (Mr)
 Director of Quality and Processing
 DG of Capture Fisheries
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Jl. Harsono RM No 3, Build B Floor 6
 Ragunan-Pasar Minggu
 Jakarta Selatan
 Tel: +62 21 7826 104
 Fax: +62 21 7883 9324
 E-mail: setiamm@yahoo.com

Kartodimedjo SANTOSO (Mr)
 Director of National Center of Quality Control
 and Processing
 Ministry of Marine Affairs & Fisheries
 Jl. Muara Baru, Penjaringan
 11470 Jakarta, Utara
 Tel: +62 21 669 5519
 Fax: +62 21 669 5593
 Mobile: +62 816 483 6807
 E-mail: santosikan@yahoo.com

ISMAYANTI (Mrs)
DEA
Directorate General of Aquaculture
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jl. Harsono RM No. 3
Jakarta Selatan
Tel: +62 21 7822 779
Fax: +62 21 7822 779
E-mail: mayafishid@yahoo.com
ismayanti@perikanan-budidaya.go.id

Riana FAIZA (Ms)
Head of Technical Implementing Unit
Local Authority of DKI Jakarta
Laboratory Fish Inspection and Quality
Control
Ministry of Marine Affairs & Fisheries
JL. Taman Pluit Murni No. 1
11470 Jakarta
Tel: +62 21 668 4224
Fax: +62 21 669 2291
Mobile: +62 0816 1875041
E-mail: riana_faiza@yahoo.com

Sunggul SINAGA (Mr)
Alternate Permanent Representative of
Indonesia to FAO, IFAD, WFP
Via Campania, 53-55
00187 Rome, Italy
Tel: +39 06 420 09134
Fax: +39 06 488 0280
E-mail: dr_sunggulsinaga@yahoo.com

**IRAN (Islamic Republic of)/IRAN
(République Islamique d')/IRÁN (República
Islámica del)**

Reza NOORI DAFRAZI (Mr)
Fishing Statistics & Biometry Expert
Iranian Fisheries Company
No 250 Dr. Fatemi Ave.
Tehran
Tel: +98 21 694 1373
Fax: +98 21 694 1357-9
E-mail: noori@iranfisheries.net

ITALY/ITALIE/ITALIA

Valentina TEPEDINO (Ms)
Editor-in-chief
Euro FISHMARKET, AQUATILIA
Via Montessori, 2
23900 Lecco
Mobile: +39 338 3148120
E-mail: info@eurofishmarket.it

Bianca Maria POLI (Mrs)
Full Professor
Dep. Ministero Politiche Agricole Forestali
Dep. Scienze Zootechniche, Univ. Firenze
Via Cascine 5
50144 Firenze
Tel: +39 055 328 8405
Fax: +39 055 321 216
Mobile: +39 335 7012822
E-mail: biancamaria.poli@unifi.it

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Hideo INOMATA (Mr)
Alternate Permanent Representative of Japan
to FAO
Embassy of Japan in Rome
Via Quintino Sella, 60
Rome, Italy
Tel: +39 06 4879 91/ 4879 9410
Fax: +39 06 488 5109
E-mail: hideo.inomata@mofa.go.jp

KUWAIT/KOWEÏT

Mobarek AL-MAGHRIBI (Mr)
Public Authority for Agr. Affairs & Fish
Resources (PAAF), Fishery Department
PAAF 12037
Safat 1307
Tel: +965 47 44660
Fax: +965 47 12425
E-mail: mc8975@mclink.it
Web: www.PAAF.gov.kw

Jamal AL-SAIF (Mr)
 Head, Fishery Department
 Public Authority for Agr. Affairs & Fish
 Resources (PAAF)
 PAAF 12037
 Safat 1307
 Tel: +965 47 44660
 Fax: +965 47 12425
 E-mail: mc8975@mclink.it
 Web: www.PAAF.gov.kw

LITHUANIA/LITUANIE/LITUANIA

Ramune MICKUVIENE (Mrs)
 Head of Market and Trade Division
 Fisheries Department under the
 Ministry of Agriculture
 J. Lelevelio str. 6
 LT-01103 Vilnius-25
 Tel: +370 5 239 1184
 Fax: +370 5 239 1176
 Mobile: +370 650 50545
 E-mail: ramunem@zum.lt

MAURITANIA/MAURITANIE

Mohamedine Fall OULD ABDI (Mr)
 Directeur Amenagement Ressources
 Halieutiques Mauritanie
 Ministère des Pêches
 BP 137
 Tel : +222 525 1339
 Fax: +222 525 1339
 Mobile: +222 631 7023
 E-mail: dppp.mpem@mauritania.mr

MEXICO/MEXIQUE/MÉXICO

Víctor Hugo MORALES MELÉNDEZ (Mr)
 Representante Permanente Adjunto de México
 ante la FAO
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Rome, Italy
 Tel: +39 06 441151
 Fax: +39 06 440 3876
 E-mail: victorhm99@hotmail.com

Mario G. AGUILAR SÁNCHEZ (Mr)
 Minister for Fisheries Affairs
 Embassy of Mexico
 1666 K. St., Suite 12
 Washington D.C., USA
 Tel: +1 202 2938138
 Fax: +1 202 4148138
 E-mail: mariogaguilars@aol.com

Ursula DOZAL (Ms)
 Third Secretary
 Embassy of Mexico
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Rome, Italy
 Tel: +39 06 4411 5234
 Fax: +39 06 440 3876
 E-mail: ursula.dozal@onyxitalia.it

Vladimir HERNÁNDEZ LARA (Mr)
 Consejero de la Embajada de México
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Rome, Italy
 Tel: +39 06 44115218
 Fax: +39 06 440 3876
 Mobile : +39 328 9499 950
 E-mail: politica@emexitalia.it

Rafael TOVAR Y DE TERESA (Mr)
 Representante Permanente de México ante la
 FAO
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Rome, Italy
 Tel: +39 06 441 151
 Fax: +39 06 440 3876

Luis Miguel LÓPEZ MORENO (Mr)
 Director General de Políticas Pesquera y
 Acuícola
 Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca
CONAPESCA
 Ave. Camarón Sábalo s/n esq. Tiburon. Sábalo
 Country Club C.P. 82100, Mazatlán Sinaloa,
 MEXICO.
 Fax: +52 669 913 0907

MOROCCO/MAROC/MARRUECOS

Khadija TOUZANI (Ms)
 Administrateur des Affaires Maritimes
 Ministère de la Pêche Maritime
 Rabat
 Tel: +212 37 688275
 Fax: +212 37 688294
 E-mail: touzani@mpm.gov.ma

NAMIBIA/NAMIBIE

Ueritjiua KAUARIA (Mr)
 Policy Analyst
 Policy, Planning and Economics
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Private Bag 13355
 Windhoek
 Tel: +264 61 205 3127
 Fax: +264 61 244161
 E-mail: ukauaria@mfmr.gov.na

NETHERLANDS /PAYS-BAS/ PAÍSES BAJOS

Jeroen STEEGHS (Mr)
 Counsellor, Deputy Permanent Representative
 of the Kingdom of the Netherlands to the UN
 Organizations
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome, Italy
 Tel: +39 06 574 0306
 Fax: +39 06 574 4927
 Mobile: +39 335 207866
 E-mail: jtmg.steeghs@minbuza.nl

Ewald WERMUTH (Mr)
 Ambassador, Permanent Representative of the
 Kingdom of the Netherlands to FAO
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome, Italy
 Tel: +39 06 574 0306
 Fax: +39 06 574 4927

Anushka SWALEF (Ms)
 Second Secretary, Alternate Permanent
 Representative of the Kingdom of the
 Netherlands to FAO
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome, Italy
 Tel: +39 06 574 0306
 Fax: +39 06 574 4927

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE/NUEVA ZELANDIA

Jane WILLING (Ms)
 Manager International Fisheries
 Ministry of Fisheries
 ASB Bank House, 101-103 The Terrace
 PO Box 1020
 Wellington
 Tel: +64 4 470 2651
 Fax: +64 4 470 2596
 Mobile: +64 21 419 167
 E-mail: Jane.Willing@fish.govt.nz
willingj@fish.govt.nz

Simon DRAPER (Mr)
 Alternate Permanent Representative
 New Zealand Embassy
 Via Zara 28
 00198 Rome, Italy
 Tel: +39 06 441 7171
 Fax: +39 06 440 2984
 E-mail: Simon.Draper@mfat.govt.nz

NICARAGUA

Amelia Silva CABRERO (Ms)
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Alterno
 Embajada de Nicaragua
 Via Brescia No 16
 00198 Rome, Italy
 Tel: +39 06 841 3471
 Fax: +39 06 8530 4079
 E-mail: faoprnic@tin.it

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Elisabeth WILMANN (Ms)
 Deputy Director General
 Ministry of Fisheries
 P.O. Box 8118 Dep, Grubbegata 1
 NO-0032 Oslo
 Tel: +47 22246477
 Fax: +47 22249585
 Email: elisabeth.wilmann@fkd.dep.no

Kristin ALNES (Ms)
 Director International Affairs
 Norwegian Seafood Federation
 Essendropsgt. 6
 Postboks 5471 Majorstuen
 0305 Oslo
 Tel: +47 2308 8733
 Fax: +47 2308 8731
 E-mail: kristin.alnes@fhl.no
 Web: www.fhl.no

PANAMA/PANAMÁ

Horacio MALTEZ (Mr)
 Representante Permanente Adjunto
 Viale Regina Margherita 239 – Piso 4
 00198 Rome, Italy
 Tel: +39 06 4426 5429
 Fax: +39 06 4425 2332
 E-mail: ambpanf@tiscali.it

PHILIPPINES/FILIPINAS

Noel DE LUNA (Mr)
 Deputy Permanent Representative
 Philippine Embassy
 Viale delle Medaglie D'Oro 112
 00136 Rome, Italy
 Tel: +39 06 3974 6717
 Fax: +39 06 3988 9925
 E-mail: philrepfao@libero.it

PORTUGAL

Maria Antonieta CUNHA COUTINHO (Ms)
 Departamento da Indústria Transformadora e
 Mercados, Direcção Geral das Pescas e
 Aquicultura
 Ministério da Agricultura Pescas e Florestas
 Edifício DGPA – Av. Brasília
 1449-030 Lisboa
 Tel: +351 21 303 5700
 Fax: +351 21 303 5924
 E-mail: antonieta@dgpa.min-agricultura.pt

QATAR

Akeel HATOOR (Mr)
 Alternate Representative for Qatar
 Qatar Embassy
 Via Antonio Bosio 14
 00161 Rome, Italy
 Tel: +39 06 4424 9450
 Fax: +39 06 4424 5273
 E-mail: akeel@interfree.it

REPUBLIC OF KOREA/RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPÚBLICA DE COREA

Hyun-Jong KIM (Mr)
 Deputy Director
 International Cooperation Office
 Ministry of Maritime Affairs & Fisheries
 50 Chungjeong-ro, Seodaemun-Gu
 Seoul 120-715
 Tel: +82 2 3148 6992
 Fax: +82 2 3148 6996
 E-mail: harrykim@momaf.go.kr
harryhkim@hotmail.com

Dr In-Soo LEE (Mr)
 Marketing & Processing, Coordination Div.
 Fisheries Policy Bureau
 Ministry of Maritime Affairs & Fisheries
 50 Chungjeong-ro, Seodaemun-Gu
 Seoul 120-715
 Tel: +82 2 3148 6924
 Fax: +82 2 3148 6919
 E-mail: lis1520@momaf.go.kr
Lis1520@hanmail.net

Chang-Hyun KIM (Mr)
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Korea
 Via Barnaba Oriani 30
 00197 Rome, Italy
 Tel: +39 06 808 8769/ 80246206
 Fax: +39 06 8068 7794
 E-mail: chakim@hanmail.net

ROMANIA/ROUMANIE/RUMANIA

Dr Gheorge RADU (Mr)
 Ichthyologist, Senior Researcher
 National Institute for Marine Research and
 Development
 B-dul MAMAIA 300
 RO-8700 Constantza
 Tel: +40 241 543288/540870
 Fax: +40 241 831274
 E-mail: gpr@alpha.rmri.ro

Viorel MARIUTAN (Mr)
 Counsellor, Fisheries and Aquaculture
 Ministry of Agriculture
 Bd. Carol, nr. 24
 Bucarest, Sector 3
 Tel: +40 21 307 8638
 Fax: +40 21 307 8639

Gabriela DUMITRIU (Ms)
 Deputy Permanent Representative to FAO,
 WFP, IFAD
 Embassy of Romania
 Via Nicolo Tartaglia, 36 (Parioli)
 00197 Rome, Italy
 Tel: +39 06 807 3082
 Fax: +39 06 808 4995
 E-mail: amdiroma@roembit.org
 Web: www.roembit.org

**SAUDI ARABIA/ARABIE
SAOUDITE/ARABIA SAUDITA**

Ahmed S. AL-MASHHADI (Mr)
 Ministry of Agriculture & Aquatic Env. Dep.
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 52835
 Riyadh 11573
 Tel: +966 1 232 3446
 Fax: +966 1 237 2253
 Mobile: +966 050 545 0935
 E-mail: mashhadi21@hotmail.com

**SOLOMON ISLANDS/ÎLES
SALOMON/ISLAS SALOMÓN**

Hon. Simeon BOURO (Mr)
 Member of Parliament
 P.O. Box G 19
 Honiara
 Tel: +677 24135
 E-mail: sebcaabc123@hotmail.com

Jimi SAELEA (Mr)
 Head of Agricultural Research Centre
 Advisor/Member of delegation
 P.O. Box G 13
 Honiara
 Tel: +677 27987
 E-mail: j.saelea@yahoo.com

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU
SUD/SUDÁFRICA**

Douglas S. Butterworth (Mr)
 Professor
 University of Cape Town
 Department of Mathematics and
 Applied Mathematics
 Rondebosch 7701
 Tel: +27 21 650 2343
 Fax: +27 21 650 2334
 E-mail: dll@maths.uct.ac.za

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Carmen RODRÍGUEZ MUÑOZ (Ms)
 Jefa de Servicio Técnico
 Secretaría General
 Pesca Maritima
 Ministerio de Agricultura, Pesca y
 Alimentacion
 Corazón de María 8 – 5ª planta
 28002 Madrid
 Tel: +34 91 3473694
 Fax: +34 91 3478445
 E-mail: carmenr@mapya.es

Diego HERRERO DE EGAÑA (Mr)
 Secretaria General de Pesca Maritima
 FROM
 Ministerio de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 Rome, Italy
 Tel: +39 06 6830 1717
 Mobile: +39 349 891 3326
 E-mail: dhsmont@yahoo.es

Ernesto RIOS (Mr)
 Representación Permanente de España ante la
 FAO
 Largo dei Lombardi 21
 00186 Rome, Italy
 Tel: +39 06 687 8762
 Fax: +39 06 687 3076
 E-mail: repfaoes.agri@iol.it

SUDAN/SOUDAN/SUDÁN

Abdel Wahab Hassan BEHIERI (Mr)
 Director General of Inland Fisheries from
 Ministry of Animal Resources and Fisheries
 P.O. Box 293
 111 Kartoum
 Tel: +249 183 476128
 Fax: +249 183 476996
 E-mail: behieri@hotmail.com

M.S.M.A. HARRI (Mr)
 Sudan Permanent Representative
 Sudan Embassy
 Ministry of Agri & Forestry
 Via Lazzaro Spallanzani 24
 00161 Rome, Italy
 Tel: +39 06 440 4174
 Fax: +39 06 440 2358
 E-mail:
permreoffice_sudanembassyrome@yahoo.it

SWEDEN/SUÈDE/SUECIA

Ylva MATTSSON (Ms)
 Economist
 National Board of Fisheries
 Department of Markets and Structures Policy
 Ekelundsgatan 1, Box 423
 SE-401 26 Göteborg
 Tel: +46 31 7430395
 Fax: +46 31 7430444
 Mobile: +46 709 925755
 E-mail: ylva.mattsson@fiskeriverket.se

THAILAND/THAÏLANDE/TAÏLANDIA

Jirawan YAMPRAYOON (Mrs)
 Director
 Fish Inspection and Quality Control Division
 Kasetsart Campus, Jatuchak
 Bangkok 10900
 Tel: +66 2558 0133
 Fax: +66 2558 0136
 Mobile: +66 9016619
 E-mail: jirawany@fisheries.go.th

Pornprome CHAIRIDCHAI (Mr)
 Alternate Permanent Representative
 Office of Agricultural Affairs
 Royal Thai Embassy
 Via Casia 929
 00189 Rome, Italy
 Tel: +39 06 303 63687
 Fax: +39 06 303 12700
 Mobile: +39 339 6192355
 E-mail: pchairidchai@hotmail.com

Saowaluck SUPAKAMONSENEE (Ms)
 Policy and Plan Analyst
 National Bureau of Agricultural Commodity
 and Food Standards
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 3 Ratchadamnoen Nok Ave.
 Bangkok 10200
 Tel: +66 2280 1542
 Fax: +66 2629 8978
 E-mail: saowaluck@acfs.go.th

TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA

Hasan Alper ELEKON (Mr)
 Agricultural Engineer, Fisheries
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Akay Caddesi. No 3, Bakanliklar
 06110 Ankara
 Tel: +90 312 417 4176 ext. 5051
 Fax: +30 312 419 8319
 E-mail : hasanalper@kkgm.gov.tr

UKRAINE/UCRAINA

Vasyl CHERNIK (Mr)
 Deputy Chairman
 State Department for the Fisheries of Ukraine
 Artema 45 A
 Kiev 04050
 Tel: +38 (0)44 226 2405
 Fax: +38 (0)44 226 2405
 E-mail: nauka@i.kiev.ua

Anna LYTOVCHENKO (Mrs)
Deputy Head of Division
State Department for Fisheries Division of
International Cooperation and International
Integration
Turhenevska, 82 A
Kiev 04050
Tel: +38 (0)44 246 8984
Fax: +38 (0)44 246 8984
E-mail: nauka@i.kiev.ua

Oksana DRAMARETSKA (Ms)
First Secretary, Alternate Representative of
Ukraine to FAO
Via Guido d'Arezzo, 9
00198 Rome
Tel: +39 06 8412 630
Fax: +39 06 8547 539
E-mail: emb_it@mfa.gov.ua

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA/
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Geoffrey F. NANYARO (Mr)
Assistant Director of Fisheries - Fish Standards
Fisheries Division Tanzania
Box 2462
Dar Es Salaam
Tel: +255 22 2122 930
Fax: +255 22 2110 352

Raphael MAPUNDA (Mr)
Director
Fisheries Division
Box 2462
Dar Es Salaam
Tel: +255 22 2122 930
Fax: +255 22 2110 352
Mobile: +255 741 321 229

**UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-
UNIS D'AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS
DE AMÉRICA**

Greg SCHNEIDER (Mr)
Team Leader
International Trade Specialist
Industry and Commercial Services
NOAA Fisheries
1315 East-West Highway
Silverspring, MD
Tel: +1 301 713 2381
Fax: +1 301 713 2384
E-mail: greg.schneider@noaa.gov

Stetson TINKHAM (Mr)
Deputy Director
United States Department of State
Office of Marine Conservation
OES/OMC, Room 5806
Washington DC 20520-7818
Tel: +1 202 647 3941
Fax: +1 202 736 7350
E-mail: tinkhamsx@state.gov

URUGUAY

Alfredo BOGLIACCINI (Mr)
Segretario
Embajada de la República del Uruguay
Via Vittorio Veneto 183
00187 Rome, Italy
Tel: +39 06 482 1776
Fax: +39 06 482 3695
E-mail: uruguay@tuttopmi

VENEZUELA

Amyra CABRERA MONAGAS (Ms)
Directora General de Circuitos Pesqueros y
Acuicultura del Ministerio de Agricultura y
Tierra
Av. Lecuna Parque Central Torre Este, Piso 6
1081 Caracas
Tel: +58 212 574 5424
Fax: +58 212 574 5424
Mobile: +58 414 334 7769
E-mail: amyracabrera@yahoo.com
Dir_gen_cin_pes_acui@MAT.gov

Nancy TABLANTE (Ms)
 Directora (E)
 Oficina de Relaciones Internacionales
 Instituto Nacional de Pesca y Acuicultura
 (INAPESCA)
 Av. Lecuna, Parque Central, Torre Este
 Piso 10, El Conde.
 Caracas
 Tel: +58 212 571 4889
 Fax: +58 212 571 4889/574 3587
 Mobile: +58 414 134 1227
 E-mail: ori@inapesca.gov.ve
ntablante@inapesca.gov.ve
 Web: www.inapesca.gov.ve

Freddy LEAL (Mr)
 Agricultural Attaché
 Venezuelan Embassy
 Via Tartaglie 15
 00197 Rome, Italy
 Tel: +39 06 807 9197
 Fax: +39 06 807 8110
 E-mail: flealpinto@hotmail.com

YEMEN/YÉMEN

Hana Rasheed Ahmed TAHEN (Ms)
 Director of Planning
 Ministry of Fish Wealth
 S. Hail Sana's
 Tel: +967 718 00567
 Fax: +967 268 681

OBSERVERS FROM INTER- GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNMENTALES/ OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNMENTALES

PERMANENT SOUTH PACIFIC COMMISSION/ COMMISSION PERMANENTE DU PACIFIQUE SUD/ COMISIÓN PERMANENTE DEL PACÍFICO SUR (CPPS)

Alfonso JALIL ALVAREZ (Mr)
 Director Económico CPPS
 Av. Carlos Julio Arosemena Km 3
 Edificio Inmaral, primer piso
 Guayaquil, Ecuador
 Tel: +593 4 2221202/3
 Fax: +593 4 2221201
 E-mail: direcono@cpps-int.org
 Web: www.cpps-int.org

INTER-AMERICAN TROPICAL TUNA COMMISSION (IATTC)/COMMISSION INTERAMÉRICAINNE DU THON TROPICAL (CITT)/COMISIÓN INTERAMERICANA DEL ATÚN TROPICAL

Dr Martin HALL (Mr)
 Chief Scientist of the Tuna-Dolphin Program
 IATTC
 8604 La Jolla Shores Dr
 La Jolla, CA 92037, USA
 Tel: +1 858 546 7044
 Fax: +1 858 546 7133
 E-mail: mhall@iattc.org
 Web: www.iattc.org

**SOUTHEAST ASIAN FISHERIES
DEVELOPMENT CENTER (SEAFDEC)/
CENTRE DE DÉVELOPPEMENT DES
PÊCHES DE L'ASIE DU SUD-EST/
CENTRO DE DESARROLLO DE LA
PESCA EN ASIA SUDORIENTAL**

Suriyan VICHITLEKARN (Mr)
Policy and Program Coordinator
SEAFDEC Secretariat
P.O. Box 1046 Kasetsart Post Office
Bangkok 10903, Thailand
Tel: +66 2 940 6326
Fax: +66 2 940 6336
E-mail: suriyan@seafdec.org

**WORLD TRADE ORGANIZATION
(WTO)/ ORGANISATION MONDIALE
DU COMMERCE (OMC)/
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL
COMERCIO (OMC)**

Christina SCHRODER (Ms)
Counsellor
Agriculture and Commodities Division
Rue de Lausanne 154
CH – 1211 Geneva 21
Switzerland
Tel: +41 22 739 5247
Fax: +41 22 739 5760
E-mail: christina.schroder@wto.org

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL
NON-GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS
DES ORGANIZATIONS NON
GOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES NO
GUBERNAMENTALES**

**COALITION FOR FAIR FISHERIES
ARRANGEMENTS (CFFA)**

Hélène Bours (Ms)
Representative of CFFA
Rue Du Midi 165
1000 Brussels, Belgium
Tel: +32 2 513 1565
Fax: +32 2 513 7343
E-mail: cffa.cape@tiscali.be

**CONSUMERS INTERNATIONAL (CI)/
ORGANISATION INTERNATIONALE
DES UNIONS DE CONSOMMATEURS**

Stine SEM (Mrs)
Head of Section
Norwegian Consumer Council
Boks 4594 Nydalen,
0404 Oslo, Norway
Tel: +47 23 400 500
Fax: +47 23 400 503
Mobile: +47 97704956
E-mail: stine.sem@forbrukerradet.no

Gyrid Giaever (Mrs)
Norwegian Consumer Council
Boks 4594 Nydalen,
0404 Oslo, Norway
Tel: +47 23 400 500
Fax: +47 23 400 503
Mobile: +47 97131753
E-mail: gyrid.giaver@forbrukerradet.no

**INTERNATIONAL COALITION OF
FISHERIES ASSOCIATIONS (ICFA)**

Justin LEBLANC (Mr)
Executive Secretariat ICFA
7918 Jones Branch Road, Suite 700
20816 McLean, USA
Tel: +1 703 752 8889
Fax: +1 703 752 7583
E-mail: jleblanc@nfi.org
Web: www.icfa.net

**INTERNATIONAL COLLECTIVE IN
SUPPORT OF FISHWORKERS (ICSF)/
COLLECTIF INTERNATIONAL
D'APPUI AUX TRAVAILLEURS DE LA
PÊCHE/ COLECTIVO INTERNACIONAL
DE APOYO AL PESCADOR
ARTESANAL (CIAPA)**

Sebastian MATHEW (Mr)
Programme Adviser, ICSF
27, College Road
Chennai 600 006
India
Tel: +91 44 2827 5303
Fax: +91 44 2825 4457
E-mail: icsf@icsf.net
Web: www.icsf.net

**INTERNATIONAL COUNCIL OF
WOMEN (ICW)/ CONSEIL
INTERNATIONAL DES FEMMES (CIF)/
CONSEJO INTERNACIONAL DE
MUJERES (CIDEM)**

Lydie ROSSINI VAN HISSENHOVEN (Ms)
ICW Permanent Representative to FAO
Via Thailandia, 26
00144 Rome, Italy
Tel: +39 06 592 3993
Fax: +39 06 592 3993
E-mail: lidia.rossini@virgilio.it

Yvonne Melchiorri (Ms)
ICW Permanent Representative FAO
Viale Aventino 89
00153 Rome
Tel: +39 06 574 3943
Fax: +39 06 571 36190
E-mail: melchiorri@tin.it

**INTERNATIONAL FISHMEAL & FISH
OIL ORGANISATION (IFFO)/
ORGANISATION INTERNATIONALE
DE LA FARINE ET DE L'HUILE DE
POISSON/ ORGANIZACIÓN
INTERNACIONAL DE LA HARINA Y EL
ACEITE DE PESCADO**

Stuart M. BARLOW (Mr)
Executive Advisor, IFFO
2, College Yard
Lower Dagnall Street, St Albans
Herts, AL3 4PA
United Kingdom
Tel: +44 (0)1727 842844
Fax: +44 (0)1727 842866
E-mail: secretariat@iffo.org.uk
Web: www.iffo.org.uk

Dr C.J. SHEPHERD (Mr)
Director-General, IFFO
2, College Yard
Lower Dagnall Street, St Albans
Herts, AL3 4PA
United Kingdom
Tel: +44 (0)1727 842844
Fax: +44 (0)1727 842866
E-mail: secretariat@iffo.org.uk
jshepherd@iffo.org.uk
Web: www.iffo.org.uk

**INTERNATIONAL TRANSPORT
WORKERS' FEDERATION (ITF)**

Rossen KARAVATCHEV (Mr)
Senior Section Assistant
Seafarer's Section, ITF
ITF House, 49-60 Borough Road
London SE1 1DR
Tel: +44 20 7403 2733
Fax: +44 20 7357 7871
E-mail: mail@itf.org.uk
Web: www.itf.org.uk

**MARINE STEWARDSHIP COUNCIL
(MSC)**

Oluyemisi OLORUNTUYI (Ms)
Programme Manager – Developing World
Fisheries, MSC
Unit 4 Bakery Place
119 Altenburg Gardens
London SW11 1JQ
Tel: +44 (0)20 7350 4000
Fax: +44 (0)20 7350 1231
E-mail: Oluyemisi.Oloruntuyi@msc.org

**WORLD WIDE FUND FOR NATURE
(WWF)/ FONDS MONDIAL POUR LA
NATURE (WWF)/ FONDO MUNDIAL
PARA LA NATURALEZA (WWF)**

Will MARTIN (Mr)
Senior Fellow, WWF
5141 Granny White Pike
Nashville, TN 37220
United States of America
Tel: +1 615 370 5676
Fax: +1 615 305 8069
E-mail: willmartin@comcast.net

**FAO FISHERIES DEPARTMENT/
DÉPARTEMENT DES PÊCHES DE LA FAO/
DEPARTAMENTO DE PESCA DE LA FAO**
Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

Assistant Director-General, Fisheries Department/Sous-Directeur général, Département des pêches/Subdirector General, Departamento de Pesca	Ichiro NOMURA (Mr)
Director, Fishery Policy and Planning Division/Directeur de la Division des politiques et de la planification de la pêche/Director de la Dirección de Políticas y Planificación Pesqueras	Jean-François PULVENIS DE SELIGNY (Mr)
Director, Fishery Industries Division/Directeur de la Division des industries de la pêche/Director de la Dirección de Industrias Pesqueras	Grimur VALDIMARSSON (Mr)
Senior Fishery Resources Officer, Marine Resources Service/Fonctionnaire principal (ressources halieutiques), Service des ressources marines/Oficial superior de recursos pesqueros, Servicio de recursos marinos	Kevern COCHRANE (Mr)
Fishery Industry Officer, Fish Utilization and Marketing Service/Chargé des industries de la pêche, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Oficial de industrias pesqueras, Servicio de utilización y mercadeo del pescado	Helga JOSUPEIT (Ms)
Fishery Industry Officer, Fish Utilization and Marketing Service/Chargé des industries de la pêche, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Oficial de industrias pesqueras, Servicio de utilización y mercadeo del pescado	Audun LEM (Mr)
Senior Legal Officer, General Legal Affairs Service/Juriste principal, Service des affaires juridiques générales/Oficial jurídico superior, Servicio de Asuntos Jurídicos Generales	Antonio TAVARES (Mr)
Legal Officer, Development Law Service/Juriste, Service droit et développement/Oficial Jurídico, Servicio del Derecho para el Desarrollo	Annick VAN HOUTTE (Ms)
Legal Officer, Development Law Service/Juriste, Service droit et développement/Oficial Jurídico, Servicio del Derecho para el Desarrollo	Blaise KUEMLANGAN
SECRETARIAT/SECRETARIAT/SECRETARÍA	
Secretary, Development Planning Service/Secrétaire, Service de la planification du développement/Secretario, Servicio de Planificación del Desarrollo	Rolf WILLMANN (Mr)
Secretary, Fish Utilization and Marketing Service/Secrétaire, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Secretario, Servicio de utilización y mercadeo de pescado	William EMERSON (Mr)
Meetings Officer, International Institutions and Liaison Service/Chargé des réunions, Service des institutions internationales et de liaison/Oficial de reuniones, Servicio de Instituciones Internacionales y Enlace	Raschad AL KHAFAJI (Mr)

Secretarial Services, Development Planning Service/Service de Secrétariat, Service de la planification du développement/Secretaria, Servicio de Planificación del Desarrollo	Elizabeth MERCADO (Ms)
Secretarial Services, Fish Utilization and Marketing Service/Service de Secrétariat, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Secretaria, Servicio de utilización y mercadeo del pescado	Yvonne DAVIDSSON (Ms)

APPENDIX C**List of documents**

TC:EMF/2004/1	Provisional Agenda and Timetable
TC:EMF/2004/2	Recent Developments of Interest to the Consultation
TC:EMF/2004/3	Draft Guidelines for the Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Marine Capture Fisheries
TC:EMF/2004/Inf.1	Provisional List of Documents
TC:EMF/2004/Inf.2	Provisional List of Participants
TC:EMF/2004/Inf.3	Report of the Expert Consultation on the Development of International Guidelines for Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Marine Capture Fisheries, Rome, Italy, 14–17 October 2003. FAO Fisheries Report No. 726. Rome, FAO. 2003.
TC:EMF/2004/Inf.4	Report of the Ninth Session of the Sub-Committee on Fish Trade. Bremen, Germany, 10–14 February 2004. FAO Fisheries Report No. 736. Rome, FAO. 2004.
TC:EMF/2004/Inf.5	Statement of Competence of the European Community and its Member States

ANNEXE C**Liste des documents**

TC:EMF/2004/1	Ordre du jour et calendrier provisoires
TC:EMF/2004/2	Faits récents présentant un intérêt pour la Consultation
TC:EMF/2004/3	Projet de directives pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches de capture marines
TC:EMF/2004/Inf.1	Liste provisoire des documents
TC:EMF/2004/Inf.2	Liste provisoire des participants
TC:EMF/2004/Inf.3	Rapport de la Consultation d'experts sur l'élaboration de directives internationales pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches de capture marines. Rome (Italie), 14-17 octobre 2003. Rapport FAO sur les pêches n° 726. Rome, FAO. 2003.
TC:EMF/2004/Inf.4	Rapport de la neuvième session du Sous-Comité du commerce du poisson. Brême (Allemagne), 10-14 février 2004. Rapport FAO sur les pêches n° 736. Rome, FAO. 2004.
TC:EMF/2004/Inf.5	Déclaration relative aux compétences de la Communauté européenne et de ses Etats Membres

APÉNDICE C**Lista de documentos**

TC:EMF/2004/1	Programa y calendario provisionales
TC:EMF/2004/2	Últimas novedades de interés para la Consulta
TC:EMF/2004/3	Proyecto de directrices para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca marina
TC:EMF/2004/Inf.1	Lista provisional de documentos
TC:EMF/2004/Inf.2	Lista provisional de participantes
TC:EMF/2004/Inf.3	Informe de la Consulta de Expertos sobre la Elaboración de Directrices Internacionales para el Ecoetiquetado de Pescado y Productos Pesqueros de la Pesca de Captura Marina, Roma, Italia, 14-17 de octubre de 2003. FAO, Informe de Pesca N° 726. Roma, FAO. 2003.
TC:EMF/2004/Inf.4	Informe de la novena reunion del Subcomité sobre Comercio Pesquero. Bremen, Alemania, 10-14 de febrero de 2004. FAO, Informe de Pesca N° 736. Roma, FAO. 2004.
TC:EMF/2004/Inf.5	Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea (CE) y sus Estados miembros

APPENDIX D

Draft Guidelines for the ecolabelling of fish and fishery products from marine capture fisheries

SCOPE

1. These guidelines are applicable to ecolabelling [and certification] schemes that are designed to certify and promote labels for products from well-managed marine capture fisheries and focus on issues related to the sustainable use of fisheries resources.

PRINCIPLES

2. The following principles [should] apply to ecolabelling schemes for marine capture fisheries:

- 2.1 Be consistent with the FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries, World Trade Organization (WTO) rules and other relevant international instruments such as the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea and the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks.
- 2.2 Recognize the sovereign rights of States and comply with all relevant laws and regulations.
- 2.3 Be of a voluntary nature and market-driven.
- 2.4 Be transparent, including balanced and fair participation by all interested parties.
- 2.5 Be non-discriminatory, do not create obstacles to trade¹ and allow for fair competition.
- 2.6 [Facilitate access to international markets].
- 2.7 Establish clear accountability for the owners of schemes and the certification bodies in conformity with international standards.
- 2.8 Incorporate reliable, independent auditing and verification procedures.
- 2.9 Be considered equivalent if consistent with these guidelines.
- 2.10 Be based on the best scientific evidence available, also taking into account traditional knowledge of the resources provided that its validity can be objectively verified.
- 2.11 Be practical, viable and verifiable.
- 2.12 Ensure that labels communicate truthful information.
- 2.13 Provide for clarity.
- 2.14 Be based, at a minimum, on the minimum substantive requirements, criteria and procedures outlined in these guidelines.

3. The principle of transparency should apply to all aspects of an ecolabelling scheme including its organizational structure and financial arrangements.

GENERAL CONSIDERATIONS

4. Ecolabelling schemes should take into account that principles, minimum substantive requirements, criteria and procedures set out in this document will apply equally for developed, transition and developing countries.

5. Bearing in mind that minimum substantive requirements and criteria for ecolabelling schemes deal with fisheries management, rights and duties of States, it is recognized that the involvement of governments is desirable and should be encouraged in their application. Where appropriate, Regional

¹ Consistent with the WTO Agreement on Technical Barriers to Trade.

Fisheries Management Organizations (RFMOs) should also be encouraged to participate in ecolabelling schemes and their application [and recognition be given to RMFOs that may have or are developing ecolabelling schemes consistent with the objectives of these guidelines. Ecolabelling schemes should give full consideration to the recommendations and advice by governments and RFMOs].

6. In accordance with Article 5 of the Code of Conduct for Responsible Fisheries, and recognizing that all countries should have the same opportunities, and in view of the special conditions applying to developing countries and countries in transition and their important contribution to international fish trade, it is acknowledged that in order to benefit from applying ecolabelling schemes, states, relevant intergovernmental and non-governmental organizations and financial institutions should provide developing countries and countries in transition with financial and technical assistance to develop and maintain appropriate management arrangements that will allow them to participate in such schemes. Such assistance should also consider direct support towards the often high costs of accreditation and certification. Development agencies and donor institutions are encouraged to support FAO in facilitating financial and technical assistance to developing countries and countries in transition.

TERMS AND DEFINITIONS

7. For the purpose of these International Guidelines, the following terms and definitions apply.

Accreditation

8. Procedure by which a competent authority gives formal recognition that a qualified body or person is competent to carry out specific tasks.
(Based on ISO/IEC Guide 2:1996, 12.11)

Accreditation body

9. Body that conducts and administers an accreditation system and grants accreditation.
(Based on ISO Guide 2, 17.2)

Accreditation system

10. System that has its own rules of procedure and management for carrying out accreditation.

11. Note – Accreditation of certification bodies is normally awarded following successful assessment and is followed by appropriate surveillance.
(Based on ISO Guide 2, paragraph 17.1)

[Appeal

12. Request by a person or body that was party to a complaint or by a government entity affected by a decision or finding for reconsideration and resolution by the independent panel. In cases not related to conformity assessments, appeals are dealt with by an independent committee established by the certification body, accreditation body and/or owner of the ecolabelling scheme, as appropriate.]

Arrangement

13. A cooperative mechanism established by two or more parties be they governmental, private or non-governmental entities.

Audit

14. A systematic and functionally independent examination to determine whether activities and related results comply with planned objectives.
(Based on Codex Alimentarius, Principles for Food Import and Export Certification and Inspection, CAC/GL 20)

Certification

15. Procedure by which a third party gives written or equivalent assurance that a product, process or service conforms to specified requirements. Certification may be, as appropriate, based on a range of inspection activities which may include continuous inspection in the production chain.

(Based on ISO Guide 2, 15.1.2 and Principles for Food Import and Export Certification and Inspection, CAC/GL 20)

Certification body

16. Competent and recognized body that conducts certification. A certification body may oversee certification activities carried out on its behalf by other bodies.

(Based on ISO Guide 2, 15.2)

Chain of custody

17. The set of measures which is designed to guarantee that the product put on the market and bearing the ecolabel logo is really a product coming from the certified fishery concerned. These measures should thus cover both the tracking/traceability of the product all along the processing, distribution and marketing chain as well as the proper tracking of the documentation (and control of the quantity concerned).

Complaint

18. An objection by a person or body to a decision regarding accreditation, de-accreditation, certification or de-certification.

Conformity assessment

19. Any activity concerned with determining directly or indirectly that relevant requirements are fulfilled.

20. Notes: Typical examples of conformity assessment activities are sampling, testing and inspection; evaluation, verification and assurance of conformity (supplier's declaration, certification); registration, accreditation and approval as well as their combinations.

(ISO Guide 2, 12.2)

Decision

21. Any resolution by an accreditation or certifying body or arrangement concerning the rights and obligations of a person or body.

Ecolabelling scheme

22. Ecolabelling schemes entitle a fishery product to bear a distinctive logo or statement which certifies that the fish has been harvested in compliance with conservation and sustainability standards. The logo or statement is intended to make provision for informed decisions of purchasers whose choice can be relied upon to promote and stimulate the sustainable use of fishery resources.

Interested party

23. The interested parties to a fishery that is seeking certification or has already been certified and awarded an ecolabel include governments, fishers and the fishing industry and their organizations. Interested parties may also be regional fisheries management organizations and arrangements, environmental interest groups, fish processors, traders and retailers and consumer associations.]

Standard for certification

24. Document approved by a recognized organization or arrangement, that provides, for common and repeated use, rules, guidelines or characteristics for products or related processes and production methods, with which compliance is not mandatory under international trade rules. It may also include or deal exclusively with terminology, symbols, packaging, marking or labelling requirements as they apply to a product, process or production method.

(Based on TBT agreement, Annex 1, para.2)

In these guidelines, unless otherwise qualified, the word standard refers to a standard for certification. The standard for certification will include requirements, criteria and performance elements in a hierarchical arrangement. For each requirement, one or more substantive criteria should be defined. For each criterion, one or more performance elements should be provided for use in assessment.

Standard-setting organization or arrangement

25. Organization or arrangement that has recognized activities in standard setting.
(Based on ISO Guide 2, paragraph 4.3)

Third party

26. Person or body that is recognized as being independent of the parties involved, as concerns the issue in question.
(ISO/IEC Guide 2:1996)

Unit of certification

27. The “unit of certification” is the fishery for which ecolabelling certification is called for. The certification could encompass: the whole fishery, where a fishery refers to the activity of one particular gear-type or method leading to the harvest of one or more species; a sub-component of a fishery, for example a national fleet fishing a shared stock; or several fisheries operating on the same resources. The certification applies only to products derived from the “stock under consideration” (see Para. 29). In assessing compliance with certification standards, the impacts on the “stock under consideration” of all the fisheries utilizing that stock or stocks over their entire area of distribution are to be considered.

[MINIMUM SUBSTANTIVE REQUIREMENTS AND CRITERIA FOR ECOLABELS

Introduction

28. The following sets forth the minimum substantive Requirements and Criteria for assessing whether an ecolabel may be awarded to a fishery. Ecolabelling schemes may apply additional or more stringent requirements and criteria related to sustainable use of the resources. The Requirements and Criteria presented below must be based on and interpreted in accordance with the current suite of agreed international instruments addressing fisheries, in particular the 1982 UN Convention on the Law of the Sea, the 1995 UN Fish Stocks Agreement and the 1995 Code of Conduct for Responsible Fisheries, as well as related documentation including the 2001 Reykjavik Declaration on Responsible Fisheries in the Marine Ecosystem. [Ecolabelling schemes are or may be developed by RFMOs according to their expertise and the characteristics of the fishery under their responsibilities.]

29. Requirements are specified for each of three areas: management systems, the stock or stocks for which certification is being sought (subsequently referred to as “stock under consideration”), [and ecosystem considerations]. For management systems, Criteria are also listed. Although no specific Criteria are suggested for the “stock under consideration” or ecosystem considerations, individual ecolabelling schemes will generally apply specific criteria, as well as measurable performance elements that should be used to assess the conformity of the fishery with the requirements and the criteria of the ecolabelling scheme. In developing and applying the criteria and assessing the conformity of the fishery with the certification [standards] requirements, the views and opinions of Governments, RFMOs and FAO should be fully considered.

Management systems

30. Requirement: The fishery is conducted under a management system that ensures the satisfaction of the Requirements and Criteria described in Paragraph 31. The management system and the fishery operate in compliance with the requirements of local, national and international law and regulations, including the requirements of any regional fisheries management organization that manages the target stocks.

31. The following Criteria will apply to management systems for any fisheries, but it must be recognized that special consideration needs to be given to small-scale fisheries with respect to the availability of data and with respect to the fact that management systems can differ substantially for different types and scales of fisheries (e.g. small scale through to large scale commercial fisheries).

- 31.1 Adequate data and/or information are collected, maintained and assessed in accordance with applicable international standards and practices for evaluation of the current state and trends of the stocks² (see below: Methodological aspects).
- 31.2 In determining suitable conservation and management measures, the best scientific evidence available is taken into account by the designated authority, as well as consideration of relevant traditional knowledge, provided its validity can be objectively verified, in order to evaluate the current state of the “stock under consideration”³ in relation to, where appropriate, stock specific target and limit reference points⁴.
- 31.3 [Similarly, data and information, including verified traditional and local knowledge, are used to identify adverse impacts of the fishery on the ecosystem, and timely scientific advice is provided on the likelihood and magnitude of identified impacts (see Paragraph 35).]

² After Code of Conduct for Responsible Fisheries, Article 7.4.4.

³ Code of Conduct for Responsible Fisheries, Articles 6.4 and 7.4.1.

⁴ Code of Conduct for Responsible Fisheries, Article 7.5.3.

- 31.4 The designated authorities adopt appropriate measures for the conservation and sustainable use of the “stock under consideration” based on the data, information, and scientific advice referred to in the preceding bullets⁵. Short-term considerations should not compromise the long-term conservation and sustainable use of fisheries resources.
- 31.5 An effective legal and administrative framework at the local, national or regional level, as appropriate, is established for the fishery⁶ and compliance is ensured through effective mechanisms for monitoring, surveillance, control and enforcement (see also Paragraph 6)⁷.
- 31.6 In accordance with the Code of Conduct Article 7.5, the precautionary approach is being implemented to protect the “stock under consideration” [and the aquatic environment]. *Inter alia* this will require that the absence of adequate scientific information should not be used as a reason for postponing or failing to take conservation and management measures⁸. Further, relevant uncertainties are being taken into account through a suitable method of risk assessment (see Paragraph 35), in relation to reference points and levels of fishing mortality⁹.

“Stocks under consideration”

32. Requirement: The “stock under consideration” is not overfished, and is maintained at a level which promotes the objective of optimal utilization and maintains its availability for present and future generations¹⁰, taking into account that longer term changes in productivity can occur due to natural variability and/or impacts other than fishing. In the event that biomass drops well below such target levels, management measures should allow for restoration within reasonable time frames of the stocks to such levels.

Ecosystem considerations

[33. Requirement: In accordance with Code of Conduct Article 7.2, the identified adverse impacts of the fishery on the ecosystem are appropriately assessed and effectively addressed. *Inter alia* the fishery under consideration does not substantially contribute to overfishing of other stocks; biodiversity of aquatic habitats and ecosystems is conserved; identified adverse impacts on protected, endangered or threatened species, as well as on sensitive biota and habitats, are avoided or minimized; where necessary and to the extent possible, steps are being taken to rehabilitate critical fisheries habitats; and depleted stocks are being allowed to recover.¹¹ International cooperation needs to be employed in order to assist developing countries and countries in transition in this regard.]

Methodological aspects

Assessing current state and trends in target stocks

34. There are many ways in which state and trends in stocks may be evaluated, that fall short of the highly quantitative and data-demanding approaches to stock assessment that are often used for large scale fisheries in developed countries. Use of less elaborate methods for stock assessment should not preclude fisheries from possible certification for ecolabelling. However it should be noted that, to the extent that the application of such methods results in greater uncertainty about the state of the “stock under consideration”, more precautionary approaches to managing such resources will be required which may necessitate lower levels of utilization of the resource. There is a variety of management measures commonly used in small scale or low value fisheries that nonetheless can

⁵ Based on Code of Conduct for Responsible Fisheries, Article 7.1.1.

⁶ Code of Conduct for Responsible Fisheries, Article 7.7.1.

⁷ Code of Conduct for Responsible Fisheries, Article 7.1.7.

⁸ Code of Conduct for Responsible Fisheries, Article 7.5.1.

⁹ Code of Conduct for Responsible Fisheries, Article 7.5.2.

¹⁰ Code of Conduct for Responsible Fisheries, Article 7.1.1.

¹¹ Code of Conduct for Responsible Fisheries, Articles 6.8 and 7.2.2 e).

achieve quite adequate levels of protection for stocks in the face of uncertainty about the state of the resource.

[Identifying adverse [unacceptable] impacts of the fishery on the ecosystem

35. Much greater scientific uncertainty is to be expected in assessing possible adverse [unacceptable] ecosystem impacts of fisheries than in assessing the state of target stocks. This issue, as well as that of uncertainty in the management of fish stocks, can be addressed by taking a “risk assessment/risk management” approach. In particular, risk assessment methods can be applied at a qualitative level in the first instance (for example by use of expert opinion utilizing existing knowledge and data) to first identify impacts of possible concern. The aim here is to ensure that most possible impacts are considered, but that only likely or potentially very high consequence impacts are actually pursued further. In practice, this approach should lead to the exclusion of many possible impacts from further need for consideration. The important feature of this approach, though, is that the possible impacts are given due consideration, not just ignored or discounted out of hand. Having identified a (usually) small set of impacts requiring further attention, this may take the form either of an immediate management response (where the impact is considered to be both likely and highly consequential, or where an easy solution is available), or further analysis of the identified risk. In the latter case, this also helps to identify priorities for research and monitoring.]]

PROCEDURAL AND INSTITUTIONAL ASPECTS

Introduction

36. Drawing heavily on available guides, especially those produced by the International Organization for Standardization (ISO), this chapter of the guidelines addresses the three principal procedural and institutional matters that any ecolabelling scheme should encompass: (1) the setting of certification standards, (2) the accreditation of independent certifying bodies, and (3) the certification that a fishery and the product chain of custody are in conformity with the required standard and procedures. The certification standard encapsulates the objectives that are pursued by a scheme. It is usually expressed in specific criteria that a product and/or the production process and methods would have to meet to get certified.

37. Accreditation of a certification body seeks to verify that the body is appropriate and capable for the certifying tasks. It would have to ascertain that the certification body is neutral and independent and has the technical and financial capacity to perform a certification of the conformity of a fishery with the established standard. Similar requirements apply to the accreditation body itself. The accreditation body needs to have the technical and financial capacity to undertake accreditation tasks, and perform these tasks in a neutral, non-discriminatory and independent manner.

38. The above three steps in the setting up of an ecolabelling scheme would normally have to occur sequentially in the same order whereby (2) accreditation and (3) certification would remain regular activities of the scheme once established. The scheme may also, at a regular but longer time interval, review and revise the certification standard in view of new knowledge and experiences.

Structure

39. The procedural guidelines are presented in three parts as follows: 1) **Guidelines for the setting of standards of sustainable fisheries**, 2) **Guidelines for accreditation**, and 3) **Guidelines for certification**. Each of these three parts is further subdivided into four sections: i) **Purpose**, ii) **Normative References**, iii) **Functions and Structure** and iv) **Requirements**. The Requirements are the minimum requirements that a body, person or arrangement should meet to be recognized as competent and reliable in its domain. The **Principles** listed earlier in these guidelines apply equally to procedural and institutional aspects of marine fisheries ecolabelling schemes.

Options for governance structures

40. There are various options for the governance of an ecolabelling scheme. The initiative for a scheme could be taken by a government, an intergovernmental organization, a non-governmental organization, or a private industry association. There are also various options for the geographical range of a scheme. It could be national, regional or international in scope.

41. The owner of a scheme may not necessarily be directly engaged in its operational affairs. These may be handled by an organization or arrangement which has been specifically set up for this purpose. It could be public, non-governmental or private. The owner of the scheme may lay down rules and regulations under which the ecolabelling arrangement or body is required to operate. The body may implement one ecolabelling scheme for one specific sector (e.g. fisheries) or may have responsibilities for various sectors (textiles; paper; etc.)

42. The owner of an ecolabelling scheme should engage a separate independent specialist accreditation body to take on the task of accreditation of certification bodies on its behalf. The accreditation body could be private, public or an autonomous body governed by public service rules.

Guidelines for the Setting of Standards of Sustainable Fisheries

Purpose

43. The setting of standards is among the most critical tasks of any ecolabelling scheme of products from sustainable marine capture fisheries. The standards reflect the objectives for sustainable fisheries that are being pursued through the scheme. Standards comprise quantitative and qualitative indicators of the governance system or management regime of a fishery as well as of its outcome in terms of sustainable fisheries and conservation of marine fishery resources and related ecosystems.

44. Standards should not distort global markets and should not create unnecessary obstacles to international trade.

Normative basis

45. The normative basis of standards of sustainable fisheries is given by international fisheries instruments and applicable national legislation. Relevant international fisheries instruments include, *inter alia*, the 1982 UN Convention on the Law of the Sea, the 1995 UN Fish Stocks Agreement and the 1995 Code of Conduct for Responsible Fisheries.

46. In procedural terms, the normative basis for standard development includes the following:
- ISO/IEC Guide 59 *Code of good practice for standardization*. 1994
 - WTO TBT, ANNEX 3 *Code of Good Practice for the Preparation, Adoption and Application of Standards*
 - FAO 1998. Report of the Technical Consultation on the Feasibility of Developing Non-Discriminatory Technical Guidelines for Eco-Labeling of Products from Marine Capture Fisheries, Rome, Italy, 21-23 October 1998. *FAO Fisheries Report No. 594*
 - ISEAL. *P020 Guidance on ISEAL Code of Good Practice for Setting Social and Environmental Standards*. Public Draft. July 2003.
 - ISEAL *Code of Good Practice for Voluntary Process and Production Method Standard-setting Procedures*, Public Draft 1, March 2003.

Functions and organizational structure

47. A standard setting organization or arrangement is assigned with the tasks of setting, reviewing, revising, assessing, verifying and approving standards. These tasks can be fulfilled through a specialized standard-setting body or through another suitable arrangement.

48. Where there is no standard-setting body, the organizational structure of a standard-setting arrangement should include, *inter alia*, a technical committee of independent experts and a consultation forum whose mandates are established.

Requirements

Transparency

49. Transparency in the development of standards is necessary to guarantee and to ensure consistency with relevant international standards and to facilitate access, and participation of all interested parties, especially those of developing countries and countries in transition.

50. Standard-setting organizations or arrangements should carry out their activities in a transparent fashion and following written rules of procedure. Procedural rules should contain a mechanism for the impartial resolution of any substantive or procedural disputes about the handling of standard-setting matters.

51. A standard is under preparation (under review or under revision) from the moment a decision has been taken to develop, review or revise a standard until that standard has been adopted.
52. Once a standard has been adopted, it should be promptly published and should be accessible on the Internet.
53. At least once every six months, the standard-setting organization or arrangement should publish a work programme containing:
- its name;
 - its address;
 - the list of standards currently under preparation;
 - the list of standards currently under reviewing or revision; and
 - the list of standards which were adopted in the preceding period.
54. A notice of existence of the work programme should be published in a national or, as may be, regional or international publication of standardization activities and/or should be accessible on the Internet whenever possible.
55. On the request of any interested party, the standardizing organization or arrangement should promptly provide, or arrange to provide a copy of its standard setting procedures, most recent work programme, draft standard or final standard.
56. Translations into English, French or Spanish of standard setting procedures, most recent work programme, draft standards or final standards should be provided upon request, within the means of the standard-setting body or arrangement.

Participation by interested parties

57. Standard-setting arrangements or organizations should ensure balanced participation by independent technical experts and by representatives of interested parties in the standard development, revision and approval process. Development of standards of sustainable fisheries should, wherever possible, include representatives of fisheries management authorities, the fishing industry, fishworkers organizations, the scientific community, environmental interest groups, fish processors, traders and retailers as well as consumer associations.
58. Interested parties should be associated in the standard-setting tasks through an appropriate consultation forum or be made aware of an appropriate alternative mechanisms by which they can participate. Where more than one forum is designated, coordination requirements applicable to them should be determined.
59. Standardizing arrangements or organizations should have written procedures to guide decision-making.

Notification provisions

60. Before adopting a standard, the standardizing organization or arrangement should allow a period of at least 60 days for the submission of comments on the draft standard by interested parties. No later than the start of the comment period, the standardizing organization or arrangement should publish a notice announcing the period for commenting in a national or, as may be, regional or international publication of standardization activities and/or on the Internet.
61. The standardizing organization or arrangement should take into account, in further processing of the standard, the comments received during the period for commenting. The reply should include an explanation why a deviation from relevant national or international standards is necessary.

Keeping of records

62. Proper records of standards and development activity should be prepared and maintained. The standard setting organization or arrangement should identify a central focal point for standards-related enquiries and for submission of comments. Contact information for this focal point should be made easily available including on the Internet.

Review and revision of standards and of standard setting procedures

63. Standards should be reviewed at regular published intervals and, if appropriate, revised following such reviews. Certified fisheries should be given a period of at least three years to come into compliance with the revised standards.

64. Proposals for revisions can be submitted by any interested party and should be considered by the standard-setting organization or arrangement through a consistent and transparent process.

65. The procedural and methodological approach for setting standards should also be updated in the light of scientific and technical progress and of the experience gained in standard setting of sustainable fisheries.

Validation of standards

66. In developing and revising standards, an appropriate procedure should be put in place to validate the standard vis-à-vis the minimum requirements for sustainable marine fisheries as laid out in these guidelines. Validation is also required to ensure that standards do not encompass criteria or requirements that are of no relevance for sustainable fisheries and could cause unnecessary barriers of trade or mislead the consumer.

Guidelines for Accreditation

Purpose

67. Accreditation provides assurance that certification bodies responsible for conducting conformity assessments with sustainability standards and chain of custody requirements in fisheries are competent to carry out such tasks. By awarding accreditation to a certification body, accreditation bodies provide assurance that the latter is able to assess and certify that a certain fish or fishery product comes from a fishery that conforms with the established standard of sustainability.

Normative Reference

68. ISO Guide 61. *General Requirements for assessment and accreditation of certification/registration bodies*. 1996.

Functions and structure

69. Accreditation is carried out on the basis of a system that has its own rules and management, **i.e. an accreditation** system. The tasks of granting accreditation following successful assessment should be undertaken by competent accreditation bodies. In order to be recognized as competent and reliable in undertaking the assessment in a non-discriminatory, impartial and accurate manner, an accreditation body should fulfill, *inter alia*, the following requirements.

Requirements

Non-Discrimination

70. Access to the services of the accreditation body should be open to all certification entities irrespective of their country of residence. Access should not be conditional upon the size of the applicant body or membership in any association or group, nor should accreditation be conditional upon the number of certification bodies already accredited.

71. Full recognition should be given to the special circumstances and requirements of certification bodies in developing countries and countries in transition including financial and technical assistance, technology transfer, and training and scientific cooperation.

Independence, impartiality and transparency

72. The accreditation body should be independent and impartial. In order to be impartial and independent, the accreditation body should:

- Be transparent about its organizational structure and the financial and other kinds of support it receives from public or private entities.
- Be independent from vested interests, together with its senior executive and staff.
- Be free from any commercial, financial and other pressures which might influence the results of the accreditation process.
- Ensure that decision on accreditation is taken by a person(s) who has (ve) not participated in the assessment.
- Not delegate authority for granting, maintaining, extending, reducing, suspending or withdrawing accreditation to an outside person or body.

Human and Financial Resources

73. The accreditation body should have adequate financial resources and stability for the operation of an accreditation system and should maintain appropriate arrangements to cover liabilities arising from its operations and/or activities.

74. The accreditation body should employ a sufficient number of personnel having the necessary education, training, technical knowledge and experience for performing accreditation functions in fisheries.

75. Information on the relevant qualifications, training and experience of each member of the personnel involved in the accreditation process should be maintained by the accreditation body. Record of training and experience should be kept up to date.

76. When an accreditation body decides to subcontract work related to accreditation to an external body or person, the requirements for such an external body should be no less than for the accreditation body itself. A properly documented contractual or equivalent agreement covering the arrangements including confidentiality and conflict of interests, should be drawn up.

Accountability and reporting

77. The accreditation body should be a legal entity and should have clear and effective procedures for handling applications for accreditation procedures. In particular, the accreditation body should maintain and provide to the applicants and accredited entities:

- a detailed description of the assessment and accreditation procedure;
- the documents containing the requirements for accreditation;
- the documents describing the rights and duties of accredited bodies.

78. A properly documented contractual or equivalent agreement describing the responsibilities of each party should be drafted.

79. The accreditation body should have:

- defined objectives and commitment to quality;
- procedures and instructions for quality documented in a quality manual;
- an established effective and appropriate system for quality.

80. The accreditation body should conduct periodic internal audits covering all procedures in a planned and systematic manner to verify that the accreditation system is implemented and effective.

81. The accreditation body may receive external audits on relevant aspects. The results of the audit should be accessible by the public.

82. Qualified personnel, attached to the accreditation body's team, should be nominated by the accreditation body to conduct the assessment against all applicable accreditation requirements.

83. Personnel nominated for the assessments should provide the accreditation body with a report of its findings as to the conformity of the body assessed to all of the accreditation requirements. The report should provide sufficiently comprehensive information such as:

- the qualification, experience and authority of the staff encountered;
- the adequacy of the internal organization and procedures adopted by the certification body to give confidence in its services;
- the actions taken to correct identified nonconformities including, where applicable, those identified at previous assessments.

84. The accreditation body should have policy and procedures for retaining records of what happened during the assessment visit for a period consistent with its contractual, legal or other obligations. The records should demonstrate that the accreditation procedures have been effectively fulfilled, particularly with respect to application forms, assessment reports and other documents relating to granting, maintaining, extending, reducing, suspending or withdrawing accreditation. The

records should be identified, managed and disposed of in such a way as to ensure the integrity of the process and confidentiality of the information.

Resolution of complaints **concerning accreditation** of certifying bodies¹²

85. The accreditation body should have a written policy and procedures for dealing with any complaints in relation to any aspect of the accreditation or de-accreditation of certifying bodies.

86. The procedures should include establishment, on an ad hoc basis as appropriate, of an independent and impartial committee to respond to a complaint. If possible, the committee should attempt to resolve any complaints through discussion or conciliation. If this is not possible, the committee should provide a written ruling to the accreditation body, which should transmit it to the other party or parties involved.

87. The accreditation body should:

- a) keep a record of all complaints, and remedial actions relative to accreditation;
- b) take appropriate corrective and preventive action;
- c) assess the effectiveness of remedial actions;
- d) safeguard confidentiality of information obtained during the investigation and resolution of complaints.

88. Information on procedures for handling complaints concerning accreditation should be made publicly available.

89. The above does not exclude recourse to other forms of legal and administrative processes as provided for in national legislation or international law.

Confidentiality

90. The accreditation body should have adequate arrangements, consistent with applicable laws, to safeguard confidentiality of the information obtained in the course of its accreditation activities at all levels of its organization, including committees and external bodies acting on its behalf.

91. Where the law requires information to be disclosed to a third party, the body should be informed of the information provided, as permitted by the law. Otherwise information about an applicant certification body should not be disclosed to a third party without a written consent of the body.

Maintenance and Extension of Accreditation

92. The accreditation body should have arrangements to ensure that an accredited certification body informs it without delay of changes in any aspects of its status or operation.

93. The accreditation body should have procedures to conduct reassessments in the event of changes significantly affecting the capabilities, or scope of accredited activities of the accredited body or the conformance with any other relevant criteria of competence specified by the accreditation body.

94. Accreditation should be re-assessed at sufficiently close intervals to verify that the accredited certification body continues to comply with the accreditation requirements. The periodicity for carrying out reassessments should not exceed five years.

¹² Procedures by the accreditation body on the resolution of complaints and appeals concerning certification are provided in the following chapter on Guidelines for Certification.

Suspension and Withdrawal of Accreditation

95. The accreditation body should specify the conditions under which accreditation may be suspended or withdrawn, partially or in total, for all or part of the scope of accreditation.

Change in the accreditation requirements

96. The accreditation body should give due notice of any changes it intends to make in its requirements for accreditation.

97. It should take account of views expressed by interested parties before deciding on the precise form and effective date of the changes.

98. Following a decision on, and publication of, the changed requirements, it should verify that each accredited body carries out any necessary adjustments to its procedures within such time as, in the opinion of the accreditation body, is reasonable.

99. Special considerations should be given to accredited bodies in developing countries and countries in transition.

Proprietor or licensee of an **Accreditation** Symbol or a Logo¹³

100. The accreditation body which is proprietor or licensee of a symbol or logo, intended for use under its accreditation programme, should have documented procedures describing its use.

101. The accreditation body should not allow use of its Accreditation mark or logo in any way which implies that the accreditation body itself approved a product, service or system certified by a certification body.

102. The accreditation body should take suitable action to deal with incorrect references to the accreditation system or misleading use of accreditation logos found in advertisements, catalogues, etc.

¹³The provisions on the use and control of a certification claim, symbol or logo is addressed in the Guidelines for Certification.

Guidelines for certification

Purpose

103. Certification is the procedure by which a third party gives written or equivalent assurance that a fishery conforms with the relevant standard and that a proper chain of custody is in place. Certification is an integral and indispensable part of any ecolabelling scheme of products from sustainable marine fisheries. It provides assurance to buyers and consumers that a certain fish or fishery product comes from a fishery that conforms with the established standard for a sustainable fishery. Impartial certification based on an objective assessment of all relevant factors ensures that ecolabels convey truthful information. This is a necessary condition for the ecolabelling scheme to attain its objectives.

Scope

104. There are two types of certification, certification of the fishery itself and certification of the chain of custody between the time the fish is harvested and the time the fish or fishery product is sold to the final consumer. Separate certificates may be issued for the fishery and for the chain of custody.

105. Two types of assessments are required for certification:

- a) **conformity assessment** of whether a fishery conforms with the standard and related certification criteria;
- b) **chain of custody assessment** of whether adequate measures are in place to identify fish from a certified fishery at subsequent stages of fish processing, distribution and marketing.

106. Fish and fishery products that are labelled to indicate to the consumer their origin from a sustainable fishery require both types of assessments and certificates.

Normative references

107. ISO Guide 62, *General Requirements for bodies operating assessment and certification/registration of quality systems*. 1996.

108. ISO/IEC Guide 65, *General requirements for bodies operating product certification systems*. 1996.

109. WTO. Agreement on Technical Barriers to Trade, Article 5.

Functions and structure

110. The tasks of carrying out conformity and chain of custody assessments should be undertaken by recognized and accredited certification bodies. In order to be recognized as competent and reliable in undertaking the assessments in a non-discriminatory, impartial and accurate manner, a certification body has to fulfill, *inter alia*, the following requirements.

Requirements

Independence and impartiality

111. The certification body should be legally and financially independent from the owner of the ecolabelling scheme.

112. The certification body and its assessment and certifying staff, whether directly employed by the certification body or sub-contracted by it, should have no commercial, financial or any other interest in the fishery or chain of custody to be assessed other than for its certification services.

113. The certification body should ensure that different personnel conduct the certification decision and the certification assessments.

114. The certifying body should not delegate authority for granting, maintaining, extending, reducing, suspending or withdrawing certification to an outside person or body.

Non-discrimination

115. Access to the services of the certification body should be open to all types of fisheries whether managed by a regional, governmental, parastatal or non-governmental fisheries management organizations or arrangement. Access to certification should not be conditional upon the size or scale of the fishery nor should certification be conditional upon the number of fisheries already certified.

Human and financial resources

116. The certification body should have adequate financial resources and stability for the operation of a certification system and should maintain appropriate arrangements to cover liabilities arising from its operations and/or activities.

117. The certification body should employ a sufficient number of personnel having the necessary education, training, technical knowledge and experience for performing conformity and/or chain of custody assessments in fisheries.

118. Information on the relevant qualifications, training and experience of each member of the personnel involved in the certification process should be maintained by the certification body. Record of training and experience should be kept to date.

119. When a certification body decides to sub-contract work related to certification to an external body or person, the requirements for such an external body should be no less than for the certification body itself. A properly documented contractual or equivalent agreement covering the arrangements including confidentiality and conflict of interests, should be drawn up.

Accountability and reporting

120. The certification body should be a legal entity and have clear and effective procedures for handling applications for certification of the fishery and/or the chain of custody. In particular, the certification body should maintain and provide to the applicants and certified entities:

- a detailed description of the assessment and certification procedure;
- the documents containing the requirements for certification;
- the documents describing the rights and duties of certified entities.

121. A properly documented contractual or equivalent agreement describing the rights and duties of each party should be drafted between the certification body and its clients.

122. The certification body should have:

- defined objectives and commitment to quality;
- policies and procedures for quality documented in a quality manual;
- an established effective, appropriate system for quality.

123. The certification body should conduct periodic internal audits covering all procedures in a planned and systematic manner to verify that the certification system is implemented and effective.

124. The certification body may receive external audits on relevant aspects. The results of the audits should be accessible by the public.

125. The certification body should have a policy and procedures for retaining records for a period consistent with its contractual, legal or other obligations. The records should demonstrate that the certification procedures have been effectively fulfilled, particularly with respect to application forms, assessment reports and other documents relating to granting, maintaining, extending, reducing, suspending or withdrawing certification. The records should be identified, managed and disposed of in such a way as to ensure the integrity of the process and confidentiality of the information.

126. The certification body should ensure that, in the event of changes, all affected parties are notified.

127. The certification body should make appropriate documents available on request.

Certification Fees

128. The certification body should maintain a written fee structure for applicants and certified fisheries which should be available on request. In establishing the fee structure and in determining the specific fee of a certification assessment, the certification body should take into account, *inter alia*, the requirements for accurate and truthful assessments, the scale, size and complexity of the fishery or chain of custody, the requirement of non-discrimination of any client, and the special circumstances and requirements of developing countries and countries in transition.

Confidentiality

129. The certification body should have adequate arrangements, consistent with applicable laws, to safeguard confidentiality of the information obtained in the course of its certification at all levels of its organization.

130. Where the law requires information to be disclosed to a third party, the client should be informed of the information provided, as permitted by the law. Otherwise information about a particular product or fishery should not be disclosed to a third party without a written consent of the client.

Maintenance of Certification

131. The certification body should carry out periodic surveillance and monitoring at sufficiently close intervals to verify that certified fisheries and/or certified chains of custody continue to comply with the certification requirements.

132. The certification body should require the client to notify it promptly of any intended changes to the management of the fishery, or the chain of custody, or other changes which may affect conformity.

133. The certificate body should have procedures to conduct reassessments in the event of changes significantly affecting the status and management of the certified fishery, or the chain of custody, or if analysis of a complaint or any other information indicates that the certified fishery and/or the chain of custody no longer comply with the required standard and/or related requirements of the certification body.

134. The period of validity of a certificate should not exceed five years in the case of a fishery and three years in the case of the chain of custody. The assessment required for re-certification should give particular attention to changes that have been made in the conduct of the fishery or in the management practices, and on any new conditions that changes in standards might require.

Renewal of Certification

135. On the basis of prior regular monitoring and auditing exercises and a full reassessment, the validity of certification can be renewed up to the time limits of five years in the case of a fishery and three years in the case of the chain of custody.

Suspension and Withdrawal of Certification

136. The certification body should specify the conditions under which certification may be suspended or withdrawn, partially or in total, for all or part of the scope of certification.

137. The certification body should require that a certified fishery and/or chain of custody upon suspension or withdrawal of its certification (however determined), discontinues use of all advertising matter that contains any reference thereto and returns any certification documents as required by the certification body. The certification body should also be responsible for informing the public about the withdrawal or suspension after the appeals process is exhausted.

Maintaining the Chain of Custody

138. Chain of custody procedures are implemented at the key points of transfer. At each point of transfer, which may vary according to the type of fish or fishery product traded, all certified fish or fishery products must be identified and/or segregated from non-certified fish or fishery products.

139. The certification body should ensure that a recipient of certified fish or fishery products should maintain pertinent chain of custody records, including all records relating to shipment, receipt and invoicing.

140. The certification body should have documented procedures defining auditing methods and periodicity of audits. The periodicity of audits should depend on:

- the technical processes undertaken at the point of transfer;
- such risk factors as the value and volume of the certified output.

141. Any breach or apparent breach of the chain of custody identified during an inspection/audit should be explicitly recorded in the inspection/audit report together with:

- an explanation of the factors that allowed the breach to occur;
- an explanation of the corrective actions taken or required to ensure that a similar breach does not re-occur.

142. All inspection/audit records should be incorporated into a written inspection/audit report that is available to pertinent parties and filed at the certification body office.

143. The inspection/audit report should contain as a minimum:

- the date of the inspection/audit;
- the name(s) of the person(s) responsible for the report;
- the names and addresses of the sites inspected/audited;
- the scope of the inspection/audit;
- comments on the conformity of the client with the chain of custody requirements.

Use and Control of a **Certification** Claim, Symbol or a Logo

144. The certification body, accreditation body or owner of the ecolabelling scheme should have documented procedures describing the requirements, restrictions or limitations on the use of symbols or logos indicating that a fish or fishery product comes from a sustainable fishery. In particular, the ecolabelling scheme is required to ensure that symbols or logos should not relate to claims that are of no relevance for sustainable fisheries and could cause barriers of trade or mislead the consumer.

145. The certification body, accreditation body or owner of the ecolabelling scheme should not issue any license to affix its mark/claim/logo or issue any certificate for any fishery or fishery product unless it is assured that the product bearing it is in fact produced from certified sources.

146. The certification body, accreditation body or owner of the ecolabelling scheme is responsible that no fraudulent or misleading use is made with the use and display of its certification mark and logos.

147. If the certification body, accreditation body or owner of the ecolabelling scheme confers the right to use a symbol or logo to indicate certification, the fishery and any fish or fishery product from such fishery may use the specified symbol or logo only as authorized in writing by it.

148. The certification body, accreditation body or owner of the ecolabelling scheme should take suitable action to deal with incorrect references to the certification system or misleading use of symbols and logos found in advertisements, catalogues, etc.

149. All certificates issued should include:

- the name and address of the accreditation body or owner of the ecolabelling scheme;
- the name and address of the certification body;
- the name and address of the certification holder;
- the effective date of issue of the certificate;
- the substance of the certificate;
- the term for which the certification is valid;
- signature of the issuing officer.

Resolution of complaints and appeals

150. The accreditation body or owner of the ecolabelling scheme should have a written policy and procedures, applicable to accredited certification bodies, for dealing with any complaints and appeals from involved parties in relation to any aspect of certification or de-certification. Such procedures should be timely, clearly define the scope and nature of appeals that will be considered and should be open only to parties involved in, or consulted, during the assessment. [Costs of appeals should be borne by the appellant.]

151. The procedures should include an independent and impartial committee to respond to any complaint. If possible, the committee should attempt to resolve any complaint through discussion or conciliation. If this is not possible, the committee should provide a written finding to the certification body, accreditation body or owner of the ecolabelling scheme as appropriate, which should transmit the finding to the party or parties involved.

[152. Where the finding does not resolve the matter, the certification body, accreditation body or owner of the ecolabelling scheme as appropriate should allow that the appellant take an appeal concerning the **conformity assessment** to the independent panel.]

153. The above does not exclude recourse to other forms of legal and administrative processes as provided for in national legislation or international law.

[Independent Panel

Establishment

154. If a party to a complaint or a government entity affected by a decision or finding object to the finding of the independent committee, the party or entity may request in writing that FAO convene an independent panel. The request for the establishment of an independent panel should identify the matter at issue and provide a brief summary of the basis of the appeal sufficient to present the problem clearly. The basis of an appeal shall be that the appellant believes that the finding of the highest independent committee in the system of an ecolabelling scheme in applying the facts of the case to the procedures, standards, requirements and criteria of such ecolabelling scheme, was so flawed that the finding should be reversed.

Terms of reference

155. Terms of reference for the panel should be developed by it. The terms of reference should also establish the working procedures, including on timetable for the panel process and communication with the panel, or prescribe how such procedures should be established.

Composition

156. Panels should be composed of well-qualified individuals with appropriate experience and background including individuals with experience in the certification of fisheries. Panel members should be selected with a view to ensuring the independence and objectivity of the members and they should not have any vested interests in the matter at hand. The panel members will participate in the panel in their individual capacities and will not take instructions from any of the parties to the appeal. [To assist in the selection of panel members FAO shall maintain a roster of individuals experienced in the certification of fisheries]. The Panel should be composed of three members. FAO should propose nominations for the panel, promptly inform the parties to the appeal of the nominations and give the parties a possibility to comment on the nominations. The panel will be served by an FAO Secretariat composed of a technical Secretary and a Rapporteur.

Functions

157. The function of the panel is to make an objective ruling on the conformity of the certified fishery with the principles, criteria and standards of the ecolabelling scheme in question.

Procedures

158. Panel procedures should provide sufficient flexibility so as to ensure high-quality panel rulings, while not unduly delaying the panel process. As a general rule it should not take more than 6 months from the date of the submission of the written request by the appealing party to the date of the final ruling.

Confidentiality

159. The panel should have adequate arrangements, consistent with applicable law, to safeguard confidentiality of the information obtained in the course of the handling of an appeal submitted to it.

Communication

160. The panel should set precise deadlines for written submissions by the parties to the appeal and the parties should respect those deadlines. The written submissions should be deposited with FAO for immediate transmission to the panel and the other party or parties to the appeal.

Expenses

161. All expenses of the FAO and the independent panel incurred by way of convening and holding the independent panel shall be borne by the [appellant, disregarding the outcome of the appeal]. If FAO so requires the [appellant] shall make a deposit to FAO, of such sum as may be specified, in advance of any action taken to convene or hold the independent panel.

Keeping of records on complaints and appeals concerning certification

162. The certification body, accreditation body or owner of the ecolabelling scheme should:
- a) keep a record of all complaints and appeals, and remedial actions related to certification
 - b) take appropriate corrective and preventive action
 - c) assess the effectiveness of remedial actions
 - d) safeguard confidentiality of information obtained during the investigation and resolution of complaints and appeals concerning certification.
163. Information on procedures for handling of complaints and appeals concerning certification should be made publicly available.]

ANNEXE D

Projet de Directives pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches de capture marines

DOMAINE D'APPLICATION

1. Les présentes directives s'appliquent aux systèmes d'étiquetage [et de certification] écologiques destinés à certifier et à promouvoir des labels pour les produits issus de pêches de capture marines gérées de manière appropriée et portent essentiellement sur des points relatifs à l'utilisation durable des ressources halieutiques.

PRINCIPES

2. Les principes suivants [s'appliquent] [devraient s'appliquer] aux systèmes d'étiquetage écologique pour les pêches de capture marines, qui doivent:

- 2.1 être conformes au Code de conduite de la FAO pour une pêche responsable, aux règles de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et à d'autres instruments internationaux pertinents, tels que la Convention des Nations Unies de 1982 sur le droit de la mer et l'Accord relatif à l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons chevauchants et des stocks de poissons grands migrants;
- 2.2 reconnaître les droits souverains des États et être conformes à l'ensemble des lois et règlements pertinents;
- 2.3 être facultatifs et axés sur le marché;
- 2.4 être transparents et prévoir la participation équilibrée et équitable de toutes les parties intéressées;
- 2.5 ne pas être discriminatoires, ne pas créer d'obstacles au commerce¹ et permettre une concurrence loyale;
- 2.6 [faciliter l'accès aux marchés internationaux]
- 2.7 définir clairement les responsabilités des promoteurs des systèmes et des organismes de certification conformément aux normes internationales;
- 2.8 prévoir des procédures de vérification et d'audit indépendantes et fiables;
- 2.9 être considérés comme équivalents s'ils sont conformes aux présentes directives;
- 2.10 être fondés sur les meilleures preuves scientifiques disponibles, tout en tenant compte des connaissances traditionnelles, à condition que leur validité puisse être vérifiée objectivement;
- 2.11 être pratiques, viables et vérifiables;
- 2.12 garantir que les étiquettes fournissent des informations véridiques;
- 2.13 assurer la clarté;
- 2.14 être fondés, à tout le moins, sur les conditions minimales requises, les critères et les procédures à suivre énoncés dans les présentes directives.

3. Le principe de la transparence devrait être appliqué à tous les éléments d'un système d'étiquetage écologique, y compris à sa structure organisationnelle et financière.

¹ Conformément à l'Accord de l'OMC sur les obstacles techniques au commerce.

CONSIDÉRATIONS D'ORDRE GÉNÉRAL

4. Les systèmes d'étiquetage écologique devraient tenir compte du fait que les principes, les conditions minimales requises, les critères et les procédures à suivre énoncés dans les présentes directives s'appliqueront de la même façon à tous les pays, qu'ils soient en développement, en transition ou développés.

5. Dans la mesure où les conditions minimales requises et les critères établis pour les systèmes d'étiquetage écologique portent sur la gestion des pêches et sur les droits et les devoirs des États, la participation des pouvoirs publics est jugée souhaitable et devrait être encouragée pour leur mise en application. Le cas échéant, les organisations régionales de gestion des pêches devraient elles aussi être encouragées à participer aux systèmes d'étiquetage écologique et à leur mise en application [et celles qui ont déjà mis en place des systèmes d'étiquetage écologique conformes aux objectifs des présentes directives ou qui sont en train de le faire devraient être reconnues. Les systèmes d'étiquetage écologique devraient tenir pleinement compte des recommandations et des conseils des gouvernements et des organisations régionales de gestion des pêches].

6. Conformément à l'Article 5 du Code de conduite pour une pêche responsable et au principe reconnu selon lequel tous les pays devraient avoir les mêmes possibilités et compte tenu des conditions particulières qui s'appliquent aux pays en développement ou en transition et de leur importante contribution au commerce international du poisson, il est reconnu que pour pouvoir tirer parti de l'application de systèmes d'étiquetage écologique, les pays en développement ou en transition devraient recevoir des organisations intergouvernementales et non gouvernementales et des institutions financières pertinentes une assistance technique et financière pour mettre en place et gérer des dispositifs qui leur permettront de participer à ces systèmes. Une telle assistance devrait aussi prévoir un soutien direct compte tenu des coûts souvent élevés des systèmes d'accréditation et de certification. Les organismes de développement et les institutions donatrices sont invités à aider la FAO à fournir une assistance technique et financière aux pays en développement ou en transition.

TERMES ET DÉFINITIONS

7. Aux fins des présentes directives internationales, les termes et définitions applicables sont les suivants.

Accréditation

8. Procédure par laquelle un organisme qui fait autorité reconnaît officiellement qu'un organisme ou une personne a la compétence nécessaire pour l'exécution de tâches spécifiques.
(d'après le Guide ISO/CEI 2:1996, 12.11)

Organisme d'accréditation

9. Organisme qui conduit et gère un système d'accréditation et accorde l'accréditation.
(d'après le Guide ISO 2, 17.2)

Système d'accréditation

10. Système qui utilise ses propres règles de fonctionnement et de gestion pour procéder à une accréditation.

11. Note – Normalement, l'accréditation des organismes de certification est accordée au vu du résultat positif d'une évaluation, à laquelle une surveillance appropriée fait suite.
(d'après le Guide ISO 2, 17.1)

[Appel

12. Demande introduite par une personne ou un organisme étant partie intéressée dans une plainte ou par une entité publique concernée par une décision ou une conclusion, visant à solliciter du groupe d'experts indépendants un nouvel examen et règlement. Lorsqu'il ne s'agit pas d'évaluations de la

conformité, les appels sont reçus par un comité indépendant établi par l'organisme de certification, l'organisme d'accréditation et/ou le titulaire du système d'étiquetage écologique, selon le cas.]

Dispositif

13. Mécanisme de coopération mis en place par deux ou plusieurs parties, qu'il s'agisse d'entités gouvernementales, privées ou non gouvernementales.

Audit

14. Examen méthodique et indépendant sur le plan fonctionnel visant à déterminer si les activités et les résultats obtenus sont conformes aux objectifs préétablis.

(d'après les Principes applicables à l'inspection et à la certification des importations et des exportations alimentaires, Codex Alimentarius, CAC/GL 20)

Certification

15. Procédure par laquelle un tiers donne par écrit, ou de manière équivalente, l'assurance qu'un produit, un procédé ou un service est conforme aux exigences spécifiées. La certification peut, selon le cas, s'appuyer sur toute une série de contrôles qui peuvent inclure l'inspection continue sur la chaîne de production.

(d'après le Guide ISO 2, 15.1.2 et les Principes applicables à l'inspection et à la certification des importations et des exportations alimentaires, CAC/GL 20)

Organisme de certification

16. Organisme compétent et reconnu procédant à la certification. Un organisme de certification peut superviser des activités de certification menées pour son compte par d'autres organismes.

(d'après le Guide ISO 2, 15.2)

Chaîne de responsabilité

17. Série de mesures visant à garantir que le produit mis sur le marché et portant le label éco provient effectivement de la pêche certifiée concernée. Ces mesures devraient donc couvrir aussi bien le traçage/traçabilité du produit tout au long de la chaîne de transformation, de distribution et de commercialisation que le traçage de la documentation (et le contrôle de la quantité concernée).

Plainte

18. Contestation de la part d'une personne ou d'un organisme d'une décision concernant une accréditation, la révocation d'une accréditation, une certification ou la révocation d'une certification.

Evaluation de la conformité

19. Toute activité visant à déterminer, directement ou indirectement, le respect des exigences spécifiées.

20. Note: Font partie des activités habituelles d'évaluation de la conformité l'échantillonnage, la mise à l'essai et l'inspection; l'évaluation, la vérification et l'assurance de la conformité (déclaration du fournisseur, certification); l'enregistrement, l'accréditation et l'agrément, et leurs combinaisons.

(Guide ISO 2, 12.2)

Décision

21. Toute résolution prise par un organisme ou dispositif d'accréditation ou de certification, concernant les droits et les obligations d'une personne ou d'un organisme.

Système d'étiquetage écologique

22. Les systèmes d'étiquetage écologique autorisent l'apposition sur un produit de la pêche d'un logo et d'une déclaration certifiant que le poisson a été pêché conformément aux normes de conservation et de durabilité. Le logo ou la déclaration visent à permettre aux acheteurs d'acheter un produit en connaissance de cause et, ce faisant, à inciter les consommateurs à promouvoir et à stimuler l'utilisation durable des ressources halieutiques.

[Partie intéressée

23. Les parties intéressées, dans le cas d'une pêche sollicitant la certification ou ayant déjà été certifiée et autorisée à apposer un label écologique, incluent les gouvernements, les pêcheurs, le secteur de la pêche et leurs organisations. Les parties intéressées peuvent aussi être des organisations et des dispositifs relatifs à la gestion des pêches au niveau régional, des groupes d'intérêt écologique, des transformateurs négociants et détaillants, ainsi que des associations de consommateurs.]

Norme

24. Document approuvé par un organisme ou un dispositif reconnu, qui fournit, pour des usages communs et répétés, des règles, des lignes directrices ou des caractéristiques pour des produits ou des procédés et des méthodes de production connexes, dont le respect n'est pas obligatoire en vertu des règles commerciales internationales. Il peut aussi traiter en partie ou en totalité de terminologie, de symboles, de prescriptions en matière d'emballage, de marquage ou d'étiquetage, pour un produit, un procédé ou une méthode de production donnés.

(d'après l'Accord OTC, Annexe 1, paragraphe 2)

Dans les présentes directives, sauf indication contraire, le mot norme est utilisé pour désigner une norme à respecter pour obtenir une certification. La norme de certification inclut des conditions, des critères et des éléments relatifs à la performance cités dans un ordre hiérarchique. Pour chaque condition, un ou plusieurs critères doivent être définis. Pour chaque critère, un ou plusieurs niveaux de performance doit être indiqué pour servir à l'évaluation.

Organisation ou dispositif de normalisation

25. Organisation ou dispositif exerçant des activités reconnues en matière de normalisation.

(d'après le Guide ISO 2, paragraphe 4.3)

Tiers

26. Personne ou organisme dont l'indépendance à l'égard des parties concernées est reconnue, aux fins de la question examinée.

(Guide ISO/CEI 2:1996)

Unité de certification

27. L'«unité de certification» est la pêche pour laquelle la certification est demandée. La certification peut porter sur: la pêche toute entière, lorsque ce terme désigne l'activité menée à l'aide d'un type d'engin ou d'une méthode particuliers conduisant à la capture d'une ou de plusieurs espèces, un élément d'une pêche, par exemple une flottille nationale pêchant dans un stock partagé; ou plusieurs pêches exploitant les mêmes ressources. La certification ne s'applique qu'aux produits provenant du «stock considéré» (voir paragraphe 29). Pour évaluer la conformité aux normes de certification, il conviendra de prendre en compte l'impact sur le «stock considéré» de toutes les pêches exploitant ce stock ou ces stocks sur la totalité de la zone de distribution du stock.

[CONDITIONS MINIMALES REQUISES ET CRITÈRES POUR LES LABELS ÉCOLOGIQUES

Introduction

28. Les conditions minimales requises et les critères établis pour déterminer si un label écologique peut être attribué à une pêche sont indiqués ci-après. Les systèmes d'étiquetage écologique pourront appliquer des conditions et des critères supplémentaires ou plus rigoureux concernant l'utilisation durable des ressources. Les conditions minimales et les critères cités ci-après doivent reposer sur la série d'instruments internationaux concernant les pêches qui incluent la Convention des Nations Unies de 1982 sur le droit de la mer, l'Accord des Nations Unies de 1995 sur les stocks de poisson et le Code de conduite de 1995 pour une pêche responsable, ainsi que les documents connexes, dont la déclaration de Reykjavik de 2001 sur la pêche responsable dans l'écosystème marin, et être interprétés conformément à ces instruments. [Les systèmes d'étiquetage écologique peuvent être élaborés par des organisations régionales de gestion des pêches en fonction de leur expertise et des caractéristiques des pêches dont elles sont responsables.]

29. Des conditions sont spécifiées pour chacun des trois domaines suivants: systèmes de gestion, stock(s) pour le(s)quel(s) la certification est envisagée (ou «stocks considéré») [et considérations relatives à l'écosystème]. Pour les systèmes de gestion, les conditions sont accompagnées de critères. Bien qu'aucun critère spécifique ne soit proposé pour le «stock considéré» ou les considérations relatives à l'écosystème, en général chaque dispositif d'étiquetage écologique prévoit des critères spécifiques ainsi que des indicateurs de performance à utiliser pour déterminer si la pêche remplit ses conditions et répond à ses propres critères. Lors de l'élaboration et de l'application des critères et de l'évaluation du respect des conditions [normes] de certification, il sera tenu pleinement compte des vues et opinions des gouvernements, des organisations régionales de gestion des pêches et de la FAO.

Systèmes de gestion

30. Condition requise: la pêche est gérée de façon à garantir le respect des conditions requises et des critères énoncés au paragraphe 31. Le système de gestion et la pêche opèrent dans le respect des conditions et des normes établies par la législation locale, nationale et internationale, y compris des conditions et des normes établies par l'organisation régionale de gestion des pêches qui gère les stocks cibles.

31. Les critères ci-après s'appliquent aux systèmes de gestion des pêches, quelque soit le type de pêche, mais on tiendra compte du fait que les pêches artisanales sont dans une situation particulière en ce qui concerne notamment la disponibilité de données et le fait que les systèmes de gestion sont sensiblement différents selon le type et l'échelle des pêches (celles-ci pouvant aller de la pêche artisanale à la pêche commerciale à grande échelle):

31.1 Des données et/ou des informations appropriées sont collectées, tenues à jour et évaluées conformément aux normes et pratiques internationales applicables à l'évaluation de l'état et des tendances des stocks² (voir ci-après: Aspects méthodologiques).

31.2 Pour décider des mesures à prendre en matière de conservation et de gestion, l'autorité désignée tient compte des meilleures données scientifiques disponibles ainsi que des connaissances traditionnelles pertinentes, sous réserve que leur validité puisse être prouvée objectivement, afin d'évaluer l'état actuel du «stock considéré»³ par rapport, le cas échéant, à des niveaux de référence cible ou à des niveaux de référence limite pour chaque stock⁴.

² D'après le Code de conduite pour une pêche responsable, Article 7.4.4.

³ Code de conduite pour une pêche responsable, Articles 6.4 et 7.4.1

⁴ Code de conduite pour une pêche responsable, Article 7.5.3

- 31.3 [Des données et des informations, y compris des connaissances locales et traditionnelles vérifiées, sont utilisées de la même façon pour déterminer l'impact négatif éventuel de la pêche sur l'écosystème et des avis scientifiques sont fournis en temps opportun sur la probabilité et l'ampleur des impacts ainsi identifiés (voir paragraphe 35).]
- 31.4 Les autorités désignées adoptent des mesures pour assurer la conservation et l'utilisation durable du «stock considéré» en fonction des données, informations et avis scientifiques mentionnés à l'alinéa précédent⁵. La réalisation des objectifs ne devrait pas être compromise par des considérations de court terme.
- 31.5 Un cadre juridique et administratif efficace aux niveaux local, national ou régional, selon qu'il convient, est établi pour la pêche⁶ et son respect est garanti grâce à des mécanismes de suivi, de surveillance, de contrôle et de police (voir aussi paragraphe 6)⁷.
- 31.6 Conformément à l'Article 7.5 du Code de conduite, une approche de précaution est mise en œuvre pour protéger le «stock considéré» [et l'environnement aquatique]. Cela signifie notamment que l'absence de données scientifiques pertinentes ne doit pas être invoquée pour retarder ou éviter l'adoption de mesures de conservation et de gestion⁸. En outre, les incertitudes doivent être prises en compte grâce à une méthode adaptée d'évaluation des risques (voir paragraphe 35), en ce qui concerne les niveaux de référence et les taux de mortalité dus à la pêche⁹.

«Stocks considérés»

32. Condition requise: Les «stocks considérés» ne sont pas surexploités et sont maintenus à des niveaux qui favorisent la poursuite de l'objectif d'une utilisation optimale et du maintien de leur disponibilité pour les générations présentes et futures¹⁰, étant entendu que des changements de productivité peuvent se produire à plus long terme en raison de la variabilité naturelle des stocks et/ou par suite d'activités autres que la pêche. Si la biomasse devait tomber bien en-dessous de ces niveaux cibles, les captures devraient alors permettre la reconstitution des stocks à ces niveaux dans des délais raisonnables.

Considérations relatives à l'écosystème

[33. Condition requise: Conformément à l'Article 7.2 du Code de conduite, les impacts négatifs identifiés de la pêche sur l'écosystème sont dûment évalués et une réponse concrète leur est apportée. La pêche considérée ne contribue pas de manière notable à la surexploitation d'autres stocks. La biodiversité des habitats et des écosystèmes aquatiques est conservée. Les incidences négatives identifiées sur des espèces protégées, en péril ou menacées, ainsi que sur les biotes et les habitats sensibles, sont évitées ou réduites au minimum; le cas échéant et dans toute la mesure possible, des mesures sont prises pour remettre en état les habitats critiques et les stocks épuisés font l'objet de mesures de reconstitution¹¹. Une coopération internationale est nécessaire pour aider les pays en développement ou en transition à cet égard.]

⁵ Code de conduite pour une pêche responsable, Article 7.1.1

⁶ Code de conduite pour une pêche responsable, Article 7.7.1

⁷ Code de conduite pour une pêche responsable, Article 7.1.7

⁸ Code de conduite pour une pêche responsable, Article 7.5.1.

⁹ Code de conduite pour une pêche responsable, Article 7.5.2

¹⁰ Code de conduite pour une pêche responsable, Article 7.1.1.

¹¹ Code de conduite pour une pêche responsable, Articles 6.8 et 7.2.2 e.

Aspects méthodologiques

Evaluation de l'état actuel des stocks cibles et de leur évolution

34. L'état et l'évolution des stocks peuvent être évalués de bien des façons, sans aller jusqu'aux approches hautement quantitatives et exigeantes en données qui sont souvent adoptées dans les pays développés pour les grandes pêches. Le recours à des méthodes moins complexes pour évaluer les stocks ne devrait pas constituer un obstacle à la certification d'une pêche à des fins d'étiquetage écologique. Il convient, toutefois, de noter que, dans la mesure où l'application de ces méthodes donne lieu à une plus grande incertitude quant à l'état des ressources, la gestion de ces ressources exigera alors davantage de précautions. Il existe diverses mesures de gestion communément utilisées pour les petites pêches ou les pêches de faible valeur, qui parviennent néanmoins à assurer un niveau de protection suffisant des stocks en cas d'incertitude concernant l'état de la ressource. En règle générale, toutefois, ces méthodes moins complexes exigent d'abaisser le niveau d'utilisation de la ressource.

[Identification des impacts négatifs [inacceptables] de la pêche sur l'écosystème

35. L'évaluation de l'incidence possible des pêches sur l'écosystème comportera probablement un degré d'incertitude scientifique bien supérieur à celui qui est inhérent à l'évaluation de l'état des stocks cibles. Ce problème, de même que celui de l'incertitude pour la gestion des stocks, peut être surmonté en adoptant une «approche d'évaluation et de gestion des risques». Des méthodes d'évaluation des risques peuvent être notamment appliquées en premier lieu au niveau qualitatif (en recourant, par exemple, à des avis d'expert fondés sur les connaissances et les données disponibles) pour identifier en priorité les effets constituant potentiellement un sujet de préoccupation. Le but est ici de faire en sorte que les effets les plus probables soient pris en compte, mais en ne donnant suite concrètement qu'à ceux susceptibles d'avoir des répercussions particulièrement importantes. Concrètement, cette approche tend à exclure pour la plupart des impacts possibles, la nécessité de procéder à un examen ultérieur. La caractéristique importante d'une telle approche est, toutefois, que les impacts possibles sont dûment pris en compte, au lieu d'être tout bonnement ignorés ou laissés de côté. Une fois qu'un nombre (généralement) restreint d'impacts méritant une attention plus poussée a été identifié, les mesures prises consistent soit en une intervention immédiate au niveau de la gestion (si l'impact est considéré comme probable et lourde de conséquences ou si une solution peut aisément être apportée), soit en une analyse plus poussée du risque identifié. Dans ce dernier cas, cela facilite l'identification de priorités en matière de recherche et de suivi.]]

ÉLÉMENTS INSTITUTIONNELS ET DE PROCÉDURE

Introduction

36. En prenant largement appui sur les guides disponibles, et notamment sur ceux publiés par l'Organisation internationale de normalisation (ISO), ce chapitre des directives couvre les trois principaux éléments institutionnels et de procédure que tout système d'étiquetage écologique devrait comporter: 1) l'élaboration de normes de certification, 2) l'accréditation d'organismes de certification indépendants et 3) la certification de la conformité d'une pêche et de la chaîne de responsabilité du produit à la norme et aux procédures établies. La norme de certification résume les objectifs poursuivis par un système. Elle est généralement formulée sous forme de critères spécifiques auxquels le produit et/ou le processus et les méthodes de production devront répondre pour être certifiés.

37. L'accréditation d'un organisme de certification consiste à vérifier que cet organisme est compétent et en mesure de conduire des opérations de certification. Elle assure que l'organisme de certification est neutre et indépendant et qu'il a la capacité technique et financière de procéder à la certification de la conformité d'une pêcherie à la norme établie. Des conditions analogues s'appliquent à l'organisme d'accréditation lui-même. Celui-ci doit avoir la capacité technique et financière de conduire des opérations d'accréditation et les mener à bien d'une façon neutre, non discriminatoire et indépendante.

38. En règle générale, les trois étapes de la mise en place d'un système d'étiquetage écologique indiquées ci-dessus devraient s'enchaîner dans le même ordre, de sorte que les étapes 2) accréditation et 3) certification resteraient des activités régulières du système une fois que celui-ci aurait été mis en place. Le système pourra aussi, à intervalles réguliers mais plus éloignés, examiner et réviser la norme de certification en fonction de l'évolution des connaissances et des nouvelles expériences.

Structure

39. Les directives concernant la procédure sont réparties comme suit: 1) **Directives concernant l'établissement de normes pour des pêches durables**, 2) **Directives concernant l'accréditation** et 3) **Directives concernant la certification**. Chacune de ces trois parties est subdivisée en quatre sections: i) **Objet**, ii) **Références normatives**, iii) **Fonctions et structure** et iv) **Conditions requises**. Les Conditions requises sont les exigences minimales auxquelles un organisme, une personne ou un dispositif devraient satisfaire pour être reconnus comme compétents et fiables dans leurs domaines respectifs. Les **Principes** énoncés plus haut dans les présentes directives s'appliquent également aux éléments institutionnels et de procédure des systèmes d'étiquetage écologique des pêches marines.

Structures de gouvernance possibles

40. Plusieurs options sont possibles concernant la gouvernance d'un système d'étiquetage écologique. L'initiative peut être prise par un gouvernement, une organisation intergouvernementale, une organisation non gouvernementale, ou une association privée d'industries. Il existe également diverses possibilités quant à l'extension géographique d'un tel système, dont le champ d'application peut être national, régional ou international.

41. Le promoteur/titulaire d'un système ne doit pas nécessairement intervenir directement dans ses activités opérationnelles. Celles-ci peuvent être menées par une organisation ou un dispositif établi à cet effet. Il peut s'agir d'une entité publique, non gouvernementale ou privée. Le promoteur/titulaire du système peut établir ses propres règles et règlements dans le cadre desquels le dispositif ou l'organisme d'étiquetage écologique est appelé à opérer. L'organisme peut aussi bien mettre en œuvre un système d'étiquetage écologique spécifique pour un secteur donné (par exemple, les pêches) qu'avoir des responsabilités dans plusieurs secteurs (textiles, papier, etc.).

42. Le promoteur ou l'organisme d'exécution devrait charger un organisme d'accréditation spécialisé d'exécuter cette tâche en son nom. L'organisme d'accréditation peut être une entité privée ou publique, ou encore un organe autonome soumis aux règles du service public.

Directives concernant l'établissement de normes pour des pêches durables

Objet

43. L'établissement de normes est l'un des éléments cruciaux de tout système d'étiquetage écologique des produits issus de pêches marines durables. Les normes sont l'expression des objectifs poursuivis par le biais du système. Elles fournissent des indicateurs quantitatifs et qualitatifs du système de gouvernance ou du mode de gestion d'une pêche, et des résultats obtenus sur le plan de la durabilité et de la conservation des ressources halieutiques marines et des écosystèmes connexes.

44. Les normes ne devraient pas avoir d'effet de distorsion sur les marchés mondiaux ni créer d'obstacles inutiles au commerce international.

Cadre normatif

45. Le cadre normatif pour des pêches durables est fourni par les instruments internationaux relatifs aux pêches et par la législation nationale applicable. Les instruments internationaux pertinents sont, notamment, la Convention des Nations Unies de 1982 sur le droit de la mer, l'Accord des Nations Unies de 1995 sur les stocks de poissons et le Code de conduite pour une pêche responsable de 1995.

46. Sur le plan procédural, le cadre normatif comprend les éléments suivants:

- Guide ISO/CEI 59 - Code of Good Practice for Standardization. 1994.
- Accord OTC de l'OMC, Annexe 3 - Code de pratique pour l'élaboration, l'adoption et l'application des normes
- FAO. 1998. Rapport de la Consultation technique sur la question de savoir s'il est possible d'élaborer des directives techniques non discriminatoires pour l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture marines, Rome (Italie), 21-23 octobre 1998. FAO Rapport sur les pêches n° 594
- ISEAL. P020 Guidance on ISEAL Code of Good Practice for Setting Social and Environmental Standards. Version provisoire publique, juillet 2003.
- ISEAL Code of Good Practice for Voluntary Process and Production Method Standard-setting Procedures, Version provisoire publique 1, mars 2003.

Fonctions et structure organisationnelle

47. La tâche d'un organisme ou d'un dispositif de normalisation est d'élaborer, d'examiner, de réviser, d'évaluer, de vérifier et d'approuver des normes. Ces activités peuvent être menées par le biais d'un organisme de normalisation spécialisé ou de tout autre dispositif approprié.

48. En l'absence de tout organisme de normalisation, la structure organisationnelle d'un dispositif de normalisation devrait comprendre, notamment, un comité technique d'experts indépendants et un forum consultatif dont les mandats sont établis.

Conditions requises

Transparence

49. La transparence dans l'élaboration des normes est nécessaire pour garantir et assurer la compatibilité avec les normes internationales pertinentes et pour faciliter l'accès et la participation de toutes les parties intéressées, en particulier de celles des pays en développement ou en transition.

50. Les organismes ou les dispositifs de normalisation devraient mener leurs activités d'une façon transparente et conformément à des règles de fonctionnement écrites. Ces règles devraient comprendre un mécanisme pour le règlement impartial des éventuels différends de fond ou de procédure concernant le traitement de questions de normalisation.

51. Une norme est en cours de préparation (d'examen ou de révision) depuis le moment où la décision est prise de l'élaborer, de l'examiner ou de la réviser jusqu'à celui où elle est adoptée.

52. Une fois adoptée, la norme devrait être publiée dans les moindres délais et rendue accessible sur internet.

53. Tous les six mois, au moins, l'organisme ou le dispositif de normalisation devrait publier un programme de travail contenant:

- son nom;
- son adresse;
- la liste des normes en cours de préparation;
- la liste des normes en cours d'examen ou de révision, et
- la liste des normes adoptées au cours de la période précédente.

54. Un avis annonçant l'existence du programme de travail devrait paraître dans une publication nationale, régionale ou internationale, selon le cas, concernant les activités de normalisation et/ou être rendu accessible sur internet, si possible.

55. A la demande de toute partie intéressée, l'organisme ou le dispositif de normalisation devrait fournir, ou prendre des dispositions pour fournir, dans les moindres délais, une copie de ses procédures d'élaboration des normes, de son programme de travail le plus récent et de la norme provisoire ou de la norme définitive.

56. Des traductions en anglais, espagnol ou français des procédures d'élaboration des normes, du programme de travail le plus récent, des normes provisoires ou des normes définitives, devraient être fournies sur demande, dans la limite des possibilités de l'organisme ou du dispositif de normalisation.

Participation des parties intéressées

57. Les dispositifs ou les organismes de normalisation devraient assurer une participation équilibrée au processus d'élaboration, de révision et d'approbation des normes d'experts techniques indépendants et de représentants des parties intéressées. Pour les pêches durables, ce processus devrait faire intervenir, dans la mesure possible, des représentants des autorités responsables de la gestion des pêches, de l'industrie de la pêche, des associations de pêcheurs, de la communauté scientifique, des groupes écologiques, des manufacturiers du poisson, des négociants et des détaillants ainsi que des associations de consommateurs.

58. Les parties intéressées devraient être associées aux travaux de normalisation dans le cadre d'un forum consultatif adéquat, ou par le biais d'un autre mécanisme de participation approprié dont elles seront informées. Lorsque plusieurs tribunes sont indiquées, des modalités de coordination applicables devraient être déterminées.

59. Les dispositifs ou organismes de normalisation devraient s'appuyer sur des procédures écrites pour guider la prise de décision.

Dispositions concernant la notification

60. Préalablement à l'adoption d'une norme, l'organisme ou le dispositif de normalisation devrait ménager une période de 60 jours au moins aux parties intéressées pour présenter leurs observations au sujet du projet de norme. Au plus tard lors de l'ouverture de la période prévue pour la présentation des observations, l'organisme ou le dispositif de normalisation devrait faire paraître dans une publication nationale, régionale ou internationale selon le cas, sur les activités de normalisation, et/ou sur internet, un avis annonçant la période de présentation d'observations.

61. L'organisme ou le dispositif de normalisation devrait tenir compte, dans la poursuite de ses travaux, des observations reçues pendant la période prévue à cette fin. Sa réponse devrait comprendre les raisons pour lesquelles il a été nécessaire de s'écarter des normes nationales ou internationales pertinentes.

Tenue de registres

62. Des registres des normes et des activités d'élaboration devraient être dûment établis et tenus à jour. L'organisme ou le dispositif de normalisation devrait indiquer comment joindre le service central de liaison pour les questions concernant les normes et pour la présentation des observations. Les informations relatives à ce service devraient être aisément accessibles, notamment sur internet.

Examen et révision des normes et des procédures d'élaboration des normes

63. Toutes les normes devraient faire l'objet d'un examen à intervalles réguliers et, le cas échéant, être révisées en conséquence. Les pêches certifiées devraient bénéficier d'un délai minimum de trois ans pour se conformer à une norme révisée.

64. Des propositions de révision peuvent être présentées par toute partie intéressée et devraient être examinées par l'organisme ou le dispositif de normalisation dans le cadre d'un processus cohérent et transparent.

65. L'approche procédurale et méthodologique de l'élaboration des normes devrait elle aussi être mise à jour à la lumière des progrès scientifiques et techniques et de l'expérience acquise en matière d'élaboration de normes pour les pêches durables.

Validation des normes

66. Une procédure appropriée devrait être mise en place, aux fins de l'élaboration et de la révision des normes, pour leur validation au regard des conditions minimales requises pour les pêches marines durables telles qu'elles sont énoncées dans les présentes directives. La validation des normes est par ailleurs nécessaire pour assurer que celles-ci ne comportent pas de conditions ou de critères non pertinents aux fins des pêches durables et susceptibles de constituer des obstacles non justifiés au commerce ou d'induire le consommateur en erreur.

Directives concernant l'accréditation

Objet

67. L'accréditation donne l'assurance que les organismes de certification chargés de conduire des évaluations de la conformité avec les normes de durabilité et les conditions de la chaîne de responsabilité dans les pêcheries sont compétents pour mener à bien de telles tâches. En accordant l'accréditation à un organisme de certification, les organismes d'accréditation donnent l'assurance que ceux-ci sont en mesure d'évaluer et de certifier qu'un poisson ou un produit de la pêche donné provient bien d'une pêcherie conforme à la norme de durabilité établie.

Référence normative

68. Guide ISO 61. *General Requirements for assessment and accreditation of certification/registration bodies*. 1996.

Fonctions et structure

69. L'accréditation est effectuée sur la base d'un système doté de règles et d'une gestion propres, **c'est-à-dire d'un système d'accréditation**. Les tâches relatives à l'attribution d'une accréditation à la suite d'une évaluation positive devraient être effectuées par des organismes d'accréditation compétents. Pour être reconnu comme compétent et fiable aux fins de la conduite d'une évaluation non discriminatoire, impartiale et précise, un organisme d'accréditation devrait notamment satisfaire aux conditions suivantes.

Conditions requises

Non-discrimination

70. L'accès aux services d'un organisme d'accréditation devrait être ouvert à tous les organismes de certification, quel que soit leur pays de résidence. Cet accès ne doit être fonction ni de l'importance de l'organisme demandeur, ni de son appartenance à une association ou à un groupement quelconque, et l'accréditation ne doit pas non plus être subordonnée au nombre des organismes de certification déjà accrédités.

71. Il conviendra de tenir pleinement compte des circonstances et conditions particulières des organismes de certification dans les pays en développement ou en transition, notamment sur le plan de l'assistance financière et technique, du transfert de technologies, de la formation et de la coopération scientifique.

Indépendance, impartialité et transparence

72. L'organisme d'accréditation devrait être indépendant et impartial, c'est-à-dire:
- être transparent au niveau de sa structure organisationnelle et des formes de soutien financier et autres qu'il reçoit de la part d'entités publiques ou privées;
 - être indépendant de tous groupes d'intérêts, tout comme sa direction et son personnel,
 - être libre de toute pression commerciale, financière et autre susceptible d'influer sur les résultats du processus d'accréditation;
 - donner l'assurance que la décision concernant l'accréditation est prise par une ou plusieurs personnes n'ayant pris aucune part à l'évaluation;
 - ne déléguer à aucun organisme ou personne physique externe le pouvoir d'accorder, confirmer, prolonger, réduire, suspendre ou révoquer l'accréditation.

Ressources humaines et financières

73. L'organisme d'accréditation devrait avoir la stabilité financière voulue et disposer de ressources adéquates pour la conduite d'un système d'accréditation et prévoir des mécanismes appropriés pour couvrir le passif dérivant de ses opérations et/ou activités.

74. L'organisme d'accréditation devrait employer un personnel en nombre suffisant et dont les études, la formation, les connaissances techniques et l'expérience lui permettent de mener à bien des fonctions d'accréditation dans le domaine des pêches.

75. L'organisme d'accréditation devrait conserver les informations concernant les qualifications, la formation et l'expérience pertinentes de chacun des membres du personnel intervenant dans le processus d'accréditation. Les registres concernant la formation et l'expérience devraient être tenus à jour.

76. Lorsqu'un organisme d'accréditation décide de sous-traiter à un organe ou à une personne externe des travaux relatifs à une accréditation, les conditions requises pour un tel organe externe ne devraient pas être inférieures à celles qui sont applicables à l'organe d'accréditation lui-même. Un contrat ou un accord équivalent, dûment documenté et indiquant les dispositions prévues, notamment en matière de confidentialité et de conflit d'intérêt, devrait être établi.

Obligation redditionnelle et établissement de rapports

77. L'organisme d'accréditation devrait être une personne morale et avoir établi des procédures claires et efficaces pour la gestion des demandes concernant les procédures d'accréditation. L'organisme d'accréditation devrait notamment établir et fournir aux requérants et aux entités accréditées:

- une description détaillée de la procédure d'évaluation et d'accréditation;
- les documents indiquant les conditions requises aux fins de l'accréditation;
- les documents indiquant les droits et les devoirs des organismes accrédités.

78. Un contrat ou un accord équivalent, dûment documenté, indiquant les responsabilités de chacune des parties, devrait être préparé.

79. L'organisme d'accréditation devrait:

- définir ses objectifs et son engagement en matière de qualité;
- préparer un manuel spécifiant les procédures et instructions en matière de qualité;
- mettre en place un système de garantie de qualité efficace et approprié.

80. L'organisme d'accréditation devrait programmer des audits internes périodiques et systématiques de l'ensemble des procédures, destinés à vérifier la mise en œuvre et l'efficacité du système d'accréditation.

81. L'organisme d'accréditation peut recevoir des audits externes sur des aspects pertinents, dont les résultats devraient être accessibles au public.

82. Un personnel qualifié, attaché à l'équipe de l'organisme d'accréditation, devrait être chargé par ce dernier de procéder à l'évaluation au regard de toutes les conditions d'accréditation applicables.

83. Le personnel chargé des évaluations devrait présenter un rapport à l'organisme d'accréditation, contenant ses conclusions quant à la conformité de l'organisme évalué au regard de toutes les conditions d'accréditation. Ce rapport devrait fournir des informations suffisamment détaillées concernant notamment:

- la qualification, l'expérience et les pouvoirs du personnel rencontré;
- l'acceptabilité de l'organisation et des procédures internes adoptées par l'organisme de certification pour donner confiance en ses services;
- les mesures prises pour corriger les non-conformités identifiées, y compris celles éventuellement mises en évidence lors d'évaluations précédentes.

84. L'organisme d'accréditation devrait disposer de politiques et de procédures pour la tenue, durant une période de temps conforme à ses obligations contractuelles, juridiques ou autres, de registres concernant le déroulement de la visite d'évaluation. Ces registres devraient apporter la preuve que les procédures d'accréditation ont bien été suivies, pour ce qui est notamment des formulaires de demande, des rapports d'évaluation et d'autres documents relatifs à l'attribution, la confirmation, la prolongation, la réduction, la suspension ou la révocation de l'accréditation. Les registres devraient être identifiés, conservés et disposés de façon à garantir l'intégrité du processus et la confidentialité des informations.

Règlement des plaintes concernant l'accréditation des organismes de certification¹²

85. L'organisme d'accréditation devrait être doté d'une politique et de procédures écrites pour le règlement de plaintes concernant tout aspect relatif à l'accréditation ou à la révocation de l'accréditation des organismes de certification.

86. Les procédures devraient prévoir l'établissement, spécialement pour la circonstance s'il le faut, d'un comité indépendant et impartial chargé de donner suite à une plainte. Ce comité devrait tenter, dans la mesure possible, de régler ces plaintes par voie de discussion ou de conciliation. Si cela n'est pas possible, il devrait remettre une décision écrite à l'organisme d'accréditation, qui la transmettra à l'autre partie ou aux autres parties concernées.

87. L'organisme d'accréditation devrait:

- a) tenir un registre de toutes les plaintes et des mesures correctives relatives à l'accréditation;
- b) prendre des mesures préventives et correctives appropriées;
- c) évaluer l'efficacité des mesures correctives;
- d) préserver la confidentialité des informations recueillies au cours de l'enquête et du règlement des plaintes.

88. Les informations relatives aux procédures de règlement des plaintes concernant l'accréditation devraient être rendues publiques.

89. Les dispositions ci-dessus n'excluent pas le recours à d'autres procédures judiciaires conformément à la législation nationale ou au droit international.

Confidentialité

90. L'organisme d'accréditation devrait être doté de mécanismes appropriés, conformes aux lois applicables, pour préserver la confidentialité des renseignements recueillis au cours des activités d'accréditation à tous les niveaux de son organisation, y compris des comités et des organismes externes agissant en son nom.

91. Sauf prescription contraire, les renseignements relatifs à un organisme de certification requérant ne devraient pas être communiqués à des tiers sans le consentement préalable de l'intéressé. Lorsque la loi en prévoit la communication à des tiers, l'organisme devrait être informé des renseignements ainsi fournis, dans la mesure permise par la loi.

¹² Les procédures de l'organisme d'accréditation pour le règlement des plaintes et des appels concernant une certification sont indiquées dans le chapitre suivant: «Directives concernant la certification».

Maintien et prolongation de l'accréditation

92. L'organisme d'accréditation devrait être doté de mécanismes permettant de garantir qu'il sera informé dans les moindres délais, de toute variation dans le statut ou le fonctionnement d'un organisme de certification accrédité.

93. L'organisme d'accréditation devrait appliquer des procédures pour la conduite de nouvelles évaluations en cas de changements affectant de manière notable les capacités, ou l'étendue des activités accréditées, de l'organisme accrédité ou encore sa conformité avec tout autre critère de compétence pertinent spécifié par l'organisme d'accréditation.

94. L'accréditation devrait faire l'objet d'une nouvelle évaluation à des intervalles suffisamment rapprochés pour vérifier si l'organisme de certification accrédité continue de satisfaire aux conditions d'accréditation. La périodicité de ces réévaluations ne devrait pas être supérieure à cinq ans.

Suspension et révocation de l'accréditation

95. L'organisme d'accréditation devrait spécifier les conditions dans lesquelles l'accréditation peut être suspendue ou révoquée, en partie ou en totalité, pour l'ensemble ou une partie du champ d'application de l'accréditation.

Changement dans les conditions d'accréditation

96. L'organisme d'accréditation devrait donner notification en bonne et due forme des changements qu'il entend apporter aux conditions requises pour l'accréditation.

97. Il devrait tenir compte des avis exprimés par les parties intéressées avant de prendre une décision quant à la nature précise et à la date effective des changements.

98. Une fois la décision prise et les changements apportés aux conditions requises publiés, il lui faudra vérifier que chaque organisme accrédité apporte les ajustements nécessaires à ses procédures dans un délai considéré comme raisonnable par l'organisme d'accréditation.

99. Une attention particulière devrait être accordée aux organismes accrédités des pays en développement ou en transition.

Propriétaire ou titulaire d'un symbole ou d'un logo d'accréditation¹³

100. L'organisme d'accréditation qui est propriétaire ou titulaire d'un symbole ou d'un logo destiné à être utilisé dans le cadre de son programme d'accréditation devrait disposer de procédures documentées qui en décrivent l'usage.

101. L'organisme d'accréditation ne devrait pas autoriser l'utilisation de sa marque ou de son logo d'une façon impliquant que l'organisme d'accréditation lui-même a approuvé le produit, le service ou le système certifié par un organisme de certification.

102. L'organisme d'accréditation devrait prendre des mesures appropriées en cas de références incorrectes au système d'accréditation ou d'utilisation fallacieuse de logos d'accréditation dans des annonces publicitaires, des catalogues, etc.

¹³ Les dispositions concernant l'usage et le contrôle d'une allégation, d'un symbole ou d'un logo de certification sont indiquées dans les «Directives concernant la certification»

Directives concernant la certification

Objet

103. La certification est la procédure par laquelle une tierce partie donne par écrit, ou de manière équivalente, l'assurance qu'un produit, un procédé ou un service est conforme aux exigences spécifiées. La certification est partie intégrante et indispensable de tout système d'étiquetage écologique de produits issus de pêches marines durables. Elle offre aux acheteurs et aux consommateurs l'assurance qu'un poisson ou un produit halieutique donné provient d'une pêcherie conforme à la norme établie pour une pêcherie durable. Une certification impartiale fondée sur une évaluation objective de tous les facteurs pertinents garantit que les labels écologiques véhiculent une information véridique. Il s'agit d'une condition nécessaire pour que le système d'étiquetage écologique atteigne ses objectifs.

Domaine d'application

104. La certification est requise au niveau de la pêcherie elle-même et à celui de la chaîne de responsabilité entre le moment où le poisson ou le produit halieutique est capturé et celui où il est vendu au consommateur final. Des certificats distincts pourront être délivrés pour la pêcherie et pour la chaîne de responsabilité.

105. Deux types d'évaluation sont nécessaires aux fins de la certification.

- a) **l'évaluation de la conformité**, qui évalue si une pêcherie est conforme à la norme et aux critères de certification associés;
- b) **l'évaluation de la chaîne de responsabilité**, qui évalue si des mesures adéquates sont mises en œuvre pour identifier le poisson issu d'une pêcherie certifiée aux étapes successives du traitement, de la distribution et de la commercialisation.

106. Pour le poisson et les produits de la pêche porteurs d'un label destiné à indiquer au consommateur leur provenance d'une pêcherie durable, ces deux types d'évaluation et de certification sont nécessaires.

Références normatives

107. Guide ISO 62, *General Requirements for bodies operating assessment and certification/registration of quality systems*. 1996.

108. Guide ISO/CEI 65, *General requirements for bodies operating product certification systems* 1996.

109. OMC. Accord sur les obstacles techniques au commerce, Article 5.

Fonctions et structure

110. Les tâches d'évaluation de la conformité et de la chaîne de responsabilité devraient être menées à bien par des organismes de certification reconnus et accrédités. Pour être reconnu comme compétent et fiable aux fins de la conduite non discriminatoire, impartiale et précise des évaluations, un organisme de certification doit notamment satisfaire aux conditions suivantes:

Conditions requises

Indépendance et impartialité

111. L'organisme de certification devrait être juridiquement et financièrement indépendant du promoteur/titulaire du système d'étiquetage écologique.

112. L'organisme de certification et son personnel chargé de l'évaluation et de la certification, qu'il soit directement employé par l'organisme de certification ou travaille en sous-traitance, ne devraient avoir aucun intérêt commercial, financier ou autre dans la pêche ou la chaîne de responsabilité à évaluer.

113. L'organisme de certification devrait garantir qu'une décision en matière de certification est prise par une ou plusieurs personnes n'ayant pris aucune part aux évaluations.

114. L'organisme de certification ne devrait déléguer à aucun organisme ou personne physique externe, le pouvoir d'accorder, confirmer, prolonger, réduire, suspendre ou révoquer la certification.

Non-discrimination

115. L'accès aux services d'un organisme de certification devrait être ouvert à tous les types de pêches, qu'elles soient gérées par une organisation ou un dispositif régional, gouvernemental, parapublic ou non gouvernemental de gestion des pêches. L'accès à la certification ne devrait être fonction ni de la taille, ni de l'échelle de la pêche et la certification ne devrait pas non plus être subordonnée au nombre des pêcheries déjà certifiées.

Ressources humaines et financières

116. L'organisme de certification devrait avoir la stabilité financière voulue et disposer de ressources adéquates pour la conduite d'un système de certification et maintenir des mécanismes appropriés pour couvrir le passif lié à ses opérations et/ou activités.

117. L'organisme de certification devrait employer un personnel en nombre suffisant et dont les études, la formation, les connaissances techniques et l'expérience lui permettent d'effectuer des évaluations de la conformité et/ou de la chaîne de responsabilité dans le domaine des pêches.

118. L'organisme de certification devrait conserver des informations concernant les qualifications, la formation et l'expérience pertinentes de chacun des membres du personnel intervenant dans le processus de certification. Les registres concernant la formation et l'expérience devraient être tenus à jour.

119. Lorsqu'un organisme de certification décide de sous-traiter à un organisme ou à une personne externe des travaux relatifs à une certification, les conditions requises pour un tel organisme externe ne devraient pas être inférieures à celles qui sont applicables à l'organe de certification lui-même. Un contrat ou un accord équivalent, dûment documenté et indiquant les dispositions prévues, notamment en matière de confidentialité et de conflit d'intérêt, devrait être établi.

Obligation redditionnelle et établissement de rapports

120. L'organisme de certification devrait être une personne morale et avoir établi des procédures claires et efficaces pour la gestion des demandes concernant la certification d'une pêcherie et/ou d'une chaîne des responsabilités. L'organisme de certification devrait notamment établir et fournir aux requérants et aux entités certifiées:

- une description détaillée de la procédure d'évaluation et de certification;
- les documents indiquant les conditions requises pour la certification;

- les documents indiquant les droits et les devoirs des organismes certifiés.

121. Un contrat ou un accord équivalent, dûment documenté, indiquant les droits et les devoirs de chacune des parties, devrait être établi entre l'organisme de certification et ses clients.

122. L'organisme de certification devrait:

- définir ses objectifs et son engagement en matière de qualité;
- préparer un manuel spécifiant les procédures et instructions en matière de qualité;
- mettre en place un système de garantie de qualité efficace et approprié.

123. L'organisme de certification devrait programmer des audits internes périodiques et systématiques de l'ensemble des procédures, destinés à vérifier la mise en œuvre et l'efficacité du système de certification.

124. L'organisme de certification peut recevoir des audits externes sur des aspects pertinents, dont les résultats devraient être accessibles au public.

125. L'organisme de certification devrait disposer de politiques et de procédures pour la tenue de registres, durant une période de temps conforme à ses obligations contractuelles, juridiques ou autres. Ces registres devraient apporter la preuve que les procédures de certification ont bien été suivies, pour ce qui est notamment des formulaires de demande, des rapports d'évaluation et d'autres documents relatifs à l'attribution, la confirmation, la prolongation, la réduction, la suspension ou la révocation de la certification. Les registres devraient être identifiés, conservés et détruits de façon à garantir l'intégrité du processus et la confidentialité des informations.

126. L'organisme de certification devrait donner l'assurance qu'en cas de changements, toutes les parties concernées sont informées.

127. L'organisme de certification devrait fournir, sur demande, les documents pertinents.

Frais de certification

128. L'organisme de certification devrait établir un barème tarifaire écrit à l'intention des requérants et des pêcheries certifiées, qui serait fourni à la demande. Pour l'établissement du barème des redevances et la détermination du tarif spécifique d'une évaluation à des fins de certification, l'organisme de certification devrait notamment tenir compte des conditions requises pour une évaluation précise et véridique de l'échelle, de la taille et de la complexité de la pêche ou de la chaîne de responsabilité, de l'exigence de non-discrimination à l'égard de tous les clients et des circonstances et exigences particulières des pays en développement ou en transition.

Confidentialité

129. L'organisme de certification devrait être doté de mécanismes appropriés, conformes aux lois applicables, pour préserver la confidentialité des renseignements recueillis au cours de ses activités de certification à tous les niveaux de son organisation.

130. Sauf prescription contraire, les informations concernant un produit ou une pêche ne devraient pas être communiquées à des tiers sans le consentement préalable écrit du client. Lorsque la loi en prévoit la communication à des tiers, le client devrait être informé des renseignements ainsi fournis, dans la mesure permise par la loi.

Maintien de la certification

131. L'organisme de certification devrait procéder à une surveillance et un contrôle périodiques à des intervalles suffisamment rapprochés pour vérifier que la pêche et/ou la chaîne de responsabilité certifiée continue de satisfaire aux conditions de la certification.

132. L'organisme de certification devrait demander au client de l'informer, dans les moindres délais, de toute variation prévue dans la gestion de la pêche ou de la chaîne de responsabilité, ou d'autres changements susceptibles d'affecter la conformité.

133. L'organisme de certification devrait disposer de procédures pour la conduite de nouvelles évaluations en cas de changements affectant de manière notable l'état et la gestion de la pêche ou de la chaîne de responsabilité certifiée, ou encore si l'examen d'une plainte ou autre information indique que la pêche et/ou la chaîne de responsabilité certifiée ne satisfait plus à la norme établie et/ou aux critères associés de l'organisme de certification.

134. La période de validité d'un certificat ne devrait pas être supérieure à cinq ans dans le cas d'une pêche et à trois ans pour la chaîne de responsabilité. L'évaluation requise pour le renouvellement de la certification devrait être axée sur les changements apportés à la gestion de la pêche et sur les nouvelles exigences liées à d'éventuelles modifications des normes.

Renouvellement de la certification

135. Sur la base des exercices précédents de suivi et d'audit et d'une réévaluation complète, la validité de la certification pourra être prorogée pour une période maximale de cinq ans dans le cas d'une pêche et de trois ans pour la chaîne de responsabilité.

Suspension et révocation de la certification

136. L'organisme de certification devrait spécifier les conditions dans lesquelles la certification pourra être suspendue ou révoquée, partiellement ou en totalité, pour l'ensemble ou une partie du domaine d'application de la certification.

137. En cas de suspension ou de révocation de la certification accordée à une pêche et/ou chaîne de responsabilité (quel qu'en soit le facteur déterminant), l'organisme de certification devrait demander que celle-ci cesse d'utiliser tout matériel publicitaire faisant référence à ladite certification et restitue les documents de certification comme prescrit par l'organisme de certification. L'organisme de certification devrait aussi informer le public de la suspension ou révocation une fois les possibilités d'appel épuisées.

Maintien de la chaîne de responsabilité

138. Les procédures relatives à la chaîne de responsabilité sont mises en œuvre aux principaux points de transfert. A chacun de ces points, qui pourront varier selon le type de poisson ou de produit de la pêche commercialisé, tous les poissons ou produits de la pêche certifiés doivent être identifiés et/ou séparés des poissons ou produits de la pêche non certifiés.

139. L'organisme de certification devrait veiller à ce que tout acquéreur de poissons ou de produits de la pêche certifiés tienne à jour des registres pertinents de la chaîne de responsabilité, y compris pour ce qui concerne l'expédition, la réception et la facturation.

140. L'organisme de certification devrait disposer de procédures documentées définissant les méthodes de vérification comptable et la périodicité des audits. Cette dernière sera établie en fonction:

- des procédés techniques mis en œuvre au point de transfert;
- de facteurs de risque tels que la valeur et le volume de la production certifiée.

141. Toute faille réelle ou apparente dans la chaîne de responsabilité identifiée au cours d'une inspection ou d'un audit devrait faire l'objet d'un relevé explicite dans le rapport d'inspection ou d'audit, accompagné des éléments suivants:

- une explication des facteurs qui en ont permis l'apparition;
- une explication des mesures correctives prises ou requises afin que cela ne se reproduise plus.

142. Tous les relevés d'inspection ou d'audit doivent être incorporés dans le rapport d'inspection ou d'audit qui est mis à la disposition des parties concernées et classé dans le bureau de l'organisme de certification.

143. Le rapport d'inspection ou d'audit devra indiquer, à tout le moins, les éléments suivants:

- la date de l'inspection ou de l'audit;
- le nom de la ou des personnes responsables de l'établissement du rapport;
- le nom et l'adresse des sites ayant fait l'objet de l'inspection ou de l'audit;
- l'étendue de l'inspection ou de l'audit;
- des observations concernant le respect par le client des prescriptions relatives à la chaîne de responsabilité.

Utilisation et contrôle d'une allégation, d'un symbole ou d'un logo de **certification**

144. L'organisme de certification, l'organisme d'accréditation ou le promoteur/titulaire du système d'étiquetage écologique devrait disposer de procédures documentées indiquant les conditions, restrictions ou limitations relatives à l'utilisation de symboles ou de logos indiquant qu'un poisson ou un produit halieutique provient d'une pêcherie durable. Le système d'étiquetage écologique doit notamment veiller à ce que les symboles et les logos ne soient pas associés à des allégations sans rapport avec des pêches durables et susceptibles de constituer des obstacles non nécessaires au commerce ou d'induire le consommateur en erreur.

145. L'organisme de certification, l'organisme d'accréditation ou le promoteur/titulaire du système d'étiquetage écologique ne devrait délivrer aucun permis d'apposer sa marque/allégation/logo, ni attribuer aucun certificat à une pêcherie ou à un produit halieutique sans s'être assuré au préalable que le produit qui en est porteur provient effectivement de sources certifiées.

146. L'organisme de certification, l'organisme d'accréditation ou le promoteur/titulaire du système d'étiquetage écologique devrait exercer un contrôle approprié sur la propriété, l'utilisation et l'affichage de la marque et des logos de certification.

147. Si l'organisme de certification, l'organisme d'accréditation ou le promoteur/titulaire du système d'étiquetage écologique accorde le droit d'utiliser un symbole ou un logo pour indiquer une certification, la pêcherie et tout poisson ou produit halieutique provenant de cette pêcherie ne pourra utiliser le symbole ou le logo en question que conformément aux prescriptions écrites de celui-ci.

148. L'organisme de certification, l'organisme d'accréditation ou le promoteur/titulaire du système d'étiquetage écologique devrait prendre des mesures appropriées en cas de références incorrectes au système de certification ou d'utilisation trompeuse de symboles et de logos dans des annonces publicitaires, des catalogues, etc.

149. Tous les certificats délivrés devraient indiquer:

- le nom et l'adresse de l'organisme d'accréditation ou du promoteur/titulaire du système d'étiquetage écologique;
- le nom et l'adresse de l'organisme de certification;
- le nom et l'adresse du titulaire de la certification;

- la date de délivrance effective du certificat;
- le contenu du certificat;
- la durée de validité du certificat;
- la signature de l'agent délivreur.

Règlement des plaintes et des appels

150. L'organisme d'accréditation ou le promoteur/titulaire du système d'étiquetage écologique devrait disposer d'une politique et de procédures écrites applicables aux organismes de certification accrédités pour le règlement des plaintes et des appels émanant de parties impliquées concernant tout aspect de la certification ou de la révocation de la certification. Ces procédures devraient être applicables sans délai, définir clairement la portée et la nature des appels recevables et être utilisables uniquement par les parties impliquées dans, ou consultées pendant, l'évaluation. [Le coût des appels devraient être à la charge de l'appelant.]

151. Les procédures devraient comporter l'établissement d'un comité indépendant et impartial chargé de donner suite aux plaintes. Ce comité devrait tenter, dans la mesure du possible, de régler ces plaintes par voie de discussion ou de conciliation. Si cela n'est pas possible, il devrait présenter une conclusion écrite à l'organisme de certification, à l'organisme d'accréditation ou au promoteur/titulaire du système d'étiquetage écologique, selon le cas, qui la transmettrait aux parties concernées.

[152. Lorsque la conclusion ne permet pas de régler la question, l'organisme de certification, l'organisme d'accréditation ou le promoteur/titulaire du système d'étiquetage écologique devrait permettre à l'appelant de saisir le groupe d'experts indépendants d'un appel concernant **l'évaluation de la conformité**.]

153. Les dispositions ci-dessus n'excluent pas le recours à d'autres procédures judiciaires conformément à la législation nationale ou au droit international.

[Groupe d'experts indépendants

Etablissement

154. Si une partie concernée par une plainte ou une entité publique intéressée par une décision ou conclusion conteste la conclusion du comité indépendant, cette partie ou entité peut demander par écrit à la FAO de convoquer un groupe d'experts indépendants. La demande d'établissement d'un groupe d'experts indépendants doit indiquer la question en litige et contenir un bref rappel de l'origine de l'appel permettant d'exposer clairement le problème. L'origine d'un appel sera la conviction, de la part de l'appelant, que la conclusion du comité indépendant le plus compétent au sein du dispositif d'un système d'étiquetage écologique, dans l'application des faits en cause aux procédures, normes, prescriptions et critères d'un tel système, était tellement privée de fondement qu'elle devrait être annulée.

Mandat

155. Le mandat du groupe d'experts indépendants devrait être élaboré par ses soins. Ce mandat devrait notamment définir les modalités de travail, y compris le calendrier relatif au déroulement des travaux du groupe et aux communications avec celui-ci, ou indiquer comment de telles procédures devraient être établies.

Composition

156. Les groupes d'experts devraient être composés de personnes dûment qualifiées, dotées de l'expérience et des compétences appropriées, et notamment de personnes expérimentées dans le domaine de la certification des pêches. Les membres du groupe devraient être sélectionnés de manière

à garantir l'indépendance et l'objectivité du groupe et ne devraient avoir aucun intérêt direct dans la question examinée. Les membres du groupe participeront à titre personnel et ne recevront d'instructions de la part d'aucune des parties à l'appel. [Pour faciliter la sélection des membres du groupe, la FAO établira un fichier d'experts en matière de certification des pêches]. Le groupe d'experts devrait être constitué de trois personnes. La FAO proposerait des candidats, en informerait les parties à l'appel dans les moindres délais et donnerait aux parties la possibilité d'exprimer leur avis sur les candidats proposés. Le groupe d'experts serait appuyé par un Secrétariat de la FAO composé d'un secrétaire technique et d'un rapporteur.

Fonctions

157. La fonction du groupe d'experts est de rendre une décision objective concernant la conformité de la pêche certifiée aux principes, critères et normes du système d'étiquetage écologique en question.

Procédures

158. Les procédures du groupe devraient offrir suffisamment de souplesse pour assurer la prise de décisions de qualité, sans pour autant retarder indûment le processus. En règle générale, il ne devrait pas s'écouler plus de six mois entre la date de présentation de la demande écrite par la partie appelante et celle de la décision finale.

Confidentialité

159. Le groupe d'experts devrait prendre des dispositions adéquates, conformes à la loi applicable, pour préserver la confidentialité des renseignements obtenus au cours de la procédure de règlement d'un appel présenté au groupe.

Communication

160. Le groupe d'experts devrait fixer des délais précis pour la présentation écrite des appels de la part des parties, délais que ces dernières seraient tenues de respecter. Les demandes écrites devraient être déposées auprès de la FAO pour transmission immédiate au groupe d'experts et à l'autre partie ou aux autres parties à l'appel.

Frais

161. Tous les frais engagés par la FAO et par le groupe d'experts indépendants au titre de la convocation et de la tenue du groupe seraient à la charge de [l'appelant, quel que soit le résultat de l'appel]. Si la FAO en fait la demande, l'appelant devrait effectuer un versement auprès de la FAO, selon le montant indiqué, préalablement à la convocation ou à la tenue du groupe d'experts.

Tenue de registres sur les plaintes et les appels concernant la certification

162. L'organisme de certification, l'organisme d'accréditation ou le promoteur/titulaire du système d'étiquetage écologique devrait:

- a) tenir un registre des plaintes et des appels, ainsi que des mesures correctives relatives à la certification;
- b) prendre des mesures correctives et préventives appropriées;
- c) évaluer l'efficacité des mesures correctives;
- d) préserver la confidentialité des informations recueillies au cours de l'enquête et du règlement des plaintes et des appels concernant la certification.

163. Les informations relatives aux procédures de règlement des plaintes et des appels portant sur la certification devraient être rendues publiques.]

APÉNDICE D

Proyecto de Directrices para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina

ALCANCE

1. Estas directrices se aplican a los sistemas de ecoetiquetado [y certificación] cuya finalidad es certificar y promover etiquetas para los productos de una pesca de captura marina bien ordenada, y se centran en las cuestiones relacionadas con la utilización sostenible de los recursos pesqueros.

PRINCIPIOS

2. Los siguientes principios [deberían aplicarse] se aplican a los sistemas de ecoetiquetado de la pesca de captura marina:

- 2.1 Ser congruentes con el Código de Conducta para la Pesca Responsable de la FAO, las normas de la Organización Mundial del Comercio (OMC) y otros instrumentos internacionales pertinentes, como la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982 y el Acuerdo sobre la aplicación de las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 10 de diciembre de 1982 relativas a la conservación y ordenación de las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorios
- 2.2 Reconocer los derechos soberanos de los Estados y respetar y cumplir con las leyes y los reglamentos pertinentes
- 2.3 Ser voluntarios y orientados al mercado
- 2.4 Ser transparentes e incluir una participación equilibrada y justa de todas las partes interesadas
- 2.5 No ser discriminatorios, no crear obstáculos al comercio¹ y asegurar una competencia leal
- 2.6 [Facilitar el acceso a los mercados internacionales]
- 2.7 Definir las responsabilidades de los propietarios de sistemas y los órganos de certificación de conformidad con las normas internacionales
- 2.8 Incorporar procedimientos de auditoría y verificación fiables e independientes
- 2.9 Asegurar la equivalencia de los sistemas que se ajusten a estas directrices
- 2.10 Basarse en la información científica más avanzada disponible, teniendo en cuenta también el conocimiento tradicional de los recursos, siempre y cuando su validez pueda verificarse de forma objetiva
- 2.11 Ser prácticos, viables y verificables
- 2.12 Asegurar que las etiquetas transmitan información veraz
- 2.13 Proporcionar claridad
- 2.14 Basarse, como mínimo, en los requisitos sustantivos mínimos, criterios y procedimientos descritos en estas directrices.

3. El principio de transparencia debería aplicarse a todos los aspectos del sistema de ecoetiquetado, incluidas su estructura orgánica y sus disposiciones financieras.

¹ En consonancia con el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio de la OMC.

CONSIDERACIONES GENERALES

4. Los sistemas de ecoetiquetado deberían tener en cuenta que los principios, requisitos sustantivos mínimos, criterios y procedimientos expuestos en este documento se aplicarán por igual a los países desarrollados, en transición y en desarrollo.

5. Teniendo presente que los requisitos sustantivos mínimos y criterios para los sistemas de ecoetiquetado se ocupan de la ordenación de la pesca y de los derechos y deberes de los Estados, se reconoce que la participación de los gobiernos es conveniente y debería fomentarse en su aplicación. Cuando proceda, se debería alentar también a las organizaciones regionales de ordenación de la pesca (OROP) a participar en los sistemas de ecoetiquetado y su aplicación [y debería reconocerse la labor de las OROP que hayan preparado, o estén preparando, sistemas de ecoetiquetado congruentes con los objetivos de estas directrices. En los sistemas de ecoetiquetado deberían tomarse plenamente en consideración las recomendaciones y la orientación proporcionadas por los gobiernos y las OROP].

6. De conformidad con el artículo 5 del Código de Conducta para la Pesca Responsable, reconociendo que todos los países deberían tener las mismas oportunidades y en vista de las condiciones especiales aplicables a los países en desarrollo y en transición y de su importante contribución al comercio pesquero internacional, se reconoce que, para beneficiarse de la aplicación de los sistemas de ecoetiquetado, los Estados, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales pertinentes y las instituciones financieras deberían proporcionar a los países en desarrollo y en transición asistencia técnica y financiera a fin de elaborar y mantener medidas de ordenación apropiadas que les permitan participar en esos sistemas. Esa asistencia debería considerar asimismo el apoyo directo para ayudar a sufragar el a menudo elevado costo de la acreditación y la certificación. Se alienta a los organismos de desarrollo y las instituciones donantes a ayudar a la FAO a fin de facilitar asistencia financiera y técnica a los países en desarrollo y en transición.

TÉRMINOS Y DEFINICIONES

7. Para los fines de estas Directrices internacionales, se aplicarán los siguientes términos y definiciones.

Acreditación

8. Procedimiento por el que un órgano autorizado reconoce oficialmente que un órgano o una persona son competentes para realizar tareas específicas.
(Basado en ISO/IEC Guide 2:1996, 12.11)

Órgano de acreditación

9. Órgano que dirige y administra un sistema de acreditación y concede acreditaciones.
(Basado en ISO Guide 2, 17.2)

Sistema de acreditación

10. Sistema con sus propias normas de procedimiento y gestión para realizar la acreditación.

11. Nota: La acreditación de los órganos de certificación se concede normalmente tras una evaluación favorable y está sometida a la vigilancia adecuada.
(Basado en ISO Guide 2, párr. 17.1)

[Apelación

12. Solicitud de una persona u órgano que fue parte en una reclamación, o de una entidad gubernamental afectada por una decisión o conclusión, para que un panel independiente reconsidere y resuelva el asunto. En los casos no relacionados con evaluaciones de la

conformidad, las apelaciones serán resueltas por un comité independiente establecido por el órgano de certificación, el órgano de acreditación o el propietario del sistema de ecoetiquetado, según proceda.]

Mecanismo

13. Mecanismo de cooperación establecido por dos o más partes, ya sean entidades gubernamentales, entidades privadas o entidades no gubernamentales.

Auditoría

14. Un examen sistemático y funcionalmente independiente que tiene por objeto determinar si unas actividades y sus consiguientes resultados se ajustan a los objetivos previstos.

(Basado en el Codex Alimentarius, Principios para la Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos, CAC/GL 20)

Certificación

15. Procedimiento mediante el cual un tercero garantiza por escrito o de un modo equivalente que un producto, proceso o servicio se ajusta a los requisitos especificados. La certificación puede basarse, según los casos, en una serie de actividades de inspección, como por ejemplo la inspección continua de la cadena de producción.

(Basado en ISO Guide 2, 15.1.2, y en los Principios para la Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos, CAC/GL 20)

Órgano de certificación

16. Órgano competente y reconocido que realiza la certificación. Un órgano de certificación puede supervisar las actividades de certificación realizadas en su nombre por otros órganos.

(Basado en ISO Guide 2, 15.2)

Cadena de custodia

17. Conjunto de medidas cuya finalidad es garantizar que el producto comercializado con el logotipo de ecoetiqueta es realmente un producto procedente de la pesquería certificada de que se trate. Estas medidas deberían por consiguiente abarcar tanto el rastreo/rastreabilidad del producto a lo largo de toda la cadena de elaboración, distribución y comercialización como el rastreo apropiado de la documentación (y el control de la cantidad de que se trate).

Reclamación

18. Objeción formulada por una persona o un órgano a una decisión relativa a la acreditación, desacreditación, certificación o descertificación.

Evaluación de la conformidad

19. Toda actividad destinada a determinar directa o indirectamente que se han cumplido los requisitos pertinentes.

20. Nota: Ejemplos típicos de actividades de evaluación de la conformidad son el muestreo, el ensayo y la inspección; la evaluación, verificación y garantía de conformidad (declaración del proveedor, certificación); y el registro, la acreditación y la aprobación, así como sus combinaciones.

(ISO Guide 2, 12.2)

Decisión

21. Toda resolución de un órgano o mecanismo de acreditación o certificación relativa a los derechos y las obligaciones de una persona u órgano.

Sistema de ecoetiquetado

22. Los sistemas de ecoetiquetado permiten a un producto pesquero exhibir un logotipo distintivo o una declaración que certifican que el pescado se ha capturado de conformidad con las normas de conservación y sostenibilidad. El logotipo o la declaración tienen la finalidad de posibilitar la adopción de decisiones con conocimiento de causa por parte de los compradores, cuya elección puede contribuir a promover y estimular la utilización sostenible de los recursos pesqueros.

[Parte interesada]

23. Las partes interesadas en una pesquería que pretende obtener la certificación o que ya la ha obtenido y ha recibido una ecoetiqueta incluyen los gobiernos, los pescadores y la industria pesquera y sus organizaciones. Las partes interesadas pueden también ser las organizaciones o los mecanismos regionales de ordenación pesquera, grupos de defensa del medio ambiente, los elaboradores, comerciantes y vendedores de pescado y las asociaciones de consumidores.]

Norma para la certificación

24. Documento aprobado por una organización o un mecanismo reconocidos, que prevé, para su uso común y repetido, reglas, directrices o características para los productos o los procesos y métodos de producción conexos, y cuya observancia no es obligatoria según las reglas del comercio internacional. También puede incluir requisitos relativos a la terminología, los símbolos, el embalaje, el marcado o el etiquetado aplicables a un producto, proceso o método de producción, o tratar exclusivamente de ellos.

(Basado en el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, Anexo 1, párr. 2).

En las presentes directrices, a menos que esté calificada de otra manera, la palabra norma se refiere a una norma para la certificación. La norma para la certificación incluirá los requisitos, criterios y elementos de efectividad en orden jerárquico. En relación con cada requisito deberían definirse uno o más criterios sustantivos. En relación con cada criterio, deberían facilitarse uno o más elementos de efectividad para su uso en la evaluación.

Organización o mecanismo de establecimiento de normas

25. Organización o mecanismo con actividades reconocidas de establecimiento de normas.

(Basado en ISO Guide 2, párr. 4.3)

Tercero

26. Persona u órgano que se reconoce como independiente de las partes interesadas en lo que atañe al asunto de que se trate.

(ISO/IEC Guide 2:1996)

Unidad de certificación

27. La «unidad de certificación» es la pesquería para la cual se requiere la certificación del ecoetiquetado. La certificación podría abarcar: la pesquería entera, entendiendo por pesquería la actividad basada en un tipo de aparejo o método particular empleado para capturar una o más especies; un subcomponente de una pesquería, por ejemplo una flota nacional que pesca una población compartida; o varias pesquerías que aprovechan los mismos recursos. La certificación se aplica únicamente a los productos derivados de la «población en examen» (véase el párrafo 29). En la evaluación del cumplimiento de las normas de certificación, deben considerarse las repercusiones en la «población en examen» de todas las pesquerías que aprovechan esa población o esas poblaciones en toda la zona de distribución de las mismas.

[REQUISITOS SUSTANTIVOS MÍNIMOS Y CRITERIOS PARA LAS ECOETIQUETAS

Introducción

28. A continuación se exponen los requisitos sustantivos mínimos y los criterios para determinar si se puede conceder una ecoetiqueta a una pesquería. Los sistemas de ecoetiquetado pueden aplicar requisitos y criterios adicionales o más severos relacionados con la utilización sostenible de los recursos. Los requisitos y criterios que se presentan a continuación deben basarse en el conjunto de instrumentos internacionales convenidos en relación con la pesca actualmente en vigor (e interpretarse de conformidad con éstos), en particular la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982, el Acuerdo de las Naciones Unidas sobre las poblaciones de peces de 1995 y el Código de Conducta para la Pesca Responsable de 1995, así como la documentación conexas, incluida la Declaración de Reykjavik sobre la Pesca Responsable en el Ecosistema Marino de 2001. [Los sistemas de ecoetiquetado serán, o podrán ser, elaborados por las OROP en función de su experiencia y de las características de la pesquería bajo su responsabilidad.]

29. Se especifican los requisitos para cada una de estas tres esferas: sistemas de ordenación, la población o las poblaciones respecto de las cuales se desea obtener la certificación (en lo sucesivo denominadas “población en examen”) [y consideraciones ecosistémicas]. Para los sistemas de ordenación se enumeran además criterios. Aunque no se sugieren criterios específicos para la “población en examen” y las consideraciones ecosistémicas, los distintos sistemas de ecoetiquetado aplicarán generalmente criterios específicos, así como indicadores de resultados mensurables que deberían utilizarse para evaluar la conformidad de la pesquería con los requisitos y los criterios del sistema de ecoetiquetado. Al elaborar y aplicar los criterios y al evaluar la conformidad de la pesquería con los requisitos [las normas] de certificación, deberían tomarse plenamente en consideración los puntos de vista y las opiniones de los gobiernos, las OROP y la FAO.

Sistemas de ordenación

30. Requisito: La pesca se realiza con arreglo a un sistema de ordenación que garantiza la satisfacción de los requisitos y criterios descritos en el párrafo 31. El sistema de ordenación y la pesquería cumplen los requisitos del derecho y los reglamentos locales, nacionales e internacionales, incluidos los requisitos de toda OROP que administre las poblaciones objeto de pesca.

31. Los siguientes criterios se aplican a los sistemas de ordenación de toda pesquería, reconociendo que debe concederse especial consideración a la pesca en pequeña escala con respecto a la disponibilidad de datos y al hecho de que los sistemas de ordenación pueden diferir sustancialmente según los diferentes tipos y escalas de la pesca (por ejemplo, desde la pesca artesanal hasta la pesca comercial en gran escala).

31.1 Se recogen, mantienen y evalúan de conformidad con las normas y prácticas internacionales aplicables datos o información adecuados para evaluar el estado actual y las tendencias de las poblaciones de peces² (véase *infra*: Aspectos metodológicos).

² De conformidad con el Código de Conducta para la Pesca Responsable, art. 7.4.4.

- 31.2 Al determinar las medidas adecuadas de conservación y ordenación, la autoridad designada tiene en cuenta la información científica más avanzada disponible, así como los conocimientos tradicionales pertinentes, siempre y cuando su validez pueda verificarse de forma objetiva, con objeto de evaluar el estado actual de la «población en examen»³ en relación con, según el caso, los niveles de referencia previstos y máximos respecto de una población concreta⁴.
- 31.3 [De igual modo, se utilizan los datos y la información, incluidos los conocimientos locales y tradicionales verificados, para señalar los efectos perjudiciales de la pesca en el ecosistema, y se proporciona oportunamente asesoramiento científico sobre la probabilidad de que se produzcan los efectos señalados y la magnitud de los mismos (véase el párrafo 35).]
- 31.4 Las autoridades designadas adoptan medidas apropiadas para la conservación y la utilización sostenible de la «población en examen» basadas en los datos, la información y el asesoramiento científico mencionados en los puntos precedentes⁵. Las consideraciones a corto plazo no deberían comprometer la conservación y la utilización sostenible a largo plazo de los recursos pesqueros.
- 31.5 Se establece un marco jurídico y administrativo eficaz a nivel local, nacional o regional, según convenga, para la pesca⁶ y se garantiza el cumplimiento por medio de mecanismos eficaces de seguimiento, vigilancia, control y aplicación (véase también el párrafo 6)⁷.
- 31.6 De conformidad con el artículo 7.5 del Código de Conducta, se aplica el criterio de precaución a fin de proteger la «población en examen» [y el medio acuático]. Ello exige, entre otras cosas, que la falta de información científica adecuada no se utilice como razón para aplazar o dejar de tomar medidas de conservación y ordenación⁸. Además, se tienen en cuenta los elementos de incertidumbre pertinentes por medio de un método adecuado de evaluación de riesgos (véase el párrafo 35) en relación con los niveles de referencia y los niveles de mortalidad ocasionada por la pesca⁹.

«Poblaciones en examen»

32. Requisito: La «población en examen» no es objeto de pesca excesiva, y se mantiene a un nivel tal que promueve el objetivo de una utilización óptima y mantiene su disponibilidad para las generaciones actuales y futuras¹⁰, teniendo en cuenta que a plazo más largo pueden producirse cambios en la productividad, debidos a la variabilidad natural o los efectos de otros factores. Si la biomasa desciende muy por debajo de esos niveles considerados como objetivo, las medidas de ordenación deberían permitir el restablecimiento en un plazo razonable de las poblaciones de peces a esos niveles.

³ Código de Conducta para la Pesca Responsable, art. 6.4 y 7.4.1.

⁴ Código de Conducta para la Pesca Responsable, art. 7.5.3.

⁵ Basado en el Código de Conducta para la Pesca Responsable, art. 7.1.1.

⁶ Código de Conducta para la Pesca Responsable, art. 7.7.1.

⁷ Código de Conducta para la Pesca Responsable, art. 7.1.7.

⁸ Código de Conducta para la Pesca Responsable, art. 7.5.1.

⁹ Código de Conducta para la Pesca Responsable, art. 7.5.2.

¹⁰ Código de Conducta para la Pesca Responsable, art. 7.1.1.

Consideraciones ecosistémicas

[33. Requisito: De conformidad con el artículo 7.2 del Código de Conducta, los efectos adversos de la pesca en el ecosistema señalados se evalúan adecuadamente y se abordan con eficacia. Entre otras cosas, la pesquería en examen no contribuye sustancialmente a la pesca excesiva de otras poblaciones de peces; se conserva la biodiversidad de los hábitat y ecosistemas acuáticos; se evitan o minimizan los efectos adversos señalados en especies protegidas, en peligro o amenazadas, así como en biotas o hábitat sensibles; de ser necesario y en la medida posible, se están adoptando medidas para rehabilitar los hábitat de importancia decisiva para la pesca; y se está permitiendo la recuperación de las poblaciones agotadas¹¹. Es preciso promover la cooperación internacional con vistas a ayudar a los países en desarrollo y en transición en este sentido.]

Aspectos metodológicos

Evaluación del estado actual y las tendencias de las poblaciones objeto de pesca

34. Hay muchas formas de evaluar el estado y las tendencias de las poblaciones de peces sin llegar al grado de complejidad de los métodos para evaluar esas poblaciones, sumamente cuantitativos y que requieren gran cantidad de datos, que se utilizan frecuentemente en relación con las pesquerías en gran escala de los países desarrollados. La utilización de métodos menos complicados para evaluar las poblaciones de peces no debería excluir la posibilidad de que las pesquerías obtengan la certificación para el ecoetiquetado. Sin embargo, hay que señalar que, en la medida en que la aplicación de esos métodos se traduzca en una mayor incertidumbre sobre el estado de la «población en examen», harán falta enfoques más precautorios para la ordenación de dichos recursos que tal vez hagan preciso alcanzar niveles más bajos de utilización del recurso. Hay una variedad de medidas de ordenación comúnmente usadas en la pesca en pequeña escala o de escaso valor que, no obstante, alcanzan niveles bastante adecuados de protección de las poblaciones de peces en caso de incertidumbre sobre el estado de los recursos.

[Determinación de los efectos adversos [inaceptables] de la pesca en el ecosistema

35. Cabe esperar una incertidumbre científica mucho mayor al evaluar los posibles efectos adversos [inaceptables] de la pesca en el ecosistema que al evaluar el estado de las poblaciones objeto de pesca. Esta cuestión, al igual que la cuestión de la incertidumbre en relación con la ordenación de las poblaciones de peces, puede abordarse adoptando un enfoque de «evaluación de riesgos/gestión de riesgos». En particular, los métodos de evaluación de riesgos pueden aplicarse a un nivel cualitativo en el primer caso (por ejemplo, recurriendo a la opinión de expertos que utilicen conocimientos y datos existentes) para determinar primero los efectos posiblemente preocupantes. La finalidad es garantizar que se examine la mayoría de los efectos posibles, pero sólo se vigilen realmente los más probables o los de consecuencias potencialmente muy importantes. En la práctica, este enfoque suele conducir a la exclusión de la necesidad de seguir examinando muchos posibles efectos. No obstante, lo importante de este método es que se consideran debidamente todos los posibles efectos, sin hacer caso omiso de ellos ni descartarlos de antemano. Una vez señalado un conjunto (normalmente) pequeño de consecuencias que merecen mayor atención, ésta puede adoptar la forma de una respuesta de ordenación inmediata (si se considera que el efecto no sólo es probable sino que además puede tener graves consecuencias, o cuando existe una solución fácil) o de un análisis ulterior del riesgo señalado. En este último caso, ello ayuda también a determinar prioridades para la investigación y el seguimiento.]]

¹¹ Código de Conducta para la Pesca Responsable, art. 6.8 y 7.2.2 e).

ASPECTOS DE PROCEDIMIENTO E INSTITUCIONALES

Introducción

36. Recurriendo ampliamente a las directrices existentes, en especial las elaboradas por la Organización Internacional de Normalización (ISO), el presente capítulo de las directrices se ocupa de las tres cuestiones principales de procedimiento e institucionales que todo sistema de ecoetiquetado debería abarcar: 1) el establecimiento de normas de certificación, 2) la acreditación de órganos de certificación independientes, y 3) la certificación de que una pesquería y la cadena de custodia del producto se ajustan a la norma y los procedimientos exigidos. La norma de certificación sintetiza los objetivos que persigue un sistema. Normalmente se expresa en los criterios específicos que tendrían que satisfacer un producto o el proceso y los métodos de producción para recibir la certificación.

37. Para la acreditación de un órgano de certificación se trata de verificar que ese órgano es adecuado y capaz para las tareas de certificación. Tendría que comprobarse que el órgano de certificación es neutral e independiente y tiene la capacidad técnica y financiera para realizar una certificación de la conformidad de una pesquería con la norma establecida. Requisitos análogos se aplican al propio órgano de acreditación. El órgano de acreditación debe tener la capacidad técnica y financiera para realizar las tareas de acreditación, y desempeñarlas de una forma neutral, no discriminatoria e independiente.

38. Los tres pasos mencionados del establecimiento de un sistema de ecoetiquetado tendrían que darse normalmente de forma sucesiva y por ese orden, con lo que 2) la acreditación y 3) la certificación seguirían siendo actividades ordinarias del sistema, una vez establecido éste. El sistema puede también, a intervalos periódicos pero más espaciados, examinar y revisar la norma de certificación a la luz de los nuevos conocimientos y experiencias.

Estructura

39. Las directrices de procedimiento se presentan en tres partes tituladas: 1) **Directrices para el establecimiento de normas de pesca sostenible**, 2) **Directrices para la acreditación** y 3) **Directrices para la certificación**. Cada una de esas tres partes se divide a su vez en cuatro secciones: i) **Finalidad**, ii) **Referencias normativas**, iii) **Funciones y estructura** y iv) **Requisitos**. Los requisitos son los requisitos mínimos que debe satisfacer un órgano, una persona o un mecanismo para ser reconocido como competente y fiable en su esfera. Los **Principios** anteriormente enumerados en estas directrices se aplican igualmente a los aspectos de procedimiento e institucionales de los sistemas de ecoetiquetado de la pesca marina.

Opciones de estructura de gestión

40. Hay diversas opciones para la gestión de un sistema de ecoetiquetado. La iniciativa de establecer un sistema puede ser tomada por un gobierno, una organización intergubernamental, una organización no gubernamental o una asociación de industrias privadas. Hay también diversas opciones respecto del alcance geográfico de un sistema, que puede ser nacional, regional o internacional.

41. El promotor de un sistema no tiene que dedicarse necesariamente de forma directa a sus operaciones. Éstas pueden ser administradas por una organización o un mecanismo establecido específicamente con ese fin, que puede ser público, no gubernamental o privado. El propietario del sistema puede establecer normas y reglamentos para el funcionamiento del mecanismo u órgano de ecoetiquetado. El órgano puede aplicar un sistema de ecoetiquetado

relativo a un sector específico (por ejemplo, la pesca) o ser competente en diversos sectores (textiles, papel, etc.).

42. El propietario de un sistema de ecoetiquetado debería usar los servicios de un órgano especializado de acreditación, separado e independiente, para que realice en su nombre la tarea de acreditación de los órganos de certificación. El órgano de acreditación puede ser privado, público o un órgano autónomo regido por normas de servicio público.

Directrices para el establecimiento de normas de pesca sostenible

Finalidad

43. El establecimiento de normas es una de las tareas más críticas de todo sistema de ecoetiquetado de productos de la pesca de captura marina sostenible. Las normas reflejan los objetivos relativos a la pesca sostenible perseguidos por el sistema. Comprenden indicadores cuantitativos y cualitativos del sistema de gestión o el régimen de ordenación de una pesquería, así como de su resultado desde el punto de vista de la pesca sostenible y la conservación de los recursos pesqueros marinos y los ecosistemas conexos.

44. Las normas no deberían distorsionar los mercados mundiales ni crear obstáculos innecesarios al comercio internacional.

Base normativa

45. La base normativa de las normas de pesca sostenible viene dada por los instrumentos internacionales de pesca y la legislación nacional aplicable. Los instrumentos internacionales de pesca pertinentes comprenden, entre otros, la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982, el Acuerdo sobre las poblaciones de peces de las Naciones Unidas de 1995 y el Código de Conducta para la Pesca Responsable de 1995.

46. Desde el punto de vista del procedimiento, la base normativa para la elaboración de normas incluye las siguientes disposiciones:

- ISO/IEC Guide 59, *Code of good practice for standardization*, 1994
- OMC, Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, Anexo 3, *Código de Buena Conducta para la Elaboración, Adopción y Aplicación de Normas*
- FAO 1998, Informe de la Consulta técnica sobre la viabilidad de elaborar directrices técnicas no discriminatorias para el ecoetiquetado de productos de la pesca de captura marina, Roma, Italia, 21-23 de octubre de 1998. FAO, Informe de pesca n° 594
- ISEAL, *PO20 Guidance on ISEAL Code of Good Practice for Setting Social and Environmental Standards*. Public Draft, julio de 2003
- ISEAL, *Code of Good Practice for Voluntary Process and Production Method Standard-setting Procedures*. Public Draft, 1° de marzo de 2003

Funciones y estructura orgánica

47. Compete a las organizaciones o los mecanismos de establecimiento de normas la tarea de establecer, examinar, revisar, evaluar, verificar y aprobar normas. Esas tareas pueden ser desempeñadas mediante un órgano especializado de establecimiento de normas u otro mecanismo apropiado.

48. Si no existe un órgano de establecimiento de normas, la estructura orgánica de un mecanismo de establecimiento de normas debería incluir, entre otras cosas, un comité técnico de expertos independientes y un foro de consulta con mandatos determinados.

Requisitos

Transparencia

49. La transparencia en la elaboración de normas es necesaria para garantizar y asegurar la congruencia con las normas internacionales pertinentes y facilitar el acceso y la

participación de todas las partes interesadas, especialmente de los países en desarrollo y en transición.

50. Las organizaciones o los mecanismos de establecimiento de normas deberían realizar sus actividades de una forma transparente y de acuerdo con reglamentos escritos. Las reglas de procedimiento deberían contener un mecanismo para la resolución imparcial de toda controversia sustantiva o de procedimiento sobre la gestión de las cuestiones relacionadas con el establecimiento de normas.

51. Una norma está en proceso de elaboración (de examen o de revisión) desde el momento en que se ha tomado la decisión de elaborar, examinar o revisar esa norma y hasta que ésta se aprueba.

52. Una vez aprobada la norma, debería publicarse sin demora y ser accesible en Internet.

53. Al menos una vez cada seis meses, la organización o el mecanismo de establecimiento de normas debería publicar un programa de trabajo que contenga:

- su nombre;
- su dirección;
- la relación de las normas en proceso de elaboración;
- la relación de las normas en proceso de examen o revisión, y
- la relación de las normas aprobadas durante el período anterior.

54. Se debería publicar un aviso de la existencia del programa de trabajo en una publicación nacional o, según los casos, regional o internacional de actividades de normalización y, siempre que sea posible, el programa de trabajo debería ser accesible además en Internet.

55. A solicitud de cualquier parte interesada, la organización o el mecanismo de normalización debería proporcionar sin demora, o adoptar medidas para que se proporcione, un ejemplar de sus procedimientos de establecimiento de normas, su programa de trabajo más reciente, los proyectos de normas o las normas definitivas.

56. En función de los medios del órgano o mecanismo de establecimiento de normas, deberían facilitarse cuando se soliciten traducciones al español, francés o inglés de los procedimientos de establecimiento de normas, el programa de trabajo más reciente, los proyectos de normas o las normas definitivas.

Participación de las partes interesadas

57. Los mecanismos u organizaciones de establecimiento de normas deberían garantizar una participación equilibrada de expertos técnicos independientes y de representantes de las partes interesadas en el proceso de elaboración, revisión y aprobación de normas. La elaboración de normas de pesca sostenible debería incluir, siempre que sea posible, representantes de los organismos de ordenación de la pesca, la industria pesquera, las organizaciones de pescadores artesanales, la comunidad científica, los grupos de defensa del medio ambiente, los elaboradores, comerciantes y vendedores de pescado, y las asociaciones de consumidores.

58. Las partes interesadas deberían participar en las tareas de establecimiento de normas mediante un foro de consulta adecuado o conocer los mecanismos alternativos apropiados por medio de los cuales podrían participar. Cuando se designe más de un foro, deberían determinarse los requisitos de coordinación aplicables.

59. Los mecanismos u organizaciones de normalización deberían tener procedimientos escritos para orientar la adopción de decisiones.

Disposiciones de notificación

60. Antes de aprobar una norma, la organización o el mecanismo de normalización debería dar un plazo de 60 días por lo menos para que las partes interesadas presenten observaciones sobre el proyecto de norma. Antes de que comience el plazo de formulación de observaciones, la organización o el mecanismo de normalización debería publicar un aviso para anunciar ese plazo en una publicación nacional o, según los casos, regional o internacional de actividades de normalización, o bien en Internet.

61. La organización o el mecanismo de normalización debería tener en cuenta, al proseguir la elaboración de la norma, las observaciones recibidas durante el plazo previsto al efecto. La respuesta debería incluir una explicación de la necesidad de apartarse de las normas nacionales o internacionales pertinentes.

Registro

62. Se debería preparar y mantener un registro adecuado de las normas y las actividades de elaboración. La organización o el mecanismo de establecimiento de normas debería designar un centro de enlace para las solicitudes de información sobre las normas y la presentación de observaciones. Se debería facilitar información, incluso en Internet, sobre la forma de establecer contacto con ese centro.

Examen y revisión de las normas y de los procedimientos de establecimiento de normas

63. Las normas deberían examinarse a intervalos periódicos publicados y, cuando proceda, deberían revisarse como consecuencia de dichos exámenes. Debería concederse un plazo de al menos tres años a las pesquerías certificadas para adecuarse a las normas revisadas.

64. Toda parte interesada puede proponer revisiones, que la organización o el mecanismo de establecimiento de normas debería examinar mediante un proceso sistemático y transparente.

65. Se debería actualizar también el enfoque de procedimiento y metodológico para el establecimiento de normas, a la luz del progreso científico y técnico y de la experiencia obtenida en el establecimiento de normas de pesca sostenible.

Validación de las normas

66. Al elaborar y revisar las normas, debería establecerse un procedimiento adecuado para validar la norma teniendo en cuenta los requisitos mínimos para la pesca marina sostenible enunciados en estas directrices. La validación es necesaria también para garantizar que las normas no comprendan criterios o requisitos que no sean pertinentes para la pesca sostenible y que puedan dar lugar a obstáculos innecesarios al comercio o inducir a error a los consumidores.

Directrices para la acreditación

Finalidad

67. La acreditación garantiza que los órganos de certificación encargados de realizar las evaluaciones de la conformidad con las normas de sostenibilidad y los requisitos de la cadena de custodia de la pesca son competentes para desempeñar esas tareas. Al conceder la acreditación a un órgano de certificación, los órganos de acreditación garantizan que éste tiene capacidad para evaluar y certificar que determinado pescado o producto pesquero procede de una pesquería que se ajusta a la norma de sostenibilidad establecida.

Referencia normativa

68. ISO Guide 61. *General Requirements for assessment and accreditation of certification/registration bodies*. 1996.

Funciones y estructura

69. La acreditación se realiza sobre la base de un sistema que tiene sus propias reglas y gestión, **es decir, un sistema de acreditación**. La tarea de conceder la acreditación después de una evaluación positiva debería ser realizada por los órganos de acreditación competentes. A fin de ser reconocido como competente y fiable para realizar la evaluación de forma no discriminatoria, imparcial y exacta, un órgano de acreditación debería cumplir, entre otros, los siguientes requisitos.

Requisitos

No discriminación

70. El acceso a los servicios del órgano de acreditación debería estar abierto a todas las entidades de certificación con independencia de su país de residencia. Ese acceso no debería condicionarse a la importancia del órgano solicitante ni a su pertenencia a cualquier asociación o grupo, y la acreditación no debería depender del número de órganos de certificación ya acreditados.

71. Deberían reconocerse plenamente las circunstancias y exigencias especiales de los órganos de certificación de los países en desarrollo y en transición, incluidas la asistencia financiera y técnica, la transferencia de tecnología y la capacitación y cooperación científicas.

Independencia, imparcialidad y transparencia

72. El órgano de acreditación debería ser independiente e imparcial. Para ello, debería:

- ser transparente en cuanto a su estructura orgánica y el apoyo financiero o de otra índole que reciba de entidades públicas o privadas;
- ser independiente, lo mismo que su director y su personal, de intereses creados;
- no estar sometido a presiones comerciales, financieras o de otra índole que pudieran influir en los resultados del proceso de acreditación;
- garantizar que la decisión sobre la acreditación será adoptada por una o varias personas que no hayan participado en la evaluación;
- no delegar la facultad de conceder, mantener, ampliar, reducir, suspender o retirar la acreditación en una persona u órgano ajenos.

Recursos humanos y financieros

73. El órgano de acreditación debería tener recursos financieros y estabilidad suficientes para la administración de un sistema de acreditación y mantener acuerdos apropiados para cubrir las responsabilidades derivadas de sus operaciones o actividades.

74. El órgano de acreditación debería emplear un personal suficientemente numeroso, con la educación, la capacitación, los conocimientos técnicos y la experiencia necesarios para desempeñar funciones de acreditación en relación con la pesca.

75. El órgano de acreditación debería mantener información sobre las calificaciones, capacitación y experiencia pertinentes de cada miembro del personal participante en el proceso de acreditación. El registro de la capacitación y experiencia del personal debería mantenerse al día.

76. Si un órgano de acreditación decide subcontratar trabajos relacionados con la acreditación con un órgano o persona ajenos, los requisitos aplicables a ese órgano externo no deberían ser menores que los aplicables al propio órgano de acreditación. Se debería preparar un acuerdo contractual o equivalente debidamente documentado que comprenda disposiciones, incluidas las relativas a la confidencialidad y el conflicto de intereses.

Rendición de cuentas e información

77. El órgano de acreditación debería ser una persona jurídica y disponer de procedimientos claros y eficaces para tramitar las solicitudes de acreditación. En particular, el órgano de acreditación debería mantener y proporcionar a los solicitantes y las entidades acreditadas lo siguiente:

- una descripción detallada del proceso de evaluación y acreditación;
- los documentos en los que se expongan los requisitos para la acreditación;
- los documentos en los que se describan los derechos y deberes de los órganos acreditados.

78. Se debería redactar un acuerdo contractual o equivalente debidamente documentado que describa las responsabilidades de cada parte.

79. El órgano de acreditación debería tener:

- objetivos definidos y un compromiso con la calidad;
- procedimientos e instrucciones relativos a la calidad, documentados en un manual de calidad;
- un sistema eficaz y apropiado para la calidad.

80. El órgano de acreditación debería realizar auditorías internas periódicas que abarquen todos los procedimientos de forma planificada y sistemática, a fin de verificar que el sistema de acreditación se aplica y es eficaz.

81. El órgano de acreditación podrá ser sometido a auditorías externas sobre aspectos pertinentes. Los resultados de la auditoría deberían estar a disposición del público.

82. El órgano de acreditación debería designar personal calificado, adscrito al equipo del órgano de acreditación, para realizar la evaluación teniendo en cuenta todos los requisitos de acreditación aplicables.

83. El personal designado para las evaluaciones debería proporcionar al órgano de acreditación un informe sobre sus conclusiones en relación con la conformidad del órgano

evaluado con todos los requisitos de acreditación. Ese informe debería contener información suficientemente amplia sobre:

- la calificación, experiencia y autoridad del personal entrevistado;
- la adecuación de la organización interna y los procedimientos adoptados por el órgano de certificación para fomentar la confianza en sus servicios;
- las medidas adoptadas para corregir las discrepancias señaladas, incluidas, en su caso, las señaladas en evaluaciones anteriores.

84. El órgano de acreditación debería tener una política y procedimientos para mantener registros de lo ocurrido en una visita de evaluación durante un período congruente con sus obligaciones contractuales, legales o de otra índole. Los registros deberían demostrar que se han seguido efectivamente los procedimientos de acreditación, en particular con respecto a los formularios de solicitud, los informes de evaluación y otros documentos relativos a la concesión, el mantenimiento, la ampliación, la reducción, la suspensión o el retiro de la acreditación. Los registros deberían identificarse, administrarse y eliminarse de forma tal que se garantice la integridad del proceso y la confidencialidad de la información.

Resolución de las reclamaciones **relativas a la acreditación** de los órganos de certificación¹²

85. El órgano de acreditación debería tener una política y procedimientos escritos para resolver cualquier reclamación con respecto a cualquier aspecto de la acreditación o desacreditación de los órganos de certificación.

86. Los procedimientos deberían incluir el establecimiento, con carácter especial cuando proceda, de un comité independiente e imparcial para atender la reclamación. A ser posible, el comité debería tratar de resolver cualesquiera reclamaciones mediante el debate o la conciliación. Si esto no fuera posible, el comité debería notificar por escrito su decisión al órgano de acreditación, que debería transmitirla a la otra parte o las otras partes interesadas.

87. El órgano de acreditación debería:

- a) mantener un registro de todas las reclamaciones, y de las medidas correctivas, con respecto a la acreditación;
- b) adoptar las medidas correctivas y preventivas adecuadas;
- c) evaluar la eficacia de las medidas correctivas;
- d) salvaguardar la confidencialidad de la información obtenida en el curso de la investigación y resolución de las reclamaciones.

88. Se debería dar publicidad a la información sobre los procedimientos de tramitación de reclamaciones relativas a la acreditación.

89. Lo anterior no excluye el recurso a otras formas de procedimiento judicial y administrativo previstas en la legislación nacional o el derecho internacional.

Confidencialidad

90. El órgano de acreditación debería disponer de medidas adecuadas, congruentes con las leyes aplicables, para salvaguardar la confidencialidad de la información obtenida en el curso de sus actividades de acreditación en todos los niveles de su organización, incluidos los comités y órganos externos que actúen en su nombre.

¹² En el capítulo siguiente, sobre las directrices para la certificación, se presentan los procedimientos del órgano de acreditación para la resolución de reclamaciones y apelaciones relativas a la certificación.

91. Cuando la legislación exija que se comunique información a un tercero, debería notificarse al órgano la información proporcionada, en la medida permitida por la ley. De lo contrario no debería comunicarse a un tercero información sobre un órgano de certificación solicitante sin el consentimiento escrito del órgano.

Mantenimiento y prórroga de la acreditación

92. El órgano de acreditación debería adoptar disposiciones para garantizar que el órgano de certificación acreditado le informe sin demora de los cambios de cualquier aspecto de su condición jurídica o funcionamiento.

93. El órgano de acreditación debería disponer de procedimientos para realizar revaluaciones en el caso de que se produzcan cambios que afecten significativamente a la capacidad o el alcance de las actividades acreditadas del órgano acreditado, o a la conformidad con cualquier otro criterio de competencia pertinente especificado por el órgano de acreditación.

94. La acreditación debería reevaluarse a intervalos suficientemente breves para verificar que el órgano de certificación acreditado sigue cumpliendo los requisitos de acreditación. La periodicidad de las revaluaciones no debería exceder de cinco años.

Suspensión y retiro de la acreditación

95. El órgano de acreditación debería especificar las condiciones para suspender o retirar la acreditación, total o parcialmente y en relación con la totalidad o con parte del alcance de la acreditación.

Cambio de los requisitos de acreditación

96. El órgano de acreditación debería comunicar debidamente cualquier cambio que pretenda introducir en sus requisitos de acreditación.

97. Debería tener en cuenta las opiniones expresadas por las partes interesadas antes de decidir la forma exacta y la fecha efectiva de los cambios.

98. Después de la adopción de una decisión y de la publicación de los requisitos modificados, debería verificar que todo órgano acreditado realice los ajustes necesarios en sus procedimientos en un plazo que, en opinión del órgano de acreditación, sea razonable.

99. Debería darse consideración especial a los órganos acreditados en los países en desarrollo y en transición.

Propietario o concesionario de un símbolo o logotipo de **acreditación**¹³

100. El órgano de acreditación que sea propietario o concesionario de un símbolo o logotipo destinado a ser utilizado en el marco de su programa de acreditación, debería disponer de procedimientos documentados que describan su utilización.

101. El órgano de acreditación no debería permitir la utilización de su marca o logotipo de acreditación de forma que implique que el órgano de acreditación mismo aprobó el producto, servicio o sistema certificado por un órgano de certificación.

¹³ Las disposiciones sobre la utilización y el control de una declaración de certificación, un símbolo o un logotipo se tratan en las directrices para la certificación.

102. El órgano de acreditación debería adoptar medidas apropiadas para hacer frente a referencias incorrectas al sistema de acreditación, o al uso equívoco de logotipos de acreditación en publicidad, catálogos, etc.

Directrices para la certificación

Finalidad

103. La certificación es el procedimiento por el que un tercero da una garantía escrita o equivalente de que una pesquería se ajusta a la norma pertinente y de que existe una cadena de custodia adecuada. La certificación es parte integrante e indispensable de todo sistema de ecoetiquetado de productos de la pesca marina sostenible. Garantiza a los compradores y consumidores que un determinado pescado o producto pesquero procede de una pesquería que se ajusta a la norma establecida para una pesca sostenible. La certificación imparcial basada en una evaluación objetiva de todos los factores pertinentes garantiza que las ecoetiquetas transmitan información veraz. Ello es condición necesaria para que el sistema de ecoetiquetado alcance sus objetivos.

Alcance

104. Hay dos tipos de certificación, la certificación de la pesquería misma y la certificación de la cadena de custodia entre el momento en que se captura el pescado y el momento en que el pescado o producto pesquero se vende al consumidor final. Pueden expedirse certificados distintos para la pesquería y para la cadena de custodia.

105. Para la certificación se requieren dos tipos de evaluaciones:

- a) **evaluación de la conformidad** para determinar si una pesquería se ajusta a la norma y los criterios de certificación conexos;
- b) **evaluación de la cadena de custodia** para determinar si existen medidas adecuadas con vistas a identificar el pescado procedente de una pesquería certificada en las etapas posteriores de elaboración, distribución y comercialización.

106. El pescado y los productos pesqueros etiquetados para indicar al consumidor que proceden de una pesquería sostenible requieren esos dos tipos de evaluaciones y certificados.

Referencias normativas

107. ISO Guide 62, *General Requirements for bodies operating assessment and certification/registration of quality systems*. 1996.

108. ISO/IEC Guide 65, *General requirements for bodies operating product certification systems*. 1996.

109. OMC. Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, artículo 5.

Funciones y estructura

110. Las evaluaciones de la conformidad y de la cadena de custodia deben ser realizadas por órganos de certificación reconocidos y acreditados. Para ser reconocido como competente y fiable para la realización de las evaluaciones de una forma no discriminatoria, imparcial y exacta, el órgano de certificación deberá cumplir, entre otros, los siguientes requisitos.

Requisitos

Independencia e imparcialidad

111. El órgano de certificación debería ser legal y financieramente independiente del propietario del sistema de ecoetiquetado.

112. El órgano de certificación y su personal de evaluación y certificación, directamente empleado por el órgano o subcontratado por él, no deberían tener ningún interés comercial, financiero o de otra índole en la pesquería o la cadena de custodia que deban evaluarse aparte del necesario para realizar sus servicios de certificación.

113. El órgano de certificación debería garantizar que la decisión sobre la certificación será adoptada por una o varias personas que no hayan participado en las evaluaciones.

114. El órgano de certificación no debería delegar la facultad de conceder, mantener, ampliar, reducir, suspender o retirar la certificación en una persona u órgano ajenos.

No discriminación

115. El acceso a los servicios del órgano de certificación debería estar abierto a todo tipo de pesquerías, ya sean administradas por organizaciones o mecanismos regionales, gubernamentales, paraestatales o no gubernamentales de ordenación de la pesca. El acceso a la certificación no debería condicionarse a la importancia o la escala de la pesquería, y la certificación no debería depender del número de pesquerías ya certificadas.

Recursos humanos y financieros

116. El órgano de certificación debería tener recursos financieros y estabilidad suficientes para la administración de un sistema de certificación y mantener acuerdos apropiados para cubrir las responsabilidades derivadas de sus operaciones o actividades.

117. El órgano de certificación debería emplear un personal suficientemente numeroso, con la educación, la capacitación, los conocimientos técnicos y la experiencia necesarios para realizar evaluaciones de la conformidad, la cadena de custodia o ambas en las pesquerías.

118. El órgano de certificación debería mantener información sobre las calificaciones, capacitación y experiencia pertinentes de cada miembro del personal participante en el proceso de certificación. El registro de la capacitación y experiencia del personal debería mantenerse al día.

119. Si un órgano de certificación decide subcontratar trabajos relacionados con la certificación con un órgano o persona ajenos, los requisitos aplicables a ese órgano externo no deberían ser menores que los aplicables al propio órgano de certificación. Se debería preparar un acuerdo contractual o equivalente debidamente documentado que comprenda disposiciones, incluidas las relativas a la confidencialidad y el conflicto de intereses.

Rendición de cuentas e información

120. El órgano de certificación debería ser una persona jurídica y disponer de procedimientos claros y eficaces para tramitar las solicitudes de certificación de la pesquería o la cadena de custodia. En particular, el órgano de certificación debería mantener y proporcionar a los solicitantes y las entidades certificadas lo siguiente:

- una descripción detallada del proceso de evaluación y certificación;
- los documentos en los que se expongan los requisitos para la certificación;
- los documentos en los que se describan los derechos y deberes de las entidades certificadas.

121. Se debería estipular entre el órgano de certificación y sus clientes un acuerdo contractual o equivalente debidamente documentado que describa los derechos y deberes de cada parte.

122. El órgano de certificación debería tener:
- objetivos definidos y un compromiso con la calidad;
 - una política y procedimientos relativos a la calidad, documentados en un manual de calidad;
 - un sistema eficaz y apropiado para la calidad.
123. El órgano de certificación debería realizar auditorías internas periódicas que abarquen todos los procedimientos de forma planificada y sistemática, a fin de verificar que el sistema de certificación se aplica y es eficaz.
124. El órgano de certificación podrá ser sometido a auditorías externas sobre aspectos pertinentes. Los resultados de las auditorías deberían estar a disposición del público.
125. El órgano de certificación debería tener una política y procedimientos para mantener registros durante un período congruente con sus obligaciones contractuales, legales o de otra índole. Los registros deberían demostrar que se han seguido efectivamente los procedimientos de certificación, en particular con respecto a los formularios de solicitud, los informes de evaluación y otros documentos relativos a la concesión, el mantenimiento, la ampliación, la reducción, la suspensión o el retiro de la certificación. Los registros deberían identificarse, administrarse y eliminarse de forma tal que se garantice la integridad del proceso y la confidencialidad de la información.
126. El órgano de certificación debería garantizar que, en caso de que se realicen cambios, éstos se notificarán a todas las partes afectadas.
127. El órgano de certificación debería facilitar los documentos adecuados que se le soliciten.

Derechos de certificación

128. El órgano de certificación debería tener unas tarifas por escrito para las pesquerías solicitantes y certificadas, que debería facilitar cuando se le soliciten. Al establecer las tarifas y determinar los derechos específicos de una evaluación de certificación, el órgano de certificación debería tener en cuenta, entre otras cosas, los requisitos de una evaluación exacta y fidedigna, la escala, el volumen y la complejidad de la pesquería o cadena de custodia, la necesidad de no discriminar a ningún cliente, y las circunstancias y exigencias especiales de los países en desarrollo y en transición.

Confidencialidad

129. El órgano de certificación debería disponer de medidas adecuadas, congruentes con las leyes aplicables, para salvaguardar la confidencialidad de la información obtenida en el curso de su certificación en todos los niveles de su organización.
130. Cuando la ley exija que se comunique información a un tercero, debería notificarse al cliente la información proporcionada, en la medida permitida por la ley. De lo contrario, no debería comunicarse a un tercero información acerca de un producto o una pesquería particular sin el consentimiento escrito del cliente.

Mantenimiento de la certificación

131. El órgano de certificación debería realizar inspecciones y controles periódicos, a intervalos suficientemente breves, para verificar que las pesquerías o cadenas de custodia certificadas siguen cumpliendo los requisitos de la certificación.

132. El órgano de certificación debería pedir al cliente que le informe lo antes posible de cualquier cambio previsto en la ordenación de la pesquería, o en la cadena de custodia, u otros cambios que puedan afectar a la conformidad.

133. El órgano de certificación debería disponer de procedimientos para realizar revaluaciones en el caso de que se produzcan cambios que afecten significativamente a la condición y la gestión de la pesquería certificada, o de la cadena de custodia, o si el análisis de una reclamación o de cualquier otra información indicara que la pesquería o la cadena de custodia certificadas han dejado de cumplir la norma exigida o los requisitos conexos del órgano de certificación.

134. El período de validez de una certificación no debería exceder de cinco años en el caso de una pesquería y de tres en el caso de una cadena de custodia. En la evaluación necesaria para renovar la certificación debería prestarse particular atención a los cambios que se hayan realizado en la gestión de la pesquería o en las prácticas de ordenación, así como a cualesquiera condiciones nuevas que puedan imponer los cambios realizados en las normas.

Renovación de la certificación

135. Sobre la base de un seguimiento y de auditorías regulares previos y de una reevaluación completa, la validez de una certificación podrá renovarse por un máximo de cinco años, en el caso de una pesquería, y de tres en el caso de una cadena de custodia.

Suspensión y retiro de la certificación

136. El órgano de certificación debería especificar las condiciones para suspender o retirar la certificación, total o parcialmente y en relación con la totalidad o parte del alcance de la certificación.

137. El órgano de certificación debería exigir que, al suspender o retirar su certificación (cualquiera que sea el motivo), la pesquería o cadena de custodia certificada deje de utilizar todo el material publicitario que contenga referencias a esa certificación y devuelva todo documento de certificación que le solicite el órgano de certificación. El órgano de certificación debería asimismo ser responsable por informar al público acerca del retiro o la suspensión una vez que se hayan agotado los procesos de apelación.

Mantenimiento de la cadena de custodia

138. Los procedimientos de la cadena de custodia se aplican en los puntos esenciales de transferencia. En cada punto de transferencia, que puede variar según el tipo de pescado o producto pesquero con que se comercie, todo el pescado o los productos pesqueros certificados deberán identificarse y separarse del pescado o los productos pesqueros no certificados.

139. El órgano de certificación debería garantizar que el receptor del pescado o los productos pesqueros certificados mantenga los registros pertinentes de la cadena de custodia, incluidos todos los relativos al envío, la recepción y la facturación.

140. El órgano de certificación debería disponer de procedimientos documentados que definan los métodos y la periodicidad de las auditorías. La periodicidad de las auditorías debería depender de:

- los procesos técnicos realizados en el punto de transferencia;
- factores de riesgo como el valor y el volumen de la producción certificada.

141. Toda ruptura o aparente ruptura de la cadena de custodia señalada durante una inspección o auditoría debería registrarse expresamente en el informe de inspección o auditoría, juntamente con:

- una explicación de los factores que hicieron posible que ocurriera la ruptura;
- una explicación de las medidas correctivas adoptadas o exigidas para garantizar que no vuelva a ocurrir una ruptura similar.

142. Todos los registros de inspección o auditoría deberían incorporarse en un informe de inspección o auditoría, que estará a disposición de las partes pertinentes y se archivará en la oficina del órgano de certificación.

143. El informe de inspección o auditoría debería contener como mínimo:

- la fecha de la inspección o auditoría;
- el nombre de la persona o las personas encargadas del informe;
- el nombre y la dirección de los lugares inspeccionados o auditados;
- el alcance de la inspección o auditoría;
- observaciones sobre la conformidad del cliente con los requisitos de la cadena de custodia.

Utilización y control de una declaración, un símbolo o un logotipo de **certificación**

144. El órgano de certificación, el órgano de acreditación o el propietario del sistema de ecoetiquetado deberían disponer de procedimientos documentados que describan los requisitos, las restricciones o las limitaciones para la utilización de símbolos o logotipos que indiquen que un pescado o producto pesquero procede de una pesquería sostenible. En particular, el sistema de ecoetiquetado debe garantizar que los símbolos o logotipos no guarden relación con declaraciones que no sean pertinentes para la pesca sostenible y que puedan dar lugar a obstáculos al comercio o inducir a error a los consumidores.

145. El órgano de certificación, el órgano de acreditación o el propietario del sistema de ecoetiquetado no deberían expedir una autorización para exhibir su marca, declaración o logotipo, ni un certificado a una pesquería o un producto pesquero, si no están seguros de que el producto que lo llevará procede realmente de fuentes certificadas.

146. El órgano de certificación, el órgano de acreditación o el propietario del sistema de ecoetiquetado tiene la responsabilidad de asegurarse de que su marca y sus logotipos de certificación no se utilicen y exhiban de forma fraudulenta o engañosa.

147. Si el órgano de certificación, el órgano de acreditación o el propietario del sistema de ecoetiquetado confieren el derecho a utilizar un símbolo o logotipo que indique la certificación, la pesquería y todo el pescado o los productos pesqueros de ella podrán utilizar el símbolo o logotipo especificados únicamente de la forma en que estén autorizados por escrito para hacerlo.

148. El órgano de certificación, el órgano de acreditación o el propietario del sistema de ecoetiquetado deberían adoptar las medidas apropiadas para corregir las referencias incorrectas al sistema de certificación o la utilización de símbolos y logotipos en anuncios, catálogos, etc. de forma engañosa.

149. Todos los certificados expedidos deberían incluir:
- el nombre y la dirección del órgano de acreditación o el propietario del sistema de ecoetiquetado;
 - el nombre y la dirección del órgano de certificación;
 - el nombre y la dirección del titular de la certificación;
 - la fecha efectiva de expedición del certificado;
 - la sustancia del certificado;
 - el plazo de validez de la certificación;
 - la firma del funcionario expedidor.

Resolución de reclamaciones y apelaciones

150. El órgano de acreditación o el propietario del sistema de ecoetiquetado deberían disponer de una política y procedimientos escritos, aplicables a los órganos de certificación acreditados, para resolver cualesquiera reclamaciones y apelaciones presentadas por las partes interesadas en relación con cualquier aspecto de la certificación o descertificación. Dichos procedimientos deberían ser rápidos y definir claramente el alcance y la naturaleza de las apelaciones que se tomarán en consideración, y deberían poder recurrir a ellos únicamente las partes interesadas en la cuestión, o a las que se consulte, durante la evaluación. [Los costos derivados de las apelaciones deberían correr a cargo de quien las presente.]

151. Los procedimientos deberían incluir un comité independiente e imparcial para atender cualquier reclamación. A ser posible, el comité debería tratar de resolver toda reclamación mediante el debate y la conciliación. Si esto no fuera posible, el comité debería notificar por escrito su conclusión al órgano de certificación, al órgano de acreditación o al propietario del sistema de ecoetiquetado, según el caso, que deberían transmitirla a la parte o las partes interesadas.

[152. Si la conclusión no resuelve el asunto, el órgano de certificación, el órgano de acreditación o el propietario del sistema de ecoetiquetado, según el caso, deberían permitir que el recurrente presente una apelación sobre la **evaluación de la conformidad** al panel independiente.]

153. Lo anterior no excluye el recurso a otros procedimientos legales o administrativos previstos en la legislación nacional o el derecho internacional.

[Panel independiente

Establecimiento

154. Si una parte en una reclamación o una entidad gubernamental afectada por una decisión o conclusión se opone a la conclusión del comité independiente, esa parte o entidad podrá solicitar a la FAO por escrito que convoque un panel independiente. La solicitud de establecimiento de un panel independiente debería indicar la cuestión controvertida y hacer un breve resumen del fundamento de la apelación que sea suficiente para exponer el problema con claridad. El fundamento de la apelación será que el recurrente estima que la conclusión del comité independiente superior del sistema de ecoetiquetado, al aplicar al asunto los procedimientos, normas, requisitos y criterios de ese sistema, fue tan equivocada que debería revocarse.

Mandato

155. El panel debería elaborar su mandato y establecer los procedimientos de trabajo, incluido un calendario para el procedimiento ante el panel y la comunicación con éste, o determinar la forma de establecer esos procedimientos.

Composición

156. Los paneles deberían componerse de personas bien calificadas, con experiencia y antecedentes adecuados, en particular con experiencia en la certificación de pesquerías. Los miembros del panel deberían seleccionarse con miras a garantizar su independencia y objetividad, y no deberían tener intereses creados en la cuestión examinada. Los miembros del panel participarán en él a título individual y no recibirán instrucciones de ninguna de las partes en la apelación. [Para ayudar a seleccionar a los miembros del panel, la FAO mantendrá una lista de personas con experiencia en la certificación de pesquerías.] El panel debería componerse de tres miembros. La FAO debería proponer candidaturas, informar sin demora a las partes en la apelación de las designaciones y dar a las partes la posibilidad de formular observaciones al respecto. La Secretaría de la FAO prestará servicios al panel, por medio de un secretario técnico y un relator.

Funciones

157. La función del panel es adoptar una decisión objetiva sobre la conformidad de la pesquería certificada con los principios, criterios y normas del sistema de ecoetiquetado de que se trate.

Procedimientos

158. Los procedimientos del panel deberían permitir suficiente flexibilidad para garantizar decisiones de calidad, sin demorar indebidamente el procedimiento. Por regla general, éste no debería exigir más de seis meses, desde la fecha de la presentación de la reclamación por escrito de la parte reclamante hasta la fecha de la decisión firme.

Confidencialidad

159. El panel debería disponer de medidas adecuadas, congruentes con el derecho aplicable, para salvaguardar la confidencialidad de la información obtenida en el curso de la tramitación de la apelación presentada.

Comunicación

160. El panel debería fijar plazos concretos para la presentación de escritos por las partes en la apelación, y las partes deberían respetar esos plazos. Los escritos presentados deberían depositarse ante la FAO para su transmisión inmediata al panel y a la otra o las otras partes en la apelación.

Gastos

161. Todos los gastos de la FAO y del panel independiente ocasionados por la convocación y celebración de la reunión del panel independiente serán sufragados por el [demandante, con independencia del resultado de la apelación]. Si la FAO lo exige, [el demandante] depositará ante ella la suma que se especifique, antes de que se adopte cualquier medida para la convocación y celebración de la reunión del panel independiente.

Mantenimiento de registros de reclamaciones y apelaciones relativas a la certificación

162. El órgano de certificación, el órgano de acreditación o el propietario del sistema de ecoetiquetado deberían:

- a) mantener un registro de todas las reclamaciones y apelaciones, y de las medidas correctivas relativas a la certificación;
- b) adoptar medidas correctivas y preventivas adecuadas;
- c) evaluar la eficacia de las medidas correctivas;
- d) salvaguardar la confidencialidad de la información obtenida durante la investigación y resolución de las reclamaciones y apelaciones relativas a la certificación.

163. La información sobre los procedimientos de tramitación de las reclamaciones y apelaciones relativas a la certificación debería ponerse a disposición del público.]

The Technical Consultation on International Guidelines for Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Marine Capture Fisheries was convened by FAO at the request of the twenty-fifth session of the Committee on Fisheries (Rome, 24–28 February 2003) and the ninth session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade (Bremen, 10–14 February 2004). The Consultation was attended by fifty-seven Members of FAO and by observers from four intergovernmental and nine international non-governmental organizations.

The Consultation stressed the benefits of internationally agreed guidelines aimed at avoiding the misuse of ecolabelling schemes through, *inter alia*, preventing them becoming barriers to trade. In the course of in-depth discussions, the Consultation was able to make good progress in completing the guidelines, in particular the part dealing with the procedural and institutional aspects of ecolabelling schemes. The Consultation nevertheless acknowledged that more work was still necessary on, *inter alia*, terms and definitions and the minimum substantive requirements and criteria. It therefore recommended that a two days meeting be convened immediately before the twenty-sixth session of COFI in early March 2005.

La Consultation technique sur les Directives internationales pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits de la pêche provenant des pêches de capture marines a été convoquée à la demande du Comité des pêches à sa vingt-cinquième session (Rome, 24-28 février 2003) et du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches à sa neuvième session (Brême, 10-14 février 2004). Ont assisté à la Consultation cinquante-sept Membres de la FAO et des observateurs de quatre organisations intergouvernementales et de neuf organisations internationales non gouvernementales. La Consultation a souligné les avantages de directives convenues sur le plan international visant à éviter que les systèmes d'écoétiquetage ne puissent être utilisées pour faire obstacle au commerce international. Au cours de débats approfondis, la Consultation a pu faire avancer l'élaboration des directives, notamment en ce qui concerne la partie relative aux aspects institutionnels et de procédure des systèmes d'écoétiquetage. La Consultation a néanmoins reconnu que des travaux supplémentaires seraient nécessaires, notamment sur les sections «termes et définitions» et «conditions minimales et critères». Il est donc recommandé qu'une réunion de deux jours soit organisée immédiatement avant la vingt-sixième session du Comité des pêches prévue pour début mars 2005.

La Consulta técnica sobre las Directrices internacionales para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina fue convocada por la FAO en atención a la solicitud formulada por el Comité de Pesca (COFI) en su 25º período de sesiones (Roma, 24- 28 de febrero de 2003) y por el Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI en su novena reunión (Bremen, 10 -14 de febrero de 2004). A la Consulta asistieron 57 Miembros de la FAO y observadores de cuatro organizaciones intergubernamentales y nueve organizaciones no gubernamentales internacionales. La Consulta subrayó las ventajas de unas directrices acordadas a nivel internacional destinadas a evitar la utilización incorrecta de los sistemas de ecoetiquetado del pescado, entre otras cosas impidiendo que se conviertan en obstáculos al comercio. Como resultado de su examen en detalle de las Directrices, la Consulta hizo considerables progresos con vistas a completarlas, en particular la parte relativa a los aspectos de procedimiento e institucionales de los sistemas de ecoetiquetado. No obstante, la Consulta reconoció que era necesario seguir trabajando en relación con algunas cuestiones como, entre otras, los términos y definiciones y los requisitos sustantivos mínimos y los criterios. Por consiguiente, recomendó que se convocara una reunión de dos días de duración inmediatamente antes del 26º período de sesiones del COFI, que se celebrará a principios de marzo de 2005.



TECHNICAL CONSULTATION ON INTERNATIONAL GUIDELINES FOR THE ECO-LABELLING OF FISH AND FISHERY PRODUCTS
CONSULTATION TECHNIQUE SUR LES DIRECTIVES INTERNATIONALES POUR L'ÉTIQUETAGE ÉCOLOGIQUE DU POISSON ET DES PRODUITS DES PÊCHES
CONSULTA TÉCNICA SOBRE LAS DIRECTRICES INTERNACIONALES PARA EL ECOETIQUETADO DE PESCADO Y PRODUCTOS PESQUEROS